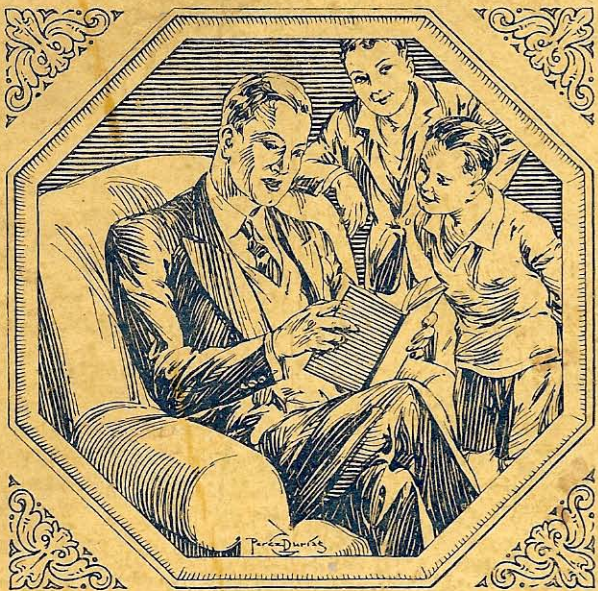


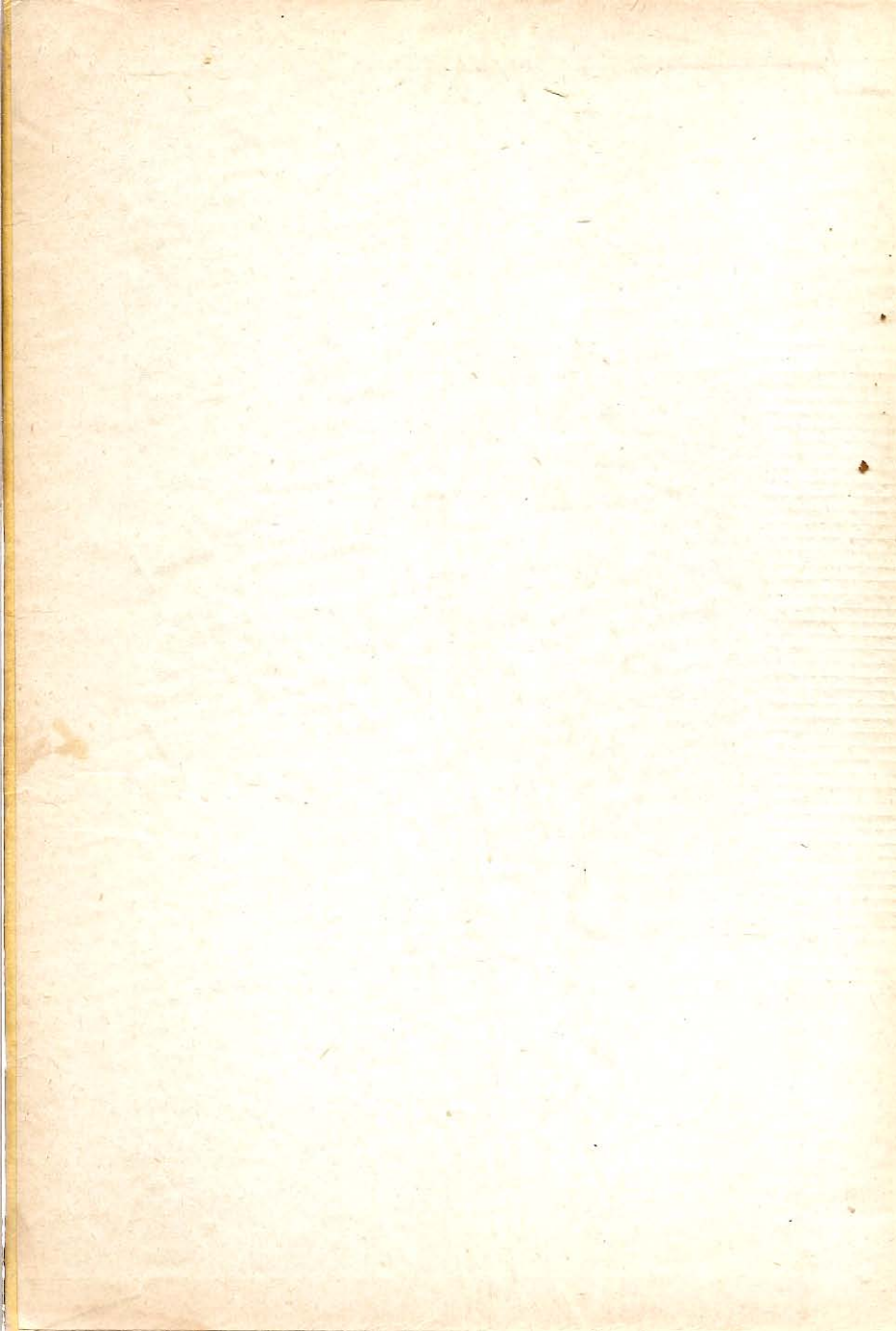
... G. M. BRUÑO ...



MÉTODO INTUITIVO
DE
LENGUA INGLESA
HABLADA

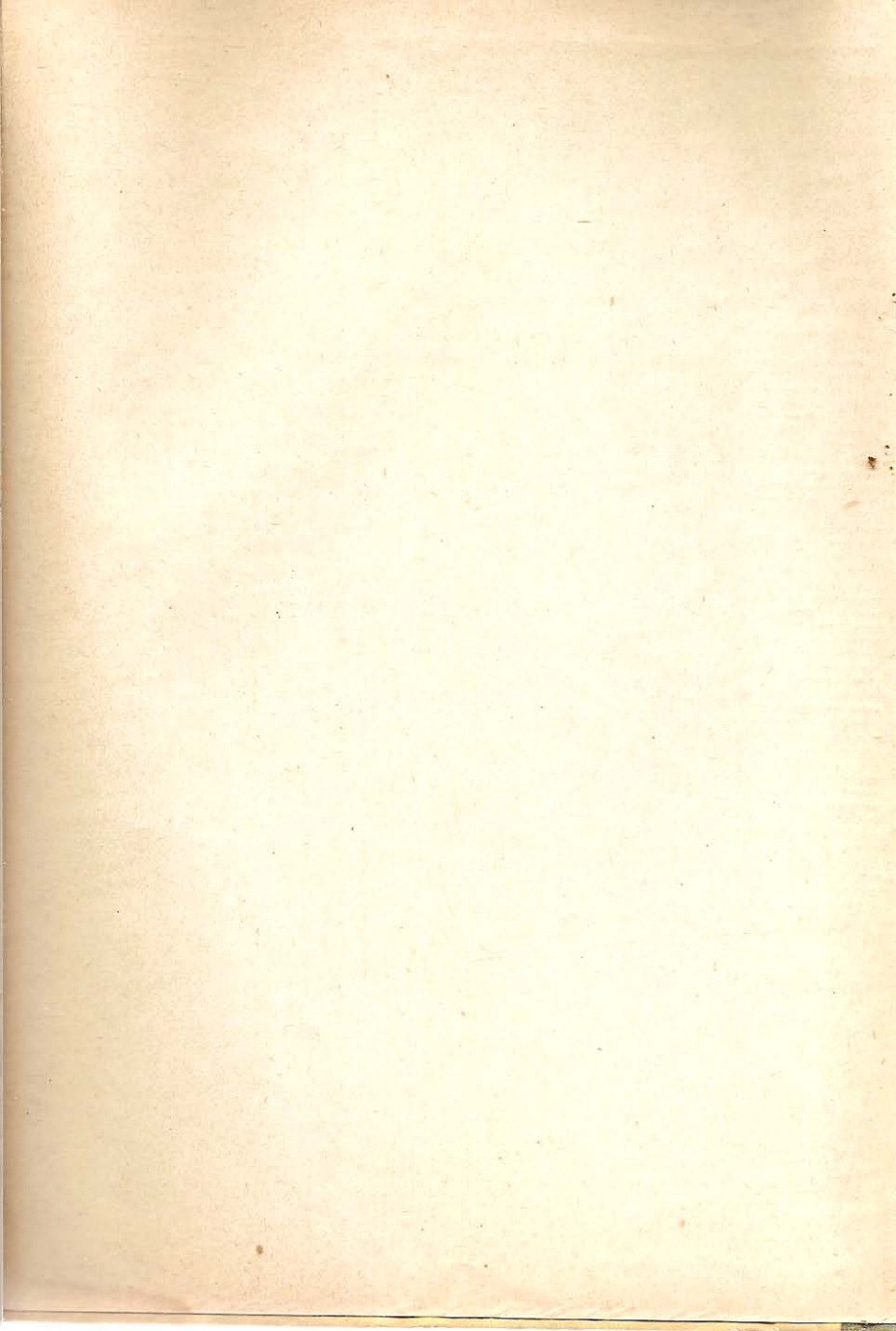
(CURSO PREPARATORIO)

DEPÓSITOS:
MADRID - BARCELONA



MÉTODO INTUITIVO
DE
LENGUA INGLESA HABLADA

CURSO PREPARATORIO

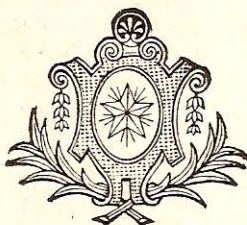


MÉTODO INTUITIVO
DE
LENGUA INGLESA HABLADA

POR
G. M. BRUÑO

CURSO PREPARATORIO

CUARTA EDICIÓN COMPLETAMENTE REFUNDIDA



MADRID

|| BARCELONA ||

PARÍS

|| Cameros, 8 ||

Rue de Sèvres, 78

Se halla también en las principales librerías de España.

1931

ES PROPIEDAD

L. M. Arrión

MÉTODO INTUITIVO DE LENGUA INGLESA

PRONUNCIACIÓN

1. El alfabeto inglés.

Léase varias veces el alfabeto con mucha perfección, repitiendo los sonidos que expresan las letras.

a	<i>e</i>	h	<i>etch</i>	o	<i>o</i>	v	<i>vi</i>
b	<i>bi</i>	i	<i>ai</i>	p	<i>pi</i>	w	<i>dóbliu</i>
c	<i>si</i>	j	<i>dche</i>	q	<i>kiu</i>	x	<i>eks</i>
d	<i>di</i>	k	<i>ke</i>	r	<i>ar</i>	y	<i>uai</i>
e	<i>i</i>	l	<i>el</i>	s	<i>es</i>	z	<i>sed</i>
f	<i>ef</i>	m	<i>em</i>	t	<i>ti</i>	th (32)	<i>zd, z</i>
g	<i>dchi</i>	n	<i>en</i>	u	<i>iu</i>	h j	<i>(suavisima)</i>

SONIDOS PROPIOS DE LA LENGUA INGLESA

Después de leídas en alta voz, estudiense de memoria las palabras inglesas siguientes que sirven de ejemplos:

2. — Ai, ay, ei, ey (48) = e; v. gr.:	<i>air (er)</i> <i>pay (pe)</i> <i>veil (vel)</i> <i>obey (obé)</i>	aire pagar velo obedecer
3. — Al, le (final) = el	<i>fatal (fétel)</i> <i>little (lítel)</i>	fatal pequeño
4. — Au, aw, wa, all, alt, alk, oa, u (56, 58) = o	<i>Paul (Pol)</i> <i>law (lo)</i> <i>was (uos)</i> <i>fall (fol)</i> <i>salt (solt)</i> <i>walk (uok)</i> <i>load (lod)</i> <i>sun (sen)</i>	Pablo ley era caer sal andar carga sol
5. — Ea, ee, ie (45, 46, 49, 255) = i	<i>ear (ir)</i> <i>see (si)</i> <i>field (fld)</i>	oreja ver campo

6. — Ew, ieu, iew	= iu	$\left\{ \begin{array}{l} \text{new (niu)} \\ \text{adiou (adiú)} \\ \text{vieu (viu)} \end{array} \right.$	nuevo adiós vista
7. — Terminaciones: ar, er, ir, or, ur (39)	= eur francesa	$\left\{ \begin{array}{l} \text{altar (ólter)}^a \\ \text{herd (jerd)} \\ \text{sir (ser)} \\ \text{labor (léber)} \\ \text{occur (okér)} \end{array} \right.$	altar rebaño señor labor ocurrir
8. — La vocal al lado de la e final tiene sonido alfabético (77)	=	exile (éksail)	destierro
9. — G, j	= dch	$\left\{ \begin{array}{l} \text{page (pedch)} \\ \text{just (dchost)} \end{array} \right.$	página justo
10. — l (delante de gh, ld, nd) (70)	= ai	$\left\{ \begin{array}{l} \text{night (nait)} \\ \text{mild (maild)} \\ \text{kind (caind)} \end{array} \right.$	noche dulce amable
11. — lng: ando, iendo	= iñ	singing (síñin)	cantando
12. — Ll	= l	call (col)	llamar
13. — Ou, ow (57, 59, 66)	= au	$\left\{ \begin{array}{l} \text{cloud (claud)} \\ \text{now (nau)} \end{array} \right.$	nube ahora
14. — Ph	= f	physics (fisiks)	física
15. — Qu	= cu	quick (cuik)	pronto
16. — Th (32)	= z	faith (fez)	fe
17. — Sc, c (delante de e, i, y)	= s	science (sáiens)	ciencia
18. — Ti, ci (delante de e, i, y)	= ch francesa	$\left\{ \begin{array}{l} \text{patient (péshent)} \\ \text{ancient (énshent)} \end{array} \right.$	paciente antiguo
19. — Ten (final)	= en	often (ófen)	a menudo
20. — W, oo (66)	= u	$\left\{ \begin{array}{l} \text{watch (uoch)} \\ \text{book (buk)} \end{array} \right.$	reloj libro
21. — Wh (66)	= ju	what (juot)	¿ qué? lo que
22. — Wr	= r	write (rait)	escribir
23. — Sh	= ch francesa	shy (shai)	tímido

NOTA. — a) Aunque el idioma inglés carezca de acento gráfico, lo hemos empleado para ayudar a los principiantes en la lectura correcta. El representar en la pronunciación figurada la e y la s con tipo diferente significa que deben pronunciarse en algunos ejercicios, como en la palabra «liseur» (lector) en francés.

b) Los números colocados entre paréntesis a la derecha de algunas palabras del texto, aluden generalmente a las reglas gramaticales indicadas en dichos números.

24. Frase alfabética recapitulativa.

A quick	brown	fox	jumps
<i>a cuik</i>	<i>braun</i>	<i>foks</i>	<i>chomps</i>
Una vez (y)	gris	zorra	salta
óver	the	lázy	dog
<i>over</i>	<i>zde</i>	<i>lése</i>	<i>dog</i>
por encima	del	perezoso	perro

25. Las sílabas tienen generalmente el sonido castellano cuando van seguidas de *consonantes*; v. gr.:

God	<i>Dios</i>	nest	<i>nido</i>
man, men	<i>hombre, hombres</i>	fig	<i>higo</i>
miss	<i>señorita</i>	top	<i>peonza, cima</i>
son	<i>hijo</i>	hat	<i>sombrero</i>
lad	<i>muchacho</i>	bed	<i>cama</i>
lass	<i>muchacha</i>	pan	<i>cacerola</i>
bat	<i>murciélago</i>	box	<i>caja, boj, boxear</i>
lark	<i>alondra</i>	fan	<i>abanico, abanicar</i>
ox, óxen	<i>buey, bueyes</i>	sack	<i>saco</i>
ass	<i>asno</i>	pink	<i>clavel</i>
hog	<i>cerdo</i>	grass	<i>hierba</i>
dog	<i>perro</i>	glass	<i>vaso, vidrio</i>
cat	<i>gato</i>	class	<i>clase, clasificar</i>
rat	<i>rata</i>	pond	<i>pantano</i>
frog	<i>rana</i>	stamp	<i>sello, estampar</i>
cricket	<i>grillo</i>	cord	<i>cuerda</i>
ant	<i>hormiga</i>	part	<i>parte, repartir</i>
glad	<i>contento</i>	ink	<i>tinta</i>
smart	<i>inteligente</i>	pen	<i>pluma, redactar</i>
cross	<i>cruz, cruzar, enfado</i>	desk	<i>pupitre</i>
sad	<i>triste</i>	art	<i>arte</i>
bad	<i>malo</i>	lack	<i>carecer, carencia</i>
big	<i>gordo, grande</i>	ask	<i>pedir, preguntar</i>
red	<i>encarnado</i>	kiss	<i>beso, besar</i>
black	<i>negro, negra, negros</i>	regrét	<i>sentir, pena</i>
star	<i>estrella</i>	remárk	<i>notar, observación</i>

26. Observaciones importantísimas.

En esta edición hemos puesto el mayor empeño en hacer desaparecer, por decirlo así, toda la dificultad de la prosodia inglesa mediante el arreglo tipográfico convencional siguiente:

1.^a Las letras impresas en tipo especial son mudas si son **consonantes**; y si son **vocales** tienen el sonido alfabético inglés.

2.^a Con el **acento gráfico** sólo señalamos el prosódico y la pronunciación española, excepto las veces en que el **tipo especial** indica la pronunciación inglesa.

3.^a En los diptongos y triptongos sólo deben pronunciarse las vocales que llevan el acento agudo o van con tipo diferente; v. gr.: «Plea-se help yoúr néíghbor.» — (*Plis jelp yur néber*). — (Haga usted el favor de ayudar a su vecino.) — Nota: **s = z** francesa.

4.^a El acento circunflejo puesto en una vocal significa que el acento prosódico carga en dicha vocal, diptongo o triptongo, sin modificar el sonido peculiar que tiene según su posición; v. gr.: «Augùstin quickly understóod the quèstion of the review.» (*Ogóstin cuiikli onderstúd zde cuéstièn ov zde revíú.*) — (Agustín prontamente entendió la cuestión de la revista.)

De este modo casi todas las dificultades, tan grandes en inglés, del acento y de la pronunciación, desaparecen casi por completo, porque el acento gráfico señala el prosódico y la mayor parte de las letras no aludidas en las indicaciones del párrafo anterior se expresan como en castellano; pues ya se sabe, por ejemplo, que **ou** se pronuncia **au**; que **u** delante de consonante, como **e** e **i** delante de **r**, se pronuncian como la **e** muda francesa o una **o** corta como la de la palabra «Victor»; que la vocal tónica próxima a la **e** final tiene pronunciación inglesa, etc. Así: «Sir, we take bútter with our knife», se leerá: (*Ser, úi tek bóter úizd aur naif*). — (Señor, tomamos mantequilla con nuestro cuchillo.)

PRIMERA LECCIÓN. — FIRST LESSON

27. Reglas. — Rúles.

1.^a En los tres géneros el artículo indeterminado es siempre **a**, pero escríbese **an** delante de vocal. El artículo **a** se pronuncia casi como una **e** en castellano. V. gr.: **a** man, **un** hombre; **a** king, **un** rey; **an** ángel, **un** ángel; **an** art, **un** arte.

2.^a El *plural* del sustantivo, se forma añadiendo una *s* al singular; también se añade una *s* a la *tercera persona* del singular del presente de Indicativo, v. gr.: A cap, some caps, *una gorra, varias gorras*: I love, He loves, yo amo, él o ella ama. Cuando el sustantivo termina en *s*, *o*, o en *sh*, *ch*, *x*, *z*, se le agrega la sílaba *es*; v. gr.: cross, crósses, *cruz, cruces*; tomáto, tómatóes, *tomate, tomates*; fish, fishes, *pez, peces*; match, máches, *cerilla, cerillas*; fox, fóxes, *zorra, zorras*; búzz, búzzes, *susurro, susurros* (89 a 98).

3.^a El adjetivo es invariable y se antepone al sustantivo; v. gr.: *A blúe top; some blúe tops*. Una peonza azul; varias peonzas azules.

28. Vocabulario. — Vocábulary.

black	<i>negro, negros</i>	mammá	<i>mamá</i>
Matthew, Mat		pen	<i>pluma, escribir</i>
(Máziu)	<i>Mateo</i>	kiss	<i>beso</i>
Máry, Mol	<i>María</i>	is; is not	<i>es, está; no es, no está</i>
can	<i>vaso de metal</i>	act	<i>obrar, obre usted, acto</i>
can, cáannot	<i>puede, no puede</i>	rest	<i>descansar, descanse usted, descanso</i>
sad	<i>triste, tristes</i>	a red top	<i>una peonza encarnada</i>
smart	<i>inteligente, inteligentes</i>	some	<i>unos, unas, algunos, algunas, algo de</i>
glad	<i>contento, enfadado</i>	yes, no	<i>sí, no</i>
cross	<i>cruz, cruzar, cruce usted, enfadado</i>	well (uel)	<i>bien</i>
star	<i>estrella</i>	cap	<i>gorra</i>
móment	<i>momento</i>	lad	<i>muchacho</i>
papá	<i>papá</i>	cricket	<i>grillo</i>

29. Traducción y dictado. — Translátion and Dictátion.

1. A, an, some. — 2. Is; is not. — 3. Can; cáannot. — 4. A top, some tops. — 5. A can, some cans. — 6. A rest, some rests. — 7. An act, some acts. — 8. Mat is glad. — 9. Mol is smart. — 10. Mat is not cross. — 11. Mol is not sad. — 12. Is Mat smart? — 13. Yes, Mat is smart. — 14. Is Mol glad? — 15. No, Mol is not glad. — 16. A lad can act well. — 17. Mol cáannot rest. — 18. Can a lad act? —

19. Yes. — 20. Can Mol act wel? — 21. No. — 22. Some red tops. — 23. Some black caps. — 24. A crícket is not red. — 25. Mat kísses papá.

30. Versión. — Vêrsion.

1. Una peonza. — 2. Un acto. — 3. Algunos, algunas. — 4. Es, está; no es, no está. — 5. Unos muchachos malos. — 6. Una estrella, unas estrellas. — 7. Unas cruces. — 8. Papá obra. — 9. Mamá descansa un momento. — 10. María no puede escribir una versión. — 11. ¿Está contento Mateo? — 12. No; Mateo está enfadado. — 13. ¿Es inteligente papá? — 14. Sí, papá es inteligente.

31. Conversación. — Conversátion.

- | | |
|---|---|
| 1. Dick and Mat áre in a cab. | 1. <i>Ricardo y Mateo están en un coche.</i> |
| — Can Alfred go with Dick and Mat? | — <i>¿Puede Alfredo ir con Ricardo y Mateo?</i> |
| — Yes, théy can. Théy go to the college. | — <i>Sí, puede. Ellos van al colegio.</i> |
| 2. Théy áre two (<i>tu</i>) good friénds. | 2. <i>Son dos buenos amigos.</i> |

Conjugátion.

<i>I háve</i>	<i>yo he o tengo</i>	<i>I am</i>	<i>yo soy o estoy</i>
<i>he has</i>	<i>él tiene</i>	<i>he is</i>	<i>él es</i>
<i>she has</i>	<i>ella tiene</i>	<i>she is</i>	<i>ella es</i>
<i>we háve</i>	<i>nosotros tenemos</i>	<i>we áre</i>	<i>nosotros somos</i>
<i>you háve</i>	<i>vosotros tenéis</i>	<i>you áre</i>	<i>vosotros sois</i>
<i>they háve</i>	<i>ellos o ellas tienen</i>	<i>they áre</i>	<i>ellos o ellas son</i>

32. Ejercicio de pronuciación. — Pronunciátion éxercise.

TH = ZD. — This (*zdis*), *esto*; that (*zdat*), *que, aquel*; than (*zdan*), *que*; the (*zdi*), *el, la, lo, los, las*; thee (*zdi*), *ti*; their (*zder*), *su, de ellos*; then (*zden*), *entonces*;

of them (*ov zdem*), *de ellos*; *thére* (*zder*), *allá, allí*; these (*zdiis*), *estos*; thine (*zdain*), *tuyo*; thither (*zdidér*), *allá*; those (*zdos*), *esos, aquellos*; thou (*zdau*), *tú*; though (*zdo*), *aunque*; thus (*zdes*), *así*; thy (*zdai*), *tu*.

33. **TH = Z.** — Both (*boz*), *ambos*; think (*zink*), *pensar*; thought (*zot*), *pensado, pensamiento*; moth (*moz*), *polilla*; faith (*fejz*), *fe*; thick (*zik*), *espeso*; thief (*zif*), *ladrón*; throw (*zro*), *echar*; thin (*zin*), *delgado*; throat (*zrot*), *garganta*; throng (*zrong*), *multitud*; thunder (*zónder*), *trueno*; thyme (*zaim*) *tomillo*; thrush (*zresh*), *tordo* (16).



Teeth. — *Dientes.*

SEGUNDA LECCIÓN. — SÉCOND LÉSSON

34. Reglas. — Rúles.

1.^a El artículo determinado inglés **the** es siempre invariable. *El gato, los gatos; the cat, the cats.*

2.^a En inglés el pronombre personal *yo* es **I**. Se escribe siempre con mayúscula y se pronuncia **ai**.

3.^a En inglés no se requiere preposición alguna entre el verbo y su complemento directo; v. gr.: *Yo amo a Dios. I love God.*

35. Vocabulario. — Vocábulary.

lass	<i>muchacha</i>	rod	<i>vara</i>
Álfred	<i>Alfredo</i>	to hit	<i>para pegar</i>
Bob	<i>Roberto</i>	the ox, óxen	<i>el buey, bueyes</i>
Jack	<i>Juan</i>	drink	<i>beber, beba usted,</i> <i>bebida</i>
assist	<i>asistir, asista usted</i>	wine	<i>vino</i>
at mass	<i>a misa</i>	with	<i>con</i>
Patrick, Pat	<i>Patricio</i>	sick lad	<i>muchacho enfermo</i>
long	<i>largo, larga</i>	to-dáy	<i>hoy</i>
ass	<i>asno</i>	to go	<i>ir</i>
man, men	<i>hombre, hombres</i>	glass	<i>vaso, vidrio</i>
of (<i>ov</i>) milk	<i>de leche</i>		

36. Traducción y dictado. — Translación and Dictation.

1. Some lasses are sick. — 2. Ann (*Ana*) assists the sick lasses. — 3. Mammá and I assist at mass. — 4. Bob drinks a glass of milk. — 5. Drink with these (*estos*) men. — 6. I cannot drink; I am sick. — 7. You go with mammá. — 8. I go with papá. — 9. To-day Bob is with Jack. — 10. Pat has a rod. — 11. Hit the bad cat with it (*ella*). — 12. I hit the ass. — 13. You are sick; drink and rest. — 14. I am not sick. — 15. I am very glad of it (*me alegro*).

37. Versión. — Vêrsion.

1. Ellos van con papá. — 2. Asista usted a misa el domingo si (*on Sándáy if you*) no puede asistir a ella (*at it*) hoy. — 3. El hombre bebe leche. — 4. El hombre está enfermo. — 5. Asístale usted (*him*). — 6. Beba usted con el vaso. — 7. El muchacho tiene una vara larga. — 8. Pegue usted a los gatos que (*that*) beben la leche. — 9. Ellos pegan al buey. — 10. Usted está enfermo hoy. — 11. Beba usted un vaso de vino. — 12. Asista usted al muchacho enfermo. — 13. Le (*him*) asisto. — 14. Alfredo y Roberto están enfermos. — 15. Ellos no pueden ir a (*to*) clase. — 16. Lo siento (*I am sórry for it*).

38. Conversación. — Conversación.

What (*juot*) is your name?
— My name is Dávid.
It is a fine name.
Ímitate the holy king Dávid.
— I will try to ímitate him.

¿Cómo te llamas?
— Mi nombre es David.
Es un hermoso nombre.
Ímite al santo rey David.
— Procuraré ímitarlo.

Conjugación.

I háve not *yo no tengo*
he has not *él no tiene*
we háve not *nosotros no tenemos*
you háve not *vosotros no tenéis*
they háve not *ellos no tienen*

I am not *yo no soy*
he is not *él no es*
we áre not *nosotros no somos*
you áre not *vosotros no sois*
they áre not *ellos no son*

39. Ejercicios de pronunciación. — Pronunciación exercise.

Los afijos **AR, ER, IR, OR, UR** se pronuncian como **EUR** francés.

Altar (*ólter*), *altar*; béggar, *mendigo*; auricular, *auricular*; vernácular, *lengua materna*; lúnar, *lunar*; néver, *nunca*; bróther, *hermano*; síster, *hermana*; fáther, *padre*; móther, *madre*; diréctor, *director*; proféssor, *profesor*; vístor, *visitador*; cólor, *color*; árdor, *ardor*; múrmur, *murmurar*; áugur, *augurar*; fir, *al etc*; her, *su (de ella)*; óver, *por encima*; sóldier, *soldado*; hûnter, *cazador*; inspéctor, *inspector*; féver, *fiebre*; fêrvor, *fevor*; míster, *señor*; míser, *tacaño*; méter, *metro*; moléster, *importuno*; mónitor, *instructor*; nûmber, *número*; obsérver, *observador*; opprésor, *opresor*; operátor, *maquinista* (7).



River. — Río.

TERCERA LECCIÓN. — THIRD LESSON

40. Reglas. — Rúles.

1.^a Los verbos en la tercera persona del singular del presente de Indicativo y los sustantivos terminados en **ch, s, sh, x, z**, agregan la sílaba **es** en el plural; v. gr.: *watches, vela, velas*; *fishes, pesca, peces*; *waxes, encera, ceras*; *buzzes, cuchichea, cuchicheos* (91 a 95).

2.^a En inglés siempre se expresa el pronombre sujeto; v. gr.: *Prefero esto. I prefêr this* (82).

41. Vocabulario. — Vocábulary.

the frog	<i>la rana</i>	in class	<i>en clase</i>
the cart	<i>el carro</i>	on	<i>sobre, en</i>
the cod	<i>el bacalao</i>	the cap	<i>la gorra</i>
fish	<i>pez, pescar, pesque usted, pescado</i>	the coat	<i>la chaqueta</i>
chat	<i>charlar, charle usted, conversación</i>	the hat	<i>el sombrero</i>
third	<i>tercero</i>	box	<i>caja, combatir a puñetazos</i>
fat dog	<i>perro gordo</i>	lad	<i>muchacho</i>
pet cat	<i>gato favorito</i>	boy	<i>niño</i>
put	<i>ponga usted, ponía, puesto</i>	river	<i>rio</i>
		to know	<i>saber, conocer</i>
		pond	<i>pantano</i>

This = *este, esto, esta*; that = *ese, eso, aquel*.

This one (*uon*) = *éste, ésta*; that one = *aquél, aquélla*.

42. Traducción y dictado. — Translátion and Dictátion.

1. The fishes áre in the ríver. — 2. Fish. — 3. The cod is a fish. — 4. Fish some cods. — 5. The lad fishes. — 6. Papá fishes with Dick. — 7. Séven fishes áre in the box. — 8. Chat with him (*él*). — 9. You chat with Émma (*Manuela*). — 10. The lad is sick. — 11. The lad cáannot go to class. — 12. Jack is not sick. — 13. The man is in a cab. — 14. The lass has a pet cat. — 15. The dog is in the cart. — 16. Hit the cat. — 17. No; I cáannot hit the pet cat. — 18. Álfred has a cap and a hat. — 19. Dávid has a coat.

43. Versión. — Vêrsion.

1. Los muchachos están en las clases. — 2. Algunas cajas están aquí (*here*). — 3. La rana está en el pantano. — 4. Algunos niños charlan. — 5. Ellos charlan y juegan (*play*). — 6. Ellos no están enfermos. — 7. Yo estoy enfermo y no puedo pescar. — 8. Hoy no puedo pescar. — 9. Los peces están en el río. — 10. Juan pesca con Ricardo. — 11. Las chaquetas y las gorras están en las clases. — 12. Manuela tiene un gato favorito. — 13. Alfredo tiene un

perro gordo. — 14. Los niños saben la tercera lección. — 15. Me alegro. — 16. Usted sabe la primera, la segunda y la tercera.

44. Conversación. — Conversation.

How old áre you?

— I am ten years old.

You look véry young?

You do not look youír age.

¿Qué edad tienes?

— Tengo diez años.

¿Pareces muy joven?

No representas tu edad.

45. Ejercicio de pronunciación. — Pronunciation exercise.

EA se pronuncia **I** en appéal, *apelar*; appéar, *aparecer*; appéase, *aplacar*; bean, *haba*; beard, *barba*; beat, *batir*; béaver, *castor*; creak, *crujir*; cream, *crema*; créature, *criatura*; deal, *traficar*; dear, *caro*; dean, *deán*; décréase, *menguar*; deféat, *derrota*; dream, *soñar*; each, *cada*; ear, *oreja*; eat, *comer*; fear, *temer*; flea, *pulga*; hear, *oir*; heal, *curar*; heap, *amontonar*; lead, *conducir*; least, *menor*; leak, *gotear*; leave, *dejar*; meal, *comida*; mean, *significar*; means, *medio*; meat, *carne*; near, *cerca*; neat, *neto*; pea, *garbanzo*; peace, *paz*; peach, *melocotón*; peak, *pico*; plea, *defensa*; plead, *abogar*; please, *haga usted el favor*; rear, *criar*; reach, *alcanzar*; réason, *razón*; sea, *mar*; seam, *costura*; seal, *sellar*; seat, *asiento*; séason, *estación*; teach, *enseñar*; teacher, *maestro*; tease, *molestar*; veal, *ternera (carne)*; year, *año*; weak, *débil*; cheap, *barato*; etc.

46. **EA** se pronuncia **E** en alréady, *ya*; bread, *pan*; break, *romper*; bear, *soportar*, *oso*; breast, *pecho*; cleanse, *limpiar*; deaf, *sordo*; dead, *muerto*; death, *muerte*; earth, *tierra*; earn, *ganar*; éarly, *temprano*; endeavor, *esfuerzo*; great, *grande*; head, *cabeza*; héaven, *cielo*; héavy, *pesado*; héard, *oído*; health, *salud*; instéad, *en vez*; learn, *aprender*; lead, *plomo*; méadow, *pradera*; méasure, *medida*; pear, *pera*; pearl, *perla*; pleasure, *placer*; péasant, *pesado*; réady, *preparado*; search, *busca*; steak, *chuleta*; stéady, *firme*; thread, *hilo*; tread, *pisar*; threat, *amenaza*;

tear, *romper*; tréasure, *tesoro*; wealth, *riqueza*; wéapon, *arma*, etc.

47. **EI** se pronuncia **I** en concéit, *conceptuar*; concéited, *presumido*; concéive, *concebir*; céiling, *techo*; decéit, *engaño*; decéive, *engañar*; éither, *cualquiera*; léisure, *tiempo disponible*; néither, *ni*; percéive, *percibir*; receípt, *recibo*; seize, *asir*, etc.

48. **EI** se pronuncia **E** en deign, *dignarse*; eight, *ocho*; feign, *fingir*; freight, *fletar*; heir, *heredero*; neigh, *rellnchar*; neighbor, *vecino*; reign, *reinar*; their (*su, de ellos o ellas*); veil, *velar*; vein, *vena*; weigh, *pesar*, etc.

49. **IE** se pronuncia **I** en cashíer, *cajero*; field, *campo*; grieve, *agraviar*; grenadier, *granadero*; grief, *pesar*; niece, *sobrina*; piece, *pedazo*; sieve, *cedazo*; siege, *sitiar*; thief, *ladrón*; chief, *jefe*, etc.

Conjugación.

háve I? ¿tengo yo?
 has he? ¿tiene él?
 háve we? ¿tenemos nosotros?
 háve you? ¿tenéis vosotros?
 háve théy? ¿tienen ellos?

am I? ¿soy yo?
 is he? ¿es él?
 are we? ¿somos nosotros?
 are you? ¿sois vosotros?
 are théy? ¿son ellos?

50. CUADRO GENERAL DE LAS PARTES GRAMATICALES PARA TENER UNA NOCIÓN DE CONJUNTO DESDE UN PRINCIPIO

ARTÍCULO. — **The**, el, la, las, los; **a man**, un hombre; **an ángel**, un ángel; **of the**, del, de la, de las, de los; **of a**, de un; **to the**, al, a las, a los; **to a**, a un; **some**, unos, unas, algunos, algunas, un poco de; **some men**, unos hombres.

SUSTANTIVO. — Toma **s** en el pl., o **es** si la final es **ch, s, x** o termina por consonante seguida de **y u o**; v. gr.: **book** (libro), **books**; **tomáto** (tomate), **tomátos**; **fly** (mosca), **flies**; **boy** (niño), **boys**; **match** (cerilla), **máches**; **fish** (pez), **fishes**; **glass** (vaso), **glásses**; **box** (caja), **bóxes**. The boy's book (el libro del niño).

ADJETIVOS. — El adjetivo es invariable y se antepone al nombre; v. gr.: **The úgly bats**. Los murciélagos feos. — **Well**, bien; **good**, bueno; **bétter**, mejor; **the best**, el mejor; **bad**, malo; **worse**, peor; **the worst**, el peor; **lárge**, grande; **small** (smol), pequeño; **smálter**, más pequeño; **the smállest**, el más pequeño; **agreèable**, agradable; **more agreèable**, más agradable; **the most agreèable**, el más agradable; **disagreèable**, desagradable; **less disagreèable**, menos desagradable; **the least disagreèable**, el menos desagradable; **as fine as**, tan hermoso como; **not so úseful as**, no tan útil como; **this**, esto; **these**, estos; **that**, aquel; **those**, aquellos. **This one**, éste, ésta; **that one**, aquella, aquel.

PRONOMBRES. — **I**, yo; **me**, myself, me; **my**, mi, mis; **mine**, el mío, la mía, los míos, las mías; **he**, él; **his**, su, el suyo (de él); **him**, le (a él); **itsélf** (neutro), himself (masculino); **hersélf** (femenino); **themselvés** (plural de los tres géneros), **SE**; **she** ella; **her**, su, le (a ella); **hers**, el suyo (de ella); **it**, él, ella, le (neutro); **its**, su o el suyo (de él o ella); **we**, nosotros; **our**, nuestro; **ours**, el nuestro; **oursélves**, nosotros mismos; **us**, nos; **you**, usted, ustedes, vosotros, le o les (a usted o ustedes); **you**, su (de usted o ustedes); **you**, el suyo (de usted o ustedes); **yoursélf**, usted mismo; **yoursélves**, ustedes mismos; **they**, ellos o ellas; **théir**, su (de ellos o ellas); **théirs**, el suyo (de ellos o ellas); **who**, ¿quién?, que; **whose**, ¿de quién?; **to whom**, ¿a quién?; **which**, que, cual; **that**, que; **what**, lo que, ¿qué?; **them**, les (a ellos o ellas) (82).

VERBOS Y PARTICIPIOS. — **Háve**, haber o tener; **had**, había, tenía, habido o tenido; **háving**, habiendo o teniendo. — **I háve not**. — **Háve I?** — **Be**, ser o estar; **was**, era o estaba; **béing**, siendo o estando; **been**, sido o estado; **I am not**, yo no soy. — **Am I?** — **I must** (debo) **háve**; **I can**, puedo; **he loves**, él ama; **he does not love**. — **Does he love? Do I love? I do not love**. **He loved**. **El amaba**. — **He did not love**. **Did he love?** — **There is**, **hay**; **thére áre**, hay (plur.); **thére was**, **había** (82, 105, 132, 155).

ADVERBIOS. — **Véry**, muy; **now**, ahora; **óften**, a menudo; **here**, aquí; **thére**, allí; **whére**, dónde; **when**, cuándo; **how**, ¿cómo?; **then**, entonces; **why**, ¿por qué?; **yes**, sí; **no**, no; **pèrfectly**, perfectamente; **immediatly**, inmediatamente.

PREPOSICIONES. — **After**, después; **befóre**, antes; **down**, abajo; **on**, sobre; **for**, por; **in**, en; **of**, de; **of the**, del, de la, de las, de los; **to the**, al, a las, a los; **with**, con; **withóut**, sin; **abóut**, acerca; **agáinst**, contra; **behind**, detrás.

CONJUNCIONES. — **And**, y; **as**, como, tanto; **becaúse**, porque; **if**, si; **so**, así; **thérefore**, por consiguiente; **or**, o; **but**, pero, mas; **both**, ambos; **lest**, de miedo que.

INTERJECCIONES. — **Ah!** — **Oh!** — **Aíás!**, ¡ay! — **Indeéd**, verdaderamente.

CUARTA LECCIÓN. — FOURTH LESSON

51. Reglas. — Rúles.

1.^a Todas las personas del presente de Indicativo se escriben en inglés como en infinitivo, excepto la **segunda** y **tercera** persona del singular, que toman una **s**.

2.^a La penúltima vocal de las palabras terminadas en **e** tiene pronunciación alfabética cuando lleva acento prosódico y que la separa de la **e** final una sola consonante; v. gr.: *life, vida; pie, pastel*.

52. Vocabulario. — Vocábulary.

God	<i>Dios</i>	lark	<i>alondra</i>
see	<i>ver, vea usted, ellos ven</i>	play	<i>jugar, juegue usted,</i> <i>juego, comedia</i>
bad	<i>malo, mala</i>	desk	<i>pupitre</i>
kid	<i>cabrito</i>	pray	<i>orar, ore usted, haga</i> <i>usted el favor</i>
sip	<i>sorber, sorba usted</i>	top	<i>peonza</i>
fil	<i>llenar, llene usted</i>	ball (bol)	<i>pelota, baile</i>
Fred	<i>Federico</i>	mat	<i>estera</i>
oil	<i>aceite, ponga aceite</i>	cab	<i>coche</i>
o love	<i>amar</i>		
an	<i>abanico, abanicar</i>		

53. Traducción y dictado. — Translation and Dictation.

1. Jack sees a fat cat. — 2. You see a lark in the nest. — 3. They see the fishes in the river. — 4. I see mammá in a cab. — 5. The boys see the pet kid. — 6. I drink milk. — 7. Fill the can with (*de*) milk. — 8. The boys can play. — 9. They play with some tops and balls. — 10. Pray fill the pan with oil. — 11. Fred has a pen. — 12. Pat and Bob go to class. — 13. The lass has a hat and a fan. — 14. The lass is sick. — 15. The mat is *ûnder* (*debajo*) the desk. — 16. The pen and the ink *áre* on the desk. — 17. The boys know the fourth *lêsson*.

54. Versión. — Vêrsion.

1. Vea usted. — 2. Vea usted el nido. — 3. Veo el nido y la alondra. — 4. Ellos ven las ranas en el pantano. — 5. Usted ve los peces en el río. — 6. Usted ama a Dios. — 7. Ellos oran con mamá. — 8. Los niños oran durante (*dú-ring*) la misa. — 9. Ellos juegan aquí. — 10. Juegue usted con los muchachos. — 11. Abanique usted al niño enfermo. — 12. El niño enfermo sorbe la leche. — 13. El (*he*) no puede jugar. — 14. Puedo ver la comedia. — 15. Redacte usted una versión. — 16. Redacte algunas conversaciones. — 17. El muchacho malo juega en clase. — 18. Los niños juegan con algunas pelotas. — 19. Juegue usted con la peonza. — 20. El abanico está en la caja. — 21. La cacerola está sobre la estera.

55. Conversación. — Conversación.

To-day is my birthday.

— I wish you mány háppy retúrns
of the day.

Thanks.

Hoy es mi cumpleaños.

— Que cumpla usted muchos años

Gracias.

56. Ejercicio de pronunciación. — Pronunciación Exercise.

AU, AW, WA, ALK, ALL, ALT, OA, U se pronuncia **O** en caught, *cogido*; fault, *falta*; taught, *enseñado*; saw, *vió*; paw, *garra*; raw, *crudo*; crawl, *arrastrar*; wash, *lavar*; was, *era*; awe, *pavor*; walk, *andar*; chalk, *yeso*; all, *todo*; ball, *pelota*; fall, *caer*; gall, *bills*; altar, *altar*; salt, *sal*; coat, *chaqueta*; boat, *lancha*; boar, *jabali*; coal, *carbón*; sun, *sol*; nun, *monja*; tun, *tonel*; tub, *cubo*; but, *pero*, *sino*; gun, *escopeta*; sup, *cenar*; fun, *diversión*; shun, *evitar*; run, *correr*; bun, *bollo*, etc.

57. **OU** se pronuncia **O** en bought, *comprado*; brought, *traído*; country, *pais*; couple, *pareja*; coura-



Law. — Ley.

ge, *ánimo*; course, *curso*; court, *corte*; double, *doble*; fought, *luchado*; ought to be (ot tu bi), *debe ser*; pour, *verter*; poultry, *ave casera*; sought, *buscado*; thought, *pensado*, *pensamiento*; trouble, *dificultad*; wrought, *cbrado*, etc.

58. **OU** se pronuncia **AU** en *abôut*, *acerca*; *acôunt*, *cuenta*; bound, *atado*; cloud, *nube*; doubt, *dudar*; flour, *harina*; found, *hallado*; hour, *hora*; louse, *piojo*; mouse, *ratón*; south, *sur*; withôut, *sin*, etc.

La **U** se pronuncia **U** en blue, *azul*; bull, *toro*; bush, *zarza*; búshel, *fanega*; bútcher, *carnicero*; cúshion, *almohada*; frúit, *fruta*; full, *lleno*; pull, *tirar*; put, *colocar*, *meter*; push, *empujar*; púlpil, *púlpito*; rule, *regla*; rude, *rudo*, etc.

59. **OW** se pronuncia **AU** en bow, *encorvar*; brown, *marrón*; cow, *vaca*; clown, *truhán*; crown, *corona*; down, *abajo*; flôwer, *flor*; gown, *bata*; how, *¿cómo?*; howéver, *sin embargo*; mow, *hacer muecas*; now, *ahora*; row, *bu-lla*; pôwder, *pólvora*; power, *potestad*; sow, *cerda*; to-
wer, *torre*; town, *ciudad*; vow, *voto*, etc.

OW se pronuncia **O** en bowl, *taza*; belôw, *debajo*; bestôw, *otorgar*; crow, *cuervo*; flow, *fluir*; fóllow, *seguir*; grow, *crecer*; know, *conocer*; low, *bajo*; méadow, *pradera*; mow, *segar*; owe, *deber algo*; own, *propio*; píllow, *almohada*; row, *fila*; snow, *nevar*, *nieve*; spárrow, *gorrión*; sow, *sembrar*; show, *mostrar*; throw, *echar*; wídown, *viuda*.

Conjugación.

<i>I go</i>	<i>yo voy</i>	<i>I come</i>	<i>yo vengo</i>
<i>he goes</i>	<i>él va</i>	<i>he comes</i>	<i>él viene</i>
<i>we go</i>	<i>nosotros vamos</i>	<i>we come</i>	<i>nosotros venimos</i>
<i>you go</i>	<i>vosotros vais</i>	<i>you come</i>	<i>vosotros venís</i>
<i>they go</i>	<i>ellos van</i>	<i>they come</i>	<i>ellos vienen</i>

60. Los números. — Números.

Advertencias. — 1.^a Los alumnos han de aprender a contar desde las primeras lecciones. Será éste uno de los mejores y más fáciles ejercicios de pronunciación del que

el profesor echará mano a menudo. — 2.^a Fijense los alumnos en que a partir del *twénty*, 20, los números no son más que la repetición de los primeros.

NUMERALES

- 1 One (*uan*).
- 2 Two (*tu*).
- 3 Three (*zri*).
- 4 Four (*for*).
- 5 Five (*faiv*).
- 6 Six (*siks*).
- 7 Seven (*séven*).
- 8 Eight (*eit*).
- 9 Nine (*nain*).
- 10 Ten (*ten*).
- 11 Eléven (*eléven*).
- 12 Twelve (*tuclw*).
- 13 Thirteen (*cértin*)*.
- 14 Fourteen (*fórtin*).
- 15 Fifteen (*fifin*).
- 16 Sixteen (*sikstín*).
- 17 Séventeen (*séventin*).
- 18 Eighteen (*eitin*).
- 19 Nineteen (*naintin*).
- 20 Twénty (*tuénti*).
- 21 Twénty-one.
- 22 Twénty-two.
- 23 Twénty-three.
- 24 Twénty-four.
- 25 Twénty-five.
- 26 Twénty-six.
- 27 Twénty-séven.
- 28 Twénty-éight.
- 29 Twénty-nine.
- 30 Thirty (*certi*)*.
- 31 Thirty-one, etc.
- 40 Fórti (*fórti*).
- 50 Fifty (*fifti*).
- 60 Sixty (*siksti*).
- 70 Séventy (*séventi*).
- 80 Éighty (*eiti*).
- 90 Ninety (*nainti*).
- 100 One hündred (*hóndred*)*.
- 101 One hündred and one.
- 1.000 One thóusand (*záusend*)*

ORDINALES

- First (*ferst*)*.
- Second (*sékend*).
- Third (*cerd*)*.
- Fourth (*forz*).
- Fifth (*fifz*).
- Sixth (*siksz*).
- Séventh (*sévenz*).
- Eighth (*eiz*).
- Ninth (*nainz*).
- Tenth (*tenz*).
- Eléventh (*elévenz*).
- Twelfth (*tuelfz*).
- Thirteenth (*certinz*)*.
- Fóurteenth (*fórtinz*).
- Fifteenth (*fifinz*).
- Sixteenth (*sikstinz*).
- Séventeenth (*séventinz*).
- Éighteenth (*eitinz*).
- Nineteenth (*naintinz*).
- Twéntieth (*tuéntiez*).
- Twénty-first.
- Twénty-sécond.
- Twénty-third.
- Twénty-fourth.
- Twénty-fifth.
- Twénty-sixth.
- Twénty-séventh.
- Twénty-éighth.
- Twénty-ninth.
- Thirtieth (*cértiez*)*.
- Thirty-first, etc.
- Fórtieth (*fórtiez*).
- Fiftieth (*fiftiez*).
- Sixtieth (*sikstiez*).
- Séventieth (*séventiez*).
- Éightieth (*eitiez*).
- Ninetieth (*naintiez*).
- One hündredth (*hóndredz*).
- One hündred and first.
- One thóusandth (*záusendz*)*.

(*) Véase el número 7.

Práctical Exercise.

Signs used in Arithmetic: *plus* +; *minus* -; *multiply* by \times ; *divide* by :; *equal* =.

Addition. — Four plus seven are eleven: $4 + 7 = 11$; eleven plus eight are nineteen: $11 + 8 = 19$. Eleven and nineteen are the totals of these additions.

Subtraction. — Twenty-seven minus two are twenty-five: $27 - 2 = 25$. — The remainder is twenty-five.

Multiplication. — Once (*una vez*) five is five: $1 \times 5 = 5$; twice (*dos veces*) seven are fourteen: $2 \times 7 = 14$; three times (*veces*) four are twelve: $3 \times 4 = 12$; ten times hundred is one thousand: $10 \times 100 = 1,000$. — The results of these multiplications are 5, 14, 12 and 1,000.

Division. — Two hundred divided by five is forty: $200 : 5 = 40$. — Forty is the quotient of this division.

I am fond of (*me gusta*) Arithmetic, Algebra and Trigonometry.

Girls' Names.

Bess	por	Elizabeth,	<i>Belita</i> .
Cis	»	Cicely,	<i>Cecilia</i> .
Dol	»	Dorothy,	<i>Dorotea</i> .
Kate	»	Cátharine,	<i>Catuca</i> .
Lúlu	»	Lúcy,	<i>Lucia</i> .
Meg	»	Márgaret,	<i>Margarita</i> .
Maud	»	Máthilde,	<i>Matilde</i> .
Mol	»	Máry,	<i>Maruja</i> .
Nel	»	Éllen,	<i>Elenita</i> .
Páttý	»	Mártha,	<i>Marta</i> .
Sal	»	Sárah,	<i>Sara</i> .
Trácy	»	Therésa,	<i>Teresita</i> .
Vícky	»	Victória,	<i>Victorina</i> .

Boys' Names.

Al	por	Albert, Alfred,	<i>Alberto, Alfredo</i> .
Ben	»	Bénjamin,	<i>Benjamín</i> .
Bob	»	Róbert,	<i>Roberto</i> .
Bill, Willie	por	William,	<i>Guillermo</i> .
Dick	»	Richard,	<i>Ricardito</i> .
Fred	»	Fréderick,	<i>Federiquito</i> .
Jack	»	John,	<i>Juanito</i> .
Jim	»	James,	<i>Jaime</i> .
Joe	»	Joseph,	<i>Pepe</i> .
Pat	»	Patrick,	<i>Patricio</i> .
Tim	»	Timothy,	<i>Timoteo</i> .
Tom	»	Thómas,	<i>Tomás</i> .

QUINTA LECCIÓN. — FIFTH LESSON

61. Regla. — Rúle.

En la segunda persona del imperativo no se suele expresar el pronombre sujeto en inglés; v. gr.: Hable usted o hablen ustedes, *Speak*; Escuche usted: *Listen*.

62. Vocabulario. — Vocábulary.

Tom	<i>Tomás</i>	sweets	<i>dulces</i>
sad	<i>triste</i>	Joe	<i>José</i>
mad	<i>furioso, loco</i>	pencil	<i>lápiz</i>
fig	<i>higo</i>	coin	<i>moneda</i>
ham	<i>jamón</i>	gold	<i>oro, de oro</i>
bréad	<i>pan</i>	silver	<i>plata, de plata</i>
many	<i>muchos</i>	to take	<i>tomar</i>

63. Traducción y dictado. — Translátion and Dictátion.

1. Joe has a lark. — 2. The lass has four figs. — 3. Bob has some sweets. — 4. The lad has a bad pencil. — 5. Tom has a gold coin. — 6. The boy has two silver coins. — 7. Máry has two silver cans. — 8. Dick has a good mammá. — 9. The lad has a pen and a pencil. — 10. The boy is good. — 11. Dávid has ten figs. — 12. The man has mány hams. — 13. *I can take bréad and wíne.*

64. Versión. — Vêrsion.

1. El niño está contento. — 2. José ve el perro furioso. — 3. Los malos muchachos juegan en las clases. — 4. Manuela está contenta con el niño. — 5. El niño tiene algunas monedas. — 6. Haga usted el favor de asistir al muchacho enfermo. — 7. Tengo el pan y el jamón. — 8. Roberto tiene diez monedas de plata. — 9. Ellos tienen los peces y los higos. — 10. Yo puedo tener un perro favorito. — 11. Juegue usted con Ricardo.

65. Conversación. — Conversátion.

- | | |
|---|---|
| — Where áre you góing? | — ¿Adónde vas? |
| — I am góing home, sir. | — Voy a casa, señor. |
| — Please tell you'r fáther that I háve received his létter. | — Haga el favor de decir a su padre que he recibido su carta. |
| — Yes, sir, with pléasure. | — Sí, señor, con gusto. |

Conjugation.

I receive	<i>yo recibo</i>	I send	<i>yo envío</i>
he receives	<i>él recibe</i>	he sends	<i>él envía</i>
we receive	<i>nosotros recibimos</i>	we send	<i>nosotros enviamos</i>
you receive	<i>vosotros recibís</i>	you send	<i>vosotros enviáis</i>
they receive	<i>ellos reciben</i>	they send	<i>ellos envían</i>

66. Ejercicio de pronunciación. — Pronunciation Exercise.

Be, ser, estar; by, por; he, él; me, me; my, mi, mis; she, ella; shy, tímido; the, él, la, los, las; thy, tu; we, nosotros; why, ¿por qué?; blood, sangre; door, puerta; flood, inundación; floor, suelo, piso; áre, son, están; prínce, príncipe; give, dar, regalar; have, tener, haber; there, allí, allá; where, donde; were, eran; angel (énchel), ángel; ado (adú), dificultad; aunt (ant), tía; bosom (búsom), seno.

Creator (Criéter), Creador; Christ (Craist), Cristo; could be (cud bi), podría ser; should be (shud bi), debería ser; would be (uud bi), quisiera ser; was (uos), era; who (ju), quien; sword (sord), espada; to whom (tu jum), a quien; what (juot), ¿qué?, lo que; wound (uund), llaga; woman (úman), mujer; piety (paiti), piedad; pupil (piúpel), alumno; prove (pruv), probar; move (muv), mover; tomb (tum), tumba.

You (yu), usted, ustedes; soup (sup), sopa; to do (tu du), hacer; group (grup), grupo; young (yong), joven; touch (toch), tocar; ocean (óshen), océano; heart (jart), corazón; friend (frend), amigo; get (guet), adquirir; quay (ki), muelle; key (ki), llave; laugh (laf), reír; enough (enóf), bastante; rough (rof), rudo; tough (tof), duro, tieso; height (jait), altura; sleight (slait), artificio.

67. **GI** se pronuncia **DCHI** en gíbbet, *horca*; gin, *ginebra*; gingle, *retumbar*; gípsy, *gitano*; giráffe, *girafa*; gim, *bonito*; ging, *cuadrilla*; gite, *albergue*.

68. **GI** se pronuncia **GUE** en gird, *ceñir*; gírdle, *cinturón*; girl, *niña*.

69. **GI** se pronuncia **GUI** en gíddy, *descuidado*; gift, *don*; gild, *dorar*; gill, *agalla*; gimp, *lindo*; gilt, *dorado*.

70. Lectura. — Reading Exercise.

(Véase la pág. 8, núm. 10.)



Dear child, good night,
Querido niño, buenas noches;
With ángels bright,
con los ángeles hermosos
Sleep mild, sleep tight,
duerme, angelín, duerme profundamente
In God's delight.
en el gozo de Dios.

With rising light,
Con la luz que se levanta,
Wake up most bright,
despierta, hermoso niño,
To do what's right
para hacer lo bueno
With all (ol) thy might.
con todas tus fuerzas.

(Incluya siempre el alumno la pregunta en la contestación.)

Whére. ¿Dónde? — **How mány?** ¿Cuántos? — **What?** ¿Qué? — **How?** ¿Cómo?

Whére is the boy? (¿Dónde...?) — In bed. — **How mány ángels** do you see? (¿... ve usted?) — **What** do we see through the window? (¿... por la ventana?) — The sun. **What** should évery boy do? (¿... debe hacer el niño?) — **How** must he do it? (¿... debe hacerlo?)

SIXTA LECCIÓN. — SIXTH LESSON

71. Regla. — Rúle.

En los verbos auxiliares **haber** (*háve*), **ser** o **estar** (*be*), **poder** (*can*), etc., se usa en inglés la misma forma interrogativa que en castellano, posponiendo el pronombre al verbo; v. gr.: ¿Tengo yo? **Háve I?** — ¿Soy yo? **Am I?**

72. Vocabulario. — Vocábulary.

<i>I am sure (shur)</i>	<i>yo estoy seguro</i>	yoú áre unwéll	<i>usted está malo</i>
<i>I am not satisfied</i>	<i>yo no estoy satisfecho</i>	théy áre hándy	<i>ellos son mañosos</i>
<i>Am I old? (132)</i>	<i>¿soy viejo?</i>	théy áre unhándy	<i>ellas son inhábiles</i>
<i>No, yoú áre young</i>	<i>no, usted es joven</i>		
<i>He is réady</i>	<i>él está presto</i>	good, bad	<i>bueno, malo</i>
<i>She is tíred (taíerd)</i>	<i>ella está cansada</i>	yes, no	<i>sí, no</i>
<i>We (ui) áre well</i>	<i>estamos buenos de salud</i>	but, and	<i>pero, y</i>
		mádam	<i>señora</i>

73. Traducción y dictado. — Translátion and Dictátion.

1. Fred is sure. — 2. *We* áre not sure. — 3. Théy áre réady. — 4. Is Péter tíred? — 5. Yes, he is tíred and sad. — 6. Yoú áre unwéll, but yoú áre glad. — 7. *We* áre young. — 8. She is sátisfied. — 9. Théy áre not sad. — 10. *I* am véry well. — 11. *We* áre unhándy. — 12. Yoú áre hándy. — 13. The man is good. — 14. The lad **is** véry tíred to-dáy. — 15. Théy áre good. — 16. Is Péter hándy? — 17. He is not hándy. — 18. He is good. — 19. Dick **is** sure to see Joe to-dáy. — 20. Are yoú sure to see Alfred? — 21. Yes, *I* am. — 22. *We* áre véry young but papá is véry old.

74. Versión. — Vêrsión.

1. ¿Es usted joven? — 2. No, yo soy viejo. — 3. ¿Está usted seguro? — 4. Sí, yo estoy seguro. — 5. ¿Están ustedes cansados? — 6. No estamos cansados. — 7. ¿Está Ricardo satisfecho? — 8. No está satisfecho, señora. — 9. ¿Están ustedes prestos? — 10. Sí, estamos prestos. — 11. ¿Son ellos buenos? — 12. No, ellos no son buenos. — 13. Usted es viejo; pero usted está bueno. — 14. ¿Son ellos inhábiles? — 15. No, son hábiles. — 16. Ellos son niños. — 17. Estamos seguros de ver a Juan y a Tomás hoy. — 18. ¿Están ustedes cansados? — 19. Estamos cansados, pero contentos.

75. Conversación. — Conversación.

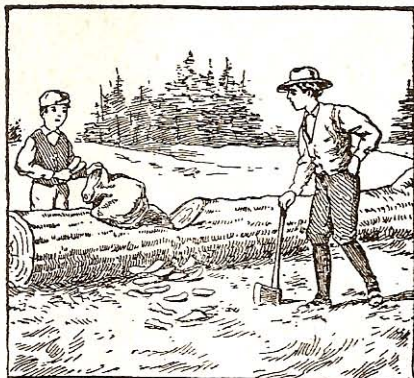
- | | |
|--|---|
| <p>1. Háve you seen my bróther and my sístér?
— Yes, sir, they wére góing to the báker's.</p> <p>2. Gôod-bye, Fráncis.</p> | <p>1. ¿Ha visto usted a mi hermano y a mi hermana?
— Sí; iban a la tienda del panadero.</p> <p>2. Adiós, Francisco.</p> |
|--|---|

Conjugación.

<i>I like</i>	<i>me gusta</i>	<i>I love</i>	<i>yo amo</i>
<i>he likes</i>	<i>le gusta</i>	<i>he loves</i>	<i>él ama</i>
<i>we like</i>	<i>nos gusta</i>	<i>we love</i>	<i>nosotros amamos</i>
<i>you like</i>	<i>os gusta</i>	<i>you love</i>	<i>vosotros amáis</i>
<i>they like</i>	<i>les gusta</i>	<i>they love</i>	<i>ellos aman</i>

76. Lectura. — Reading Exercise.

1. Ben is a big chap.
Benjamín ... buen mozo.
2. Jim is his chum.
Jaime ... su amigo.
3. They have a chat.
Tienen ... conversación.
4. Ben will chop a log.
... cortará ... tronco.
5. Jim has a big sack.
... .. saca.
6. Jim has a big chip.
... .. gran astilla.
7. Jim shall pick chips to fill six sacks.
... cogerá astillas para llenar seis ...
8. They chat, chop, and pick chips in sacks.
charlan, cortan,



Who is a big chap? (*¿Quién es un buen mozo?*) — Who is Ben's chum? (*¿... es el amigo de Benjamín?*) — Who has a big sack? (*¿... tiene una saca?*) — How many chips will Jim pick? (*¿... cogerá Jaime?*) — What are the two chaps doing? (*¿... hacen los dos muchachos?*)

77. Ejercicio de pronunciación. — Pronunciación Exercise.

I. — La vocal seguida de consonante tiene el sonido español (pág. 9, núm. 25):

ban (<i>ban</i>)	<i>bando</i>
bar	<i>barra, tranca</i>
bat	<i>murciélago</i>
bit	<i>bocado</i>
cap	<i>gorra</i>
din	<i>atolondrar</i>
fan	<i>abanico</i>
far	<i>lejos</i>
fin	<i>aleta de pez</i>
her	<i>su, de ella</i>
lick	<i>lamer</i>
limb	<i>miembro</i>
mar	<i>echar a perder</i>
mad	<i>rabioso</i>
mill	<i>molino</i>
nil	<i>nada</i>
par	<i>equivalencia</i>
pin	<i>alfiler</i>
pill	<i>píldora</i>
rat	<i>rata</i>
rim	<i>borde</i>
sit	<i>sentarse</i>

II. — La vocal seguida de la E final tiene el sonido inglés (pág. 20, 2.^a):

bane (<i>ben</i>)	<i>veneno</i>
bare	<i>desnudo</i>
bate	<i>contienda</i>
bite	<i>morder</i>
cape	<i>cabo</i>
dine	<i>comer</i>
fane	<i>templo</i>
fare	<i>ajuste</i>
here	<i>aquí</i>
fine	<i>fino, hermoso</i>
like	<i>gustar</i>
lime	<i>cal</i>
mare	<i>yegua</i>
made	<i>hecho</i>
mile	<i>milla</i>
Nile	<i>Nilo</i>
pare	<i>pelar</i>
pine	<i>fino, lamentar</i>
pile	<i>pilar, pila</i>
rate	<i>tasa</i>
rime	<i>rimar</i>
site	<i>sitio</i>

SÉPTIMA LECCIÓN. — SEVENTH LESSON

78. Regla. — Rúle.

En inglés el adverbio negativo **not** se coloca después del primer auxiliar; v. gr.: *You háve not had a présent.* Usted no ha tenido un regalo.

79. Vocabulario. — Vocábulary.

the broom	<i>la escoba</i>	a róсарy	<i>un rosario</i>
the tróusers	<i>el pantalón</i>	a hándkerchief	<i>un pañuelo</i>
the cóllar	<i>el cuello</i>	some stóckings	<i>unas medias</i>
a shirt	<i>una camisa</i>	a hat	<i>un sombrero</i>
médal	<i>medalla</i>	stráw hat	<i>sombrero de paja</i>
nécktie	<i>la corbata</i>	a purse	<i>una bolsa</i>
some shoes (<i>shus</i>)	<i>unos zapatos</i>	sátisfied	<i>satisfechos</i>

80. Traducción y dictado. — Translátion and Dictátion.

1. *We* háve some shoes. — 2. *Émma* has a *fine* hat. — 3. Háve *yóu* a *nécktie*? — 4. Yes, *I* háve a *fine* one. — 5. *Péter* has an old hat. — 6. *Yóu* háve a good hándkerchief. — 7. Jack has a bad cap. — 8. Has Tom a cóllar? — 9. He has no cóllar. — 10. *He* has the bad tróusers. — 11. *We* háve the old shoes. — 12. *Théy* háve some old shirts. — 13. Háve *yóu* *ány* good stóckings? — 14. Yes, *we* háve some. — 15. Háve *yóu* a cóllar? — 16. Yes, sir, *I* háve one. — 17. — *Yóu* háve some good coats. — 18. *Théy* háve some bad caps. — 19. Dick has a *fine* hándkerchief.

81. Versión. — Vêrsion.

1. Estamos buenos. — 2. Ellos están enfermos. — 3. Tengo la camisa y el pantalón nuevos. — 4. Tomás tiene un sombrero de paja. — 5. ¿Tiene Roberto un cuello? — 6. Sí, él tiene un cuello y una corbata. — 7. José tiene unos zapatos. — 8. ¿Tiene usted una bolsa? — 9. Sí, señor, tengo una bolsa y algún dinero. — 10. Tenemos unas buenas monedas. — 11. ¿Tiene Ana un sombrero y un abanico? — 12. Sí, estoy seguro de ello. — 13. Ustedes no están satisfechos. — 14. Vosotros sois buenos niños. — 15. Ellos son malos. — 16. Ustedes son mañosos. — 17. Ustedes conocen un arte. — 18. Ricardo y Alfredo son muy mañosos y muy inteligentes.

82. THE AUXILIARY VERB HAVE: HABER O TENER

Háve: *haber o tener*
 Háving: *habiendo o teniendo*
 Had: *tenía o tenido*

I háve:

Yo tengo

Thou (<i>sau</i>)	hast
He she, it	has
We	háve
Yóu (<i>o ye</i>)	háve
Théy	háve

I háve not:

Yo no tengo

Thou hast	not
He has	not
We háve	not
Yóu háve	not
Théy háve	not

I had:

Yo tenía

Thou	hadst
He	had
We	had
Yóu	had
Théy	had

Had I? — *I had not:*

¿Tenía yo? — No tenía

Hadst thou? — T.	hadst not
Had he? — He	had not
Had we? — We	had not
Had yóu? — Yóu	had not
Had théy? — Théy	had not

I háve had:

Yo he tenido

Thou hast	had
He has	had
We háve	had
Yóu háve	had
Théy háve	had

I ought to háve:

Debo tener (moralmente)

Thou oughtst	to háve
He ought	to háve
We ought	to háve
Yóu ought	to háve
Théy ought	to háve

I must háve:

Debo tener (moralmente)

Thou must	háve
He must	háve
We must	háve
Yóu must	háve
Théy must	háve

I may háve:

Puedo tener (casualmente)

Thou mayst	háve
He may	háve
We may	háve
Yóu may	háve
Théy may	háve

I can háve (o I amáble to háve):

Puedo tener (físicamente)

Thou canst	háve
He can	háve
We can	háve
Yóu can	háve
Théy can	háve

I cáannot háve:

Yo no puedo tener

Thou canst not	háve
He cáannot	háve
We cáannot	háve
Yóu cáannot	háve
Théy cáannot	háve

I shall háve:

Yo tendré

Thou wilt	háve
He will	háve
We shall	háve
Yóu will	háve
Théy will	háve

I shall háve had:

Yo habré tenido

Thou wilt háve	had
He wil/ háve	had
We shall háve	had
Yóu will háve	had
Théy wil/ háve	had

Háve:

Ten tú, tened vosotros, tenga V., tengan Vs.

Let him háve:	<i>Tenga él</i>
Let us háve:	<i>Tengamos</i>
Let them háve:	<i>Tengan</i>

That I may háve:

Que yo tenga

That thou	mayst háve
That he	may háve
That we	may háve
That yóu	may háve
That théy	may háve

I wóuld háve:

Quisiera tener, tendría

Thou shóu/dst	háve
He shóu/d	háve
We wóu/d	háve
Yóu shóu/d	háve
Théy shóu/d	háve

I shóuld háve:

Debería tener (moralmente)

Thou wóu/dst	háve
He wóu/d	háve
We shóu/d	háve
Yóu wóu/d	háve
Théy wóu/d	háve

I cóuld háve:

Podría tener (físicamente)

Thou cóu/dst	háve
He cóu/d	háve
We cóu/d	háve
Yóu cóu/d	háve
Théy cóu/d	háve

I might háve:

Podría tener (casualmente)

Thou mightst	háve
He might	háve
We might	háve
Yóu might	háve
Théy might	háve

If I had:

Si yo tuviese

If thou	hadst
If he	had
If we	had
If yóu	had
If théy	had

If I shall háve:

Si yo tuviere

If thou wilt	háve
If he wil/	háve
If we shall	háve
If yóu will	háve
If théy wil/	háve

83. Conversación. — Conversation.

- | | |
|---|--|
| 1. What time is it?
— It is two o'clock sharp. | 1. ¿Qué hora es?
— Son las dos en punto. |
| 2. At three o'clock I have to take
the train.
I shall go to Valladolid. | 2. A las tres tengo que subir al
tren.
Iré a Valladolid. |

EIGHTH LESSON

84. Regla. — Rule.

Who, cuando es sujeto, es siempre invariable, y se refiere sólo a las personas; v. gr.: **Who comes?** — *Your father.* — **¿Quién viene?** — *Tu padre* (126).

85. Vocabulario. — Vocabulary.

I was	<i>yo era, estaba</i>	whére?	<i>¿dónde?</i>
he was not	<i>él no era, estaba</i>	here	<i>aquí, acá</i>
we wére	<i>éramos, estábamos</i>	thére	<i>allí, allí</i>
théy wére not	<i>ellos no eran</i>	in (at home)	<i>en, dentro, en casa</i>
who (ju)?	<i>¿quién, quiénes, qué?</i>	out (aut)	<i>fuera de casa, au- sente</i>
wére you?	<i>¿eran ustedes?, ¿es- taba usted?</i>	near, far	<i>cerca, lejos</i>
kitchen	<i>cocina</i>	church	<i>iglesia</i>
our (aur)	<i>nuestro</i>	pántry	<i>despensa</i>
fríend	<i>amigo</i>	cellar	<i>bodega</i>
field	<i>campo</i>	or	<i>o, u</i>

86. Traducción y dictado. — Translation and Dictation.

1. Papá is in. — 2. You áre with us (*con nosotros*). — 3. Is mammá at church? — 4. Yes, she is at church. — 5. You wére with us. — 6. Wére théy in or out? — 7. Théy wére out. — 8. Wére you out? — 9. Yes, I was out. — 10. Is Albert out? — 11. No, sir, he is in. — 12. Whére was Híbert. — 13. He was in the field. — 14. Whére áre théy?

15. They áre here. — 16. Whére áre Jack and Bèrnard. —
 17. They áre in class. — 18. Wére yoú here? — 19. No, sir.
 20. Is *mamá* here? — 21. No, she is thére. — 22. We áre
near and they áre far.

87. Versión. — Vêrsion.

1. Tomás está en casa. — 2. Yo estoy fuera de casa. —
 3. Usted está en la cocina. — 4. María no está aquí. —
 5. Ellos no están allí. — 6. ¿Quién está en casa? — 7. El
 hombre está en casa. — 8. ¿Quiénes están ausentes? — 9.
 Ellas están ausentes. — 10. ¿Quién estaba en el jardín? — 11.
 Ricardo está en el jardín. — 12. ¿Quiénes están aquí? — 13.
 Ana y Roberto. — 14. ¿Quién está allí? — 15. Los hombres
 están allí con papá. — 16. ¿Dónde está Francisco? — 17.
 Está cerca. — 18. Nosotros estamos lejos. — 19. Las mu-
 chachas están en clase. — 20. Nosotros estábamos fuera con
 nuestro amigo. — 21. Nos alegramos. — 22. ¿Dónde están
 Federico y María? — 23. María está en la despensa y Federico
 está en la bodega.

88. Conversación. — Conversátion.

What kind is the wéather?

— It is góing to rain.

No, it is impossible.

— Why?

Becaúse it is véry windy to-dáy.

¿Qué tiempo hace?

— Va a llover.

No, es imposible.

— ¿Por qué?

Porque hace mucho viento hoy.

Conjugátion.

I eat
 he eats
 we eat
 yoú eat
 théy eat

yo como
 él come
 nosotros comemos
 vosotros coméis
 ellos comen

I drink
 he drinks
 we drink
 yoú drink
 théy drink

yo bebo
 él bebe
 nosotros bebemos
 vosotros bebéis
 ellos beben

CUADRO DE LA ORTOGRAFÍA INGLESA DEL VERBO, ARTÍCULO
Y SUSTANTIVO

89. Visite V., visitando, él visitó, él visitaba, él ha visitado, él visita. Las visitas.
Visit, visiting, he visited, he visited², he has visited, he visits¹. The visits.
90. Use V., usando, él usó, él usaba, él ha usado, él usa. Los usos.
Use, using, he used, he used, he has used, he uses. The uses.
91. Vele V., velando, él veló, él velaba, él ha velado, él vela. Las velas.
Watch watching, he watched², he watched, he has watched, he watched¹. The watches.
92. Pula V., puliendo, él pulió, él pulía, él ha pulido, él pule. Los pulimentos.
Pólish, pólishing, he pólished², he pólished; he has pólished, he pólishes. The pólishes.
93. Vista V., vistiendo, él vistió, él vestía, él ha vestido, él viste. Los vestidos.
Dress, dréssing, he dressed², he dressed, he has dressed, he dresses¹. The dresses.
94. Encere V., encerando, él enceró, él enceraba, él ha encerado, él encera. Las ceras.
Wax, wáxing, he waxed², he waxed, he has waxed, he waxes¹. The waxes.
95. Cuchichee V, cuchicheando, él cuchicheó, él cuchicheaba, él ha cuchicheado.
Buzz, búzzing, he buzzed², he buzzed, he has buzzed,
él cuchichea. Los cuchicheos.
he búzzes¹. The búzzes.
96. Copie V., copiando, él copió, él copiaba, él ha copiado, él copia. Las copias.
Cópy, cópying, he cópied², he cópied, he has cópied, he cópies. The cópies.
97. Vaya V., yendo, él fué, él iba, él ha ido, él va. Las modas.
Go, góing, he went, he went (v. irreg.), he has gone, he goes. The goes.
98. Corte V., cortando, él cortó, él cortaba, él ha cortado, él corta. Los cortes.
Cut, cátting, he cut² (v. irreg.) he cut, he has cut, he cuts¹. The cuts.

99. Advertencias.

1.^a a) La tercera persona del singular del presente de Indicativo sigue las reglas de la formación del plural de los sustantivos.

b) En el presente de Indicativo las demás personas de todos los verbos ingleses son idénticas al Infinitivo; v. gr.: Visitar, *visit*. — Yo visito, *I visit*. — Nosotros visitamos, *we visit*. — Usted visita, *You visit*. — Ellos visitan, *They visit*.

2.^a Los pretéritos y participios pasivos de los verbos regulares terminan en *ed*; son iguales en todas las personas; v. gr.: Yo visité, visitaba, he visitado. *I visited, I visited, I visited*. — El visitó, visitaba, ha visitado. *He visited, he visited, he has visited*. Y así las demás personas. — Sólo cuando el infinitivo termina en *f, k, p, ch, sh, s, x*, la *d* final del participio pasivo y de los pretéritos se pronuncia como una *t*; v. gr.: *passed* se pronuncia *pasat*.

100. Lectura. — Reading Exercise.



1. See Mark chant.
Ved a Marcos que canta.
2. Dick has a ball.
Ricardo ... pelota.
3. See Dash watch it.
... que la mira.
4. Dick shall pitch it.
... la tirará.
5. Dash shall catch it.
... la cogerá.
6. Dash shall fetch it.
... irá por ella.

7. Dick can catch and pitch a ball.
... .. coger
8. Dash can watch it, catch it, fetch it.
... .. mirarla, cogerla, ...

What is Mark doing? (*¿... hace Marcos?*) — Who has a ball? (*¿... ?*) — What is the dog's name? (*¿... se llama el perro?*) — Who can catch and pitch a ball? (*¿... puede coger y tirar la pelota?*) — What can Dash do? (*¿Qué puede hacer Dash?*)

NINTH LESSON.

101. Reglas. — Rules.

1.^a En inglés la letra **a** se pronuncia **e**; pero cuando es artículo indeterminado se pronuncia casi como en castellano. Se usa en singular de los tres géneros (29).

2.^a La vocal **u** suele pronunciarse como la **eu** francesa o una **a** breve; v. gr.: Tina, *tub*; barro, *mud*; cortar, *cut*.

102. Vocabulario. — Vocábulary.

<i>I had one</i>	<i>yo tenía una,</i> <i>uno</i>	guárdian (gárdian)	<i>custodio, guar-</i> <i>dia</i>
<i>he had not</i>	<i>él no tenía</i>	róses	<i>rosas</i>
<i>had we?</i>	<i>¿teníamos nos-</i> <i>otros?</i>	an ángel	<i>un ángel</i>
<i>had you ány?</i>	<i>¿tenía usted al-</i> <i>gunos?</i>	a door	<i>una puerta</i>
<i>they had not ány</i>	<i>ellos no tenían</i>	a stick	<i>un bastón</i>
<i>always, néver</i>	<i>siempre, nunca</i>	a tree	<i>un árbol</i>
<i>seeks</i>	<i>busca</i>	a new (niu) cap	<i>una gorra nue-</i> <i>va</i>
		us	<i>nos</i>

103. Traducción y dictado. — Translátion and Dictátion.

1. Joe seeks his hat. — 2. You ask a nécktie. — 3. They had not ány róses. — 4. They had some frúits (*frutas*). — 5. Had you a cap? — 6. Yes, sir (*señor*), I had a fine one. — 7. Has Jack the new shōes? — 8. No, he has not the new shoes. — 9. Had they ány cōllars? — 10. Yes, sir, they had some. — 11. Has he a fine coat? — 12. No, mádam, he has not ány. — 13. We had a stick. — 14. You háve some wood (*madera*). — 15. Mol had some frúits. — 16. They háve some figs. — 17. I háve a fine ápple (*manzana*). — 18. I can see the door of the house from here (*desde aquí*). — 19. Joe was in and Bob was out. — 20. God and the ángels can see us.

104. Versión. — Vêrsion.

1. ¿Quién está en casa? — 2. Benjamín está siempre en casa. — 3. Él está enfermo. — 4. ¿Quiénes estaban fuera de casa? — 5. Los muchachos estaban fuera con Francisco. — 6. ¿Quién está allí? — 7. María está allí con Manuela. — 8. Estamos en casa. — 9. Usted estaba siempre ausente. — 10. ¿Quién estaba con Tomás? — 11. José estaba con él. — 12. Nosotros estábamos todos fuera de casa. — 13. Estábamos cerca de la puerta. — 14. Ellos estaban cerca de la cocina. — 15. Los árboles están cerca de la hermosa casa. — 16. El Angel Custodio está siempre cerca de nosotros. — 17. Él nos ve, pero nosotros no le vemos (*we do not see him*).

THE AUXILIARY VERB **BE:** SER O ESTAR

Be: *ser o estar*
 Being: *siendo, estando*
 Was (*uos*): *era, estaba*
 Been: *sido, estado*

105. I am:
Yo soy o estoy

Thou (<i>adau</i>)	art
He, she, it (<i>él, ella, ello</i>)	is
We	áre
You (<i>o ye</i>)	áre
Théy	áre

106. I am not:
Yo no soy o estoy

Thou art	not
He is	not
We áre	not
You áre	not
Théy áre	not

107. I was:
Yo era o estaba

Thou	wast
He	was
We	wére
You	wére
Théy	wére

108. Was I? — I was not:
¿Era o estaba yo? — No era

Wast thou? — Thou wast not
Was he? — He was not
Wére we? — We wére not
Wére you? — You wére not
Wére théy? — Théy wére not

109. I háve been:
Yo he sido o estado

Thou hast	been
He has	been
We háve	been
You háve	been
Théy háve	been

110. I ought to be:
Debo ser (moralmente)

Thou oughtst	to be
He ought	to be
We ought	to be
You ought	to be
Théy ought	to be

111. I must be:
Debo ser (moralmente)

Thou must	be
He must	be
We must	be
You must	be
Théy must	be

112. I may be:
Puedo ser (casualmente)

Thou mayst	be
He may	be
We may	be
You may	be
Théy may	be

113. I can be (o I am áble to be):
Puedo ser (físicamente)

Thou canst	be
He can	be
We can	be
You can	be
Théy can	be

114. I cannot be:
Yo no puedo ser

Thou canst not	be
He cannot	be
We cannot	be
You cannot	be
Théy cannot	be

115. I shall be:
Yo seré o estaré

Thou wilt	be
He wil	be
We shall	be
You wil	be
Théy wil	be

116. I shall háve been:
Yo habré sido o estado

Thou wilt	háve been
He wil	háve been
We shall	háve been
You wil	háve been
Théy wil	háve been

117. Be:
Se tú, sed vosotros, sea V., sean Vs.

Let him be:	<i>Sea él</i>
Let us be:	<i>Seamos nos.</i>
Let them be:	<i>Sean ellos</i>

118. That I may be:
Que yo sea.

That thou	mayst	be
That he	may	be
That we	may	be
That you	may	be
That théy	may	be

119. I would be:
Quisiera ser, sería

Thou shouldst	be
He should	be
We would	be
You should	be
Théy should	be

120. I should be:
Debería ser (moralmente)

Thou wouldst	be
He would	be
We should	be
You would	be
Théy would	be

121. I could be:
Podría ser (físicamente)

Thou couldst	be
He could	be
We could	be
You could	be
Théy could	be

122. I might be:
Podría ser (casualmente)

Thou mightst	be
He might	be
We might	be
You might	be
Théy might	be

123. If I wére:
Si yo fuese o estuviese

If thou	wért
If he	wére
If we	wére
If you	wére
If théy	wére

124. If I shall be:
Si yo fuere o estuviere

If thou wilt	be
If he wil	be
If we shall	be
If you wil	be
If théy wil	be

125. Conversación. — Conversación.

Where does this street lead?

— It leads to Westminster Abbey.

¿Adónde conduce esta calle?

— Conduce a la abadía Westminster.

May I visit the Abbey this afternoon?

— Certainly, it is always opened.

¿Podría visitar la abadía esta tarde?

— Ciertamente, está siempre abierta.

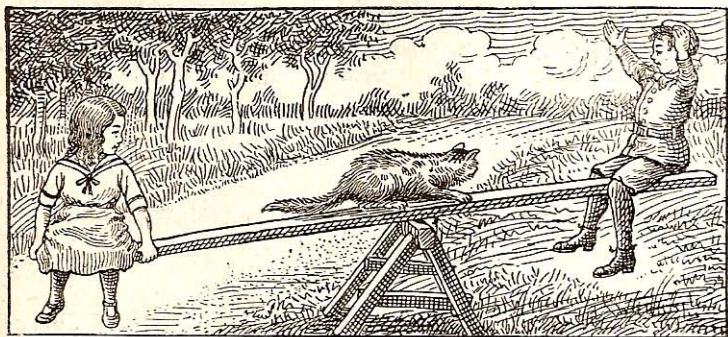
126. Lectura. — Reading Exercise.

small, little
sésaw
like
stain
let
clothes

pequeño, a
columpio
gusta
manchar
dejar caer
vestidos

rise
high
lower
slower
fall
swing

levantar, subir
alto
más abajo
más despacio
caer, bajar
balancear



Little Maud and Paul like to play sésaw.

Maud is small, Paul is tall, they will not fall.

High and low they sing and swing.

Slower and lower they rise and fall.

Paul will not let Maud fall and stain her clothes.

Who are playing at sésaw? (¿Quiénes...?) — Who is small? (¿Quién...?) — Who is tall? (¿Quién...?) — What do they sing? (¿Qué...?) — Where is the cat? (¿Dónde...?) — She is in the middle of the plank. (Está en el medio del tablón.)

TENTH LESSON

127. Reglas. — Rúles.

1.^a En inglés los *artículos*, *adjetivos* y *pronombres* son invariables; v. gr.: Ustedes tienen sus buenos hijos. **Yóu** háve **yóur** good sons.

2.^a Los pronombres que son *complemento* se colocan después del verbo; v. gr.: **Les** pido (*a ellos o ellas*). *I ask them*. — **Le** pido (*a él*). *I ask him*. — **Le** pido (*a ella*). *I ask her*, etc.

128. Vocabulario. — Vocábulary.

my	<i>mi, mis</i>	nest	<i>nido</i>
his	<i>su, sus (de él, a él, le)</i>	seen	<i>visto</i>
her	<i>su, sus (de ella, a ella, la)</i>	finished	<i>terminado, terminé</i>
our	<i>nuestro, nuestra</i>	commenced	<i>empezado, empecé</i>
yóur	<i>su, sus (de usted o de usted)</i>	left	<i>dejado, dejaba</i>
théir	<i>su, sus (de ellos o ellas)</i>	forgóttén, forgót	<i>olvidado, olvidaba</i>
book	<i>libro</i>	bóught	<i>comprado, compré</i>
bird	<i>pájaro</i>	umbrélla	<i>paraguas</i>
		canáry	<i>canario</i>

129. Traducción y dictado. — Translación and Dictátion.

1. Is *my umbrélla* here? — 2. *I don't know (no sé)*. — 3. *Whére* is *yóur papá*. — 4. *My papá* is here. — 5. *Whére* is *yóur mammá*? — 6. *She* is in the *gárdén*. — 7. *Who* has *seen* her? — 8. *We*. — 9. *Who* has *seen* the *bird* in the *nest*? — 10. *Jack* has *seen* it (*lo*). — 11. *Háve* *yóu* *finished*? — 12. *No*; but *Ben* and *Cyril (Cirilo)* *háve* *finished* a *móment* *agó* (*hace*). — 13. *We* *háve* *commenced* the *tenth* *lésson* and *yóu* *háve* *finished* it (*la*). — 14. *Háve* *yóu* *bóught* a *bird*? — 15. *Yes, sir, I* *háve* *bóught* a *canáry*. — 16. *Whére* *háve* *yóu* *bóught* *yóur* *fire* *canáry*? — 17. *I* *háve* *bóught* it (*lo*) *thére*. — 18. *Dick* has *forgóttén* his *stick* and *Mol* has *forgóttén* her *umbrélla*. — 19. *Whére* is *yóur* *cóllar*? — 20. *I* *left* it in *my* *béd-room*. — 21. *Had* *Bess* her *books*? — 22. *Yes, mádam*.

130. Versión. — Vêrsión.

1. ¿Tenía Isabel su sombrero? — 2. Sí, señor, tenía su sombrero y su hermoso paraguas. — 3. ¿Quién tenía el sombrero de paja? — 4. Lo tenía Cirilo. — 5. ¿Dónde está Cirilo? — 6. No sé. — 7. ¿Quién está con él? — 8. Benjamín está con él. — 9. ¿Han visto nuestros libros? — 10. Sí, señor. — 11. ¿Había usted dejado su corbata? — 12. No he dejado nada (*nóthing*). — 13. ¿Ha visto usted mi chaqueta? — 14. No he visto la chaqueta de usted, pero he visto su sombrero de paja. — 15. Él ha olvidado sus hermosos pañuelos allí. — 16. ¿Quién los ha visto? — 17. Juan los ha visto. — 18. Hemos terminado el juego. — 19. El ha comprado una vaca (*cow*) y un buey. — 20. Hemos comprado un hermoso caballo (*horse*). — 21. Ellos han olvidado los higos que (*which*) compraron. — 22. Hemos empezado pero no hemos terminado. — 23. Lo sentimos (*We are sórry for it*).

131. Conversación. — Conversátion.

What a fine Christmas day!
— It is véry fine indéed.

I wish you a mérry Christmas!
— Thanks. The same to you.

¡Qué hermoso día de Navidad!
— Verdaderamente es hermosísimo.

¡Alegres Pascuas de Navidad!
— Muchas gracias. Igualmente.

THE RÉGULAR VERB LOVE: AMAR

<p>132. Love: <i>amar</i> Lóving: <i>amando</i> Loved: <i>amaba, amado</i></p>	<p>139. <i>I must love:</i> <i>Debo amar (moralmente)</i> Thou must love He must love We must love 'Tou must love Théy must love</p>	<p>146. That <i>I may love:</i> <i>Que yo ame</i> That thou mayst love That he may love That we may love That you may love That they may love</p>
<p>133. <i>I love:</i> <i>Yo amo</i> Thou (<i>zdau</i>) lovest He loves We love You (<i>o ye</i>) love Théy love</p>	<p>140. <i>I may love:</i> <i>Puedo amar (casualmente)</i> Thou mayst love He may love We may love You may love Théy may love</p>	<p>147. <i>I would love:</i> <i>Quisiera amar, amaria</i> Thou shouldst love He should love We would love You should love Théy should love</p>
<p>134. <i>I do not love:</i> <i>Yo no amo</i> Thou doest not love He does not love We do not love You do not love Théy do not love</p>	<p>141. <i>I can love (o I am able to love):</i> <i>Puedo amar (físicamente)</i> Thou canst love He can love We can love You can love Théy can love</p>	<p>148. <i>I should love:</i> <i>Debería amar, amaria</i> Thou wouldst love He would love We should love You would love Théy would love</p>
<p>135. <i>I loved:</i> <i>Yo amaba o amé</i> Thou lovedst He loved We loved You loved Théy loved</p>	<p>142. <i>I cannot love:</i> <i>Yo no puedo amar</i> Thou canst not love He cannot love We cannot love You cannot love Théy cannot love</p>	<p>149. <i>I could love:</i> <i>Podría amar (físicamente)</i> Thou couldst love He could love We could love You could love Théy could love</p>
<p>136. Did <i>I love?</i> — <i>I did not love:</i> <i>¿Amaba yo? — No amaba?</i> Didst thou love? — T. didst not Did he love? — He did not Did we love? — We did not Did you love? — You did not Did they love? — They did not</p>	<p>143. <i>I shall love:</i> <i>Yo amaré</i> Thou wilt love He will love We shall love You will love Théy will love</p>	<p>150. <i>I might love:</i> <i>Podría amar (casualmente)</i> Thou mightst love He might love We might love You might love Théy might love</p>
<p>137. <i>I have loved:</i> <i>Yo he amado</i> Thou hast loved He has loved We have loved You have loved Théy have loved</p>	<p>144. <i>I shall have loved:</i> <i>Yo habré amado</i> Thou wilt have loved He will have loved We shall have loved You will have loved Théy will have loved</p>	<p>151. If <i>I loved:</i> <i>Si yo amase</i> If thou loved If he loved If we loved If you loved If they loved</p>
<p>138. <i>I ought to love:</i> <i>Debo amar (moralmente)</i> Thou oughtst to love He ought to love We ought to love You ought to love Théy ought to love</p>	<p>145. Love: <i>Amá tú, amad vosotros, ame V., amen Vs.</i> Let him love: <i>Ame él</i> Let us love: <i>Amemos n.</i> Let them love: <i>Amen ellos</i></p>	<p>152. If <i>I shall love:</i> <i>Si yo amare</i> If thou wilt love If he will love If we shall love If you will love If they will love</p>

153. Lectura. — Reading Exercise.

1. Do you see a kid?
¿Ve usted .. cabrito?
2. Yes, in a big pit.
... .. *gran foso.*
3. Bill bid Tim dig it.
Guillermo pide a Timoteo que lo saque.
4. Bill had to dig it.
... *tuvo que sacarlo.*
5. The kid is in it.
... *está en él.*
6. In the pit till six.
Estuvo ... foso hasta las seis.
7. Did Bill bid Tim get the kid? He did.
¿Pidió Guillermo a Timoteo sacar el ...? Sí.
8. Did they get the kid? Not till six.
¿Sacaron el ...? No lo sacaron hasta las ...



What do you see in this picture? (*¿Qué ve usted en este grabado?*) — Who asked Tim to dig the kid? (*¿Quién pidió a Timoteo que sacase el cabrito?*) — Where was the kid? (*¿Dónde estaba el cabrito?*) — Till what time was the kid in the pit? (*¿Hasta qué hora estuvo el cabrito en el foso?*) Where is the tree. (*¿Dónde está el árbol?*)

ELEVENTH LESSON

154. Regla. — Rule.

In e **into** quieren decir **en**. **Into** se usa cuando hay algún movimiento; v. gr.: "Meta usted esto en la caja." "Pút this **into** the box." *La pluma está en la caja.* The pen is **in** the box.

THE IRRÉGULAR VERB GO: IR

155. Go: *ir*
 Góing: *yendo*
 Went: *fué, iba*
 Gone: *ido*

156. I go:
Yo voy

Thou (<i>zdau</i>)	goest
He	goes
We	go
Yoú (<i>o ye</i>)	go
Théy	go

157. I do not go:
Yo no voy

Thou doest not	go
He does not	go
We do not	go
Yoú do not	go
Théy do not	go

158. I went:
Yo iba

Thou	wentst
He	went
We	went
Yoú	went
Théy	went

159. Did I go? — I did not go:
¿Iba yo? — No iba

Didst thou go? — T. didst not
Did he go? — He did not
Did we go? — We did not
Did yoú go? — Yoú did not
Did théy go? — T. did not

160. I háve gone:
Yo he ido

Thou hast	gone
He has	gone
We háve	gone
Yoú háve	gone
Théy háve	gone

161. I ought to go:
Debo ir (moralmente)

Thou oughtst	to go
He ought	to go
We ought	to go
Yoú ought	to go
Théy ought	to go

162. I must go:
Debo ir (moralmente)

Thou must	go
He must	go
We must	go
Yoú must	go
Théy must	go

163. I may go:
Puedo ir (casualmente)

Thou mayst	go
He may	go
We may	go
Yoú may	go
Théy may	go

164. I can go (o I am áble to go):

Puedo ir (físicamente)

Thou canst	go
He can	go
We can	go
Yoú can	go
Théy can	go

165. I cánot go:
Yo no puedo ir

Thou canst not	go
He cánot	go
We cánot	go
Yoú cánot	go
Théy cánot	go

166. I shall go:
Yo iré

Thou wilt	go
He wil/	go
We shall	go
Yoú wil/	go
Théy will	go

167. I shall háve gone:
Yo habré ido

Thou wilt háve	gone
He wil/ háve	gone
We shal/ háve	gone
Théy will háve	gone

168. Go:
*Ve tú, id vosotros, vaya V.,
 vayan Vs.*

Let him go:	<i>Vaya él</i>
Let us go:	<i>Vayamos n.</i>
Let them go:	<i>Vayan ellos</i>

169. That I may go:
Que yo vaya

That thou	mayst	go
That he	may	go
That we	may	go
That yoú	may	go
That théy	may	go

170. I wou/d go:
Quisiera ir, iría

Thou shou/dst	go
He shou/d	go
We wou/d	go
Yoú shou/d	go
Théy shou/d	go

171. I shou/d go:
Debería ir (moralmente)

Thou wou/dst	go
He wou/d	go
We shou/d	go
Yoú wou/d	go
Théy wou/d	go

172. I cou/d go:
Podría ir (físicamente)

Thou cou/dst	go
He cou/d	go
We cou/d	go
Yoú cou/d	go
Théy cou/d	go

173. I might go:
*Podría ir, iría (casual-
 mente)*

Thou mightst	go
He might	go
We might	go
Yoú might	go
Théy might	go

174. If I went:
Si yo fuese

If thou	went
If he	went
If we	went
If yoú	went
If théy	went

175. If I shall go:
Si yo fuere

If thou wilt	go
If he wil/	go
If we shall	go
If yoú wil/	go
If théy will	go

176. Vocabulario. — Vocábulary.

stáble	<i>cuadra</i>	bárrrel	<i>barril</i>
groom, sèrvant	<i>mozo, criado</i>	start	<i>partir, susto</i>
móney	<i>dinero</i>	pan	<i>cacerola</i>
thére is one	<i>hay uno, una</i>	or	<i>o, u</i>
thére áre two	<i>hay dos</i>	come	<i>venir, venga usted</i>
is thére ány...?	<i>¿hay? ¿hay algún...?</i>	lost	<i>perdió, perdido</i>
thére is no...	<i>no hay...</i>	bóttle	<i>botella</i>
thére is not ány	<i>no hay ninguna</i>	safe	<i>arca, seguro</i>
thére is some...	<i>hay...</i>	beer	<i>cerveza</i>

177. Traducción y dictado. — Translátion and Dictátion.

1. Thére is some móney here. — 2. Thére is not ány purse thére. — 3. Cyril lost his purse. — 4. *I* régrét it. — 5. Is thére ány wine here? — 6. Yes, thére is some. — 7. Whére is it? — 8. It is in the bárrrel. — 9. Is thére ány groom in the kíttchen. — 10. Thére is not ány, sir. — 11. Whére is the horse? — 12. The horse is in the stáble. — 13. Whére is the pen? — 14. The pen is in the box. — 15. Pút the pen ínto the desk. — 16. Put the coins ínto yoúr pócket. — 17. Pút the móney ínto the safe. — 18. Whére is the ink? — 19. It is in the bóttle. — 20. Papá is out, but *mamá* is in. — 21. She is sick. — 22. Come to see her (*la*).

178. Versión. — Vêrsion.

1. Hay un criado aquí. — 2. Este criado ha perdido su dinero. — 3. Papá ha visto al criado, pero no ha visto el dinero de él. — 4. Hay una bolsa allí, pero no hay dinero en ella. — 5. El niño tiene la tinta encarnada. — 6. No hay ninguna pluma en la caja. — 7. Los libros están en el pupitre. — 8. No hay leche en la cacerola. — 9. ¿Hay cerveza en el vaso? — 10. Sí, señor, hay. — 11. ¿Dónde está la cerveza? — 12. Está en la botella. — 13. ¿Dónde están las botellas? — 14. Están en la cocina. — 15. Beba usted un vaso de vino. — 16. Mamá bebe un vaso de cerveza. — 17. ¿Hay (algún) vino en este barril? — 18. Sí, hay. — 19. Beban ustedes con nosotros (*with us*).

179. Conversación. — Conversación.

What day of the month is it?	¿A cuántos estamos?
— It is the fifth of April.	— A 5 de abril.
To-mórrow I intend to go to a fishing excursion.	Mañana pienso ir a una excursión de pesca.
— I also. All (ol) right.	— Yo también. Perfectamente.

TWELFTH LESSON

180. Rúle.

En inglés tienen la terminación **ly** los adverbios que en español terminan en **mente**; v. gr.: “Perfectamente.” “*Pérfectly.*,” “Exactamente.” “*Exáctly.*,”

181. Vocábulary.

hive	colmena	gárden	jardín
bées	abejas	broom	escoba
hóney	miel, enmelar	sweet	dulce
chest	cajón, cofre	see; saw, seen	ver, veo; vi, visto
cupboard	armario	go; went, gone	ir, voy; fui, ido
egg	huevo	fly	mosca, vuelan
mány	muchos, muchas	flôwers	flores

182. Translâtion and Dictâtion.

1. Bees fly rapidly (*râpidamente*). — 2. Bees (1) âre indústriaious insects. — 3. Generally bees âre seen (*se ven*) on flôwers. — 4. Thêre âre some hives here. — 5. Thêre âre mány bees in this hive. — 6. Whêre âre youér hives? — 7. Mány âre in the gárden. — 8. We can see the hives and the

(1) En inglés la **s** final se pronuncia como la **z** francesa; pero se pronuncia como en español en las terminaciones **is, fs, ks, ps, ss, ts, us**; v. gr.: crisis...; excepto **is**; v. gr.: it is, es (it iz).

bees near the trees. — 9. There is some honey in this hive. — 10. Honey is sweet. — 11. Papá and I come (*venimos*) to see your garden. — 12. Where is your groom? — 13. He is in the kitchen. — 14. Here there is no (*ningún*) cat. — 15. There are many rats in the stable and in the house. — 16. Where is the chest of eggs? — 17. It is there, but there is no eggs in it. — 18. You have bought many eggs. — 19 They are very big (*grandes*). — 20. Really (*realmente*).

183. Version.

1. ¿Dónde ha perdido usted su moneda de oro? — 2. La he perdido en el campo. — 3. ¿Dónde la tenía usted? — 4. La tenía en mi bolsillo con unas monedas de plata. — 5. Meta usted su dinero en el arca. — 6. No hay arca en esta casa. — 7. Hay mucho (*much*) dinero en el banco. — 8. ¿Quién va (*goes*) al banco hoy? — 9. Papá va a (*to*) él. — 10. Roberto va a la estación (*estación*). — 11. María va a la iglesia. — 12. José y Francisco van al parque (*park*). — 13. El cocinero (*cook*) va a la cocina. — 14. Los niños van a la escuela (*school*). — 15. Mamá va al jardín. — 16. Nosotros vamos a casa (*home*) inmediatamente (*directly*). — 17. Hay muchas moscas aquí. — 18. Usted tiene muchas colmenas. — 19. Hay cinco mil abejas en ésta (*this one*). — 20. Las abejas están volando en el parque. — 21. Vemos muchas sobre las flores.

184. Conversation.

What day is it to-day?
— It is the first day of the year.
I wish you a happy New Year!
— Thanks. The same to you.

¿Qué día es hoy?
— Es primero de año.
¡Feliz Año Nuevo!
— Muchas gracias. Igualmente.

DIFFERENT FORM OF THE IMPERSONAL VERB **RAIN: LLOVER**

PRINCIPAL PARTS

Présent **Imparfict** **Imparfict Participle** **Perfect Participle**
 Rain: *llover* Rained: *llovía* Raining: *lloviendo* Rained: *llovido*

1. INFINITIVE MOOD

185. PRÉSENT TÊNSE

To rain: *Llover*

186. PÊRFECT TÊNSE

To have rained: *Haber llovido.*

2. INDICATIVE MOOD

187. PRÉSENT TÊNSE

It rains: *Llueve*
 It does not rain: *No llueve*
 Does it rain? *¿Llueve?*
 Does it not rain? *¿No llueve?*

188. IMPERFET TÊNSE

It rained: *Llovía*
 It did not rain: *No llovía*
 Did it rain? *¿Llovió?*
 Did it not rain? *¿No llovió?*

189. PERFECT TÊNSE

It has rained: *Ha llovido*
 It has not rained: *No ha llovido.*
 Has it rained? *¿Ha llovido?*

190. PL ÚPERFECT TÊNSE

It had rained: *Había llovido*
 It had not rained: *No había llovido*
 Had it rained? *¿Había llovido?*
 Had it not rained? *¿No había llovido?*

191. FUTURE TÊNSE

It will rain: *Lloverá*
 It will not rain: *No lloverá*

Will it rain? *¿Lloverá?*
 Will it not rain? *¿No lloverá?*

192. FUTURE PERFECT TÊNSE

It will have rained: *Habrá llovido*
 It will not have rained: *No habrá llovido*
 Will it have rained? *¿Habrá llovido?*
 Will it not have rained? *¿No habrá llovido?*

3. POTENTIAL MOOD

193. PRÉSENT TÊNSE

It may rain: *Puede llover*
 It may not rain: *No puede llover*
 May it rain? *¿Puede llover?*

194. IMPERFECT TÊNSE

It might rain: *Podría llover*
 It might not rain: *No podría llover*
 Might it rain? *¿Podría llover?*
 Might it not rain? *¿No podría llover?*

195. PÊRFECT TÊNSE

It may have rained: *Podía haber llovido*
 It may not have rained: *No podía haber llovido*
 May it have rained? *¿Podía haber llovido?*

196. PL ÚPERFECT TÊNSE

It might have rained: *Pudiera haber llovido*
 It might not have rained: *No pudiera haber llovido*
 Might it have rained? *¿Pudiera haber llovido?*

4. SUBJUNCTIVE MOOD

197. PRÉSENT TÊNSE

If it rain: *Si lloviera*

198. IMPERFECT TÊNSE

If it rained: *Si lloviera o lloviese*

PÁRTICIPLES

199. IMPERFECT

Raining: *Lloviendo*

200. PÊRFECT

Rained: *Llovido*

201. PRÉPERFECT

Having rained: *Habiendo llovido*

202. DEL IMPERSONAL HABER

There is: *Hay (singular)*

There are: *Hay (plural)*

There was: *Había (singular)*

There were: *Había (plural)*

There will be: *Habrá*

There is not: *No hay (singular)*

There are not: *No hay (plural)*

There was not: *No había*

There were not: *No había (plural)*

There will not be: *No habrá*

Is there? *Are there?*

Was there? *Were there?*

Is not there? *¿No hay?*

There has been: *Ha habido*

203. Lectura. — Exercise.

1. This is a gig.
Esta . . . calesa.
2. See mud on it.
. . . barro en ella.
3. Tom dug in mud.
Tomás cavó . . . barro.
4. He had a tub.
. fina.
5. He had a rag.
. trapo.
6. Tom cut a rod.
. . . cortó . . . vara.



7. See the rag on the rod he cut.
. sobre que él cortó.
8. This mop will rub off the mud.
Este estropajo quitará de ella el . . .

Is the gig clean? (*¿Está limpia . . .?*) — Who will clean it? (*¿Quién la limpiará?*) — What has Tom in his hands? (*¿Qué . . .?*) — Where is Tom's shóvel? (*¿Dónde está la pala de Tomás?*) — What does Tom pút into the tub? (*¿Qué mete . . .?*)

THIRTEENTH LESSON

204. Rúles.

- 1.^a La tercera persona del singular del indicativo de **do** (*hacer*), **go** (*ir*) y el plural de **tomáto** (*tomate*) y **potáto** (*patata*) es: **does**, **goes**, **tomátoes** y **potátoes**.

- 2.^a **Algo, nada.** } *Sôomething (afirmación).* Ejemplo: Él tiene *algo*, pero yo no tengo *nada*. — He has *sôomething*, but I háve not *ánything*.
Ánything (negación e interrogación). ¿Tiene usted *algo*? — Háve you *ánything*? — No tengo *nada*. — I have not *ánything*.
- Alguien** } *Sômebôdy (afirmación).* Ejemplo: Ella ha visto a *alguien*. — She has seen *sômebôdy*.
Ánybôdy (interrogación). ¿Ha visto ella a *alguien*? — Has she seen *ánybôdy*?
- Alguna parte . .** } *Sômewhere (afirmación).* Ejemplo: José va a *alguna parte*. — Jóseph goes *sômewhere*.
Ánywhere (interrogación). ¿Va José a *alguna parte*? — Does Jóseph go *ánywhere*?
- Ninguna parte.** } *Nówhere o not ánywhere (negación).* Ejemplo: No van a *ninguna parte*. — Théy go *nówhere* o théy do not go *ánywhere*.

205. Vocábulary.

háve you <i>ánything</i> ?	¿ <i>tiene usted algo</i> ?	place	<i>lugar, colocar</i>
I háve nóthing	<i>no tengo nada</i>	india-rúber	<i>goma de borrar</i>
the apóthecary	<i>el señor boticario</i>	room	<i>cuarto</i>
the máyor	<i>el señor alcalde</i>	all	<i>todo, todos</i>
the dóctor	<i>el señor médico</i>	roll	<i>panecillo, bollos</i>
márket	<i>mercado</i>	the báker	<i>el panadero</i>
flour	<i>harina</i>	at all	<i>absolutamente</i>

206. Translátion and Dictátion.

1. Is thére *ány* india-rubber in youér desk? — 2. Thére is not *ány* india-rubber in it. — 3. Youér india-rubber is in youér room. — 4. Whére is the apóthecary? — 5. He is in Valla-

dolid. — 6. Where is the *máyor*? — 7. He is in his house. — 8. Where is the *dóctor*? — 9. He is out. — 10. Where is your *bróther*? — 11. He is in the *kitchen*. — 12. Where is the *báker*? — 13. He is at the *márket*. — 14. Where is your house? — 15. It is near the park. — 16. There is a *fine* park in this *place*. — 17. Dick is in it. — 18. We *áre* in it *álsó* (*también*). — 19. Where *áre* the *rolls* and the *hóney*? — 20. They *áre* on the *táble*. — 21. Háve you *ánnything*? — 22. I háve *nóthing* at all, sir. — 23. Papá is sick. — 24. Please go for (*por*) the *dóctor*.

207. Vêrsion.

1. ¿Dónde está el Sr. Médico? — 2. Está en la estación. — 3. Estamos en casa. — 4. El Sr. Médico y el Sr. Boticario están a la mesa. — 5. El Sr. Alcalde está ausente. — 6. He visto hoy al panadero. — 7. El Sr. Alcalde es muy rico (*rich*). — 8. Tu papá es rico también. — 9. Ayer el panadero compró harina, patatas y tomates. — 10. El muchacho tiene algunos dulces y la muchacha tiene la miel. — 11. Tengo algunos libros, un lápiz y una goma de borrar en mi pupitre. — 12. Mire usted (*look at*) al Sr. Alcalde. — 13. Estamos mirando los hermosos árboles del parque. — 14. Usted ha olvidado algo. — 15. No, señor, no he olvidado nada. — 16. Hoy hemos comprado algunos higos buenos. — 17. ¿Qué (*what*) tiene usted en su cuarto? — 18. Tengo un pupitre, una silla (*chair*) y una cama.

208. Conversación.

Can you show me the way to the King's Park?

— Go straight on till you see the monument which stands in the centre of the Park.

Much obliged, sir.

¿ Puede usted indicarme el camino que conduce al parque del Rey?

— Vaya usted derecho hasta que vea el monumento, que está en el centro del parque.

Muchas gracias, señor.

209. Lectura. — Reading Exercise.



1. See Tom hop.
Ved a Tomás que salta.
2. Can you hop?
¿Puede usted saltar?
3. Bob is by a box.
Roberto ... cerca de ...
4. Bob has a top.
... peonza.
5. The top is on the top
... encima
of the box.
de ...
6. The dog will hop
... subirá
on the box to catch
sobre ... para ...
the top.
...

Who hops? (*¿Quién ...?*) — Who is playing with a top?
(*¿Quién está ...?*) — Where is the top? (*¿Dónde está ...?*)
— What is the dog doing? (*¿Qué está ...?*) — Where is
Tom? (*¿Dónde está ...?*)

210. Lista de los verbos irregulares por orden
alfabético.

Presente	Imperativo	Pretérito	Prt. perfecto
<i>Yo abandono, ...</i>	<i>Abandone usted</i>	<i>Yo abandoné, ...</i>	<i>Yo he abandonado</i>
<i>I forsáke, ...</i>	<i>Forsáke</i>	<i>I forsóok, ...</i>	<i>I háve forsáken</i>
<i>Abstenerse</i>	<i>forbéar</i>	<i>forbóre</i>	<i>forbórne</i>
<i>Acostarse</i>	<i>lêe</i>	<i>lay</i>	<i>lain</i>
<i>Adquirir</i>	<i>get (guet)</i>	<i>got</i>	<i>got</i>
5. <i>Agarrarse</i>	<i>cling</i>	<i>clung</i>	<i>clung</i>
<i>Aguantar</i>	<i>bide</i>	<i>bode</i>	<i>bode</i>
<i>Aguijonear</i>	<i>sting</i>	<i>stung</i>	<i>stung</i>
<i>Alimentar</i>	<i>feed</i>	<i>fed</i>	<i>fed</i>
<i>Arrastrarse</i>	<i>creep</i>	<i>crept</i>	<i>crept</i>
10. <i>Arrojar</i>	<i>cast</i>	<i>cast</i>	<i>cast</i>
<i>Asir</i>	<i>hold</i>	<i>held</i>	<i>held</i>

	Atar	bind	bound (<i>bound</i>)	bound
	Atrancar	stride	strode	stridden
	Balacear	swing (<i>suiñ</i>)	swung (<i>suoñ</i>)	swung
15.	Barrer	sweep	swept	swept
	Batir	beat	beat (<i>bet</i>)	béaten
	Beber	drink	drank	drunk
	Brotar	spring	prang	sprung
	Buscar	seek	sought (<i>sot</i>)	sought
20.	Cabalgar	ride	rode	ridden
	Caer	fall (<i>fol</i>)	fell	fallen (<i>fólen</i>)
	Cantar	sing	sang	sung
	Cerrar	shut	shut	shut
	Colocar	set	set	set
25.	Comer	eat	ate (<i>et</i>)	éaten
	Comprar	buy (<i>bai</i>)	bought (<i>bot</i>)	bought
	Conducir carruaje	drive	drove	driven
	Conducir	lead	led	led
	Conocer	know (<i>no</i>)	knew (<i>niu</i>)	known
30.	Contemplar	behold	beheld	beheld
	Correr	run	ran	run
	Cortar	cut (<i>cot</i>)	cut	cut
	Costar	cost	cost	cost
	Creer	grow	grew (<i>gru</i>)	grown
35.	Criar	breed	bred	bred
	Dañar, herir	hurt	hurt	hurt
	Dar	give (<i>guiv</i>)	gave (<i>guev</i>)	given
	Dar cuerda	wind	wound (<i>uaund</i>)	wound
	Decir	say (<i>se</i>)	said (<i>sed</i>)	said
40.	Dejar	leave	left	left
	Desgarrar	téar	tore	torn
	Dormir	slept	slept	slept
	Echar	throw	threw (<i>zru</i>)	thrown
	Elegir	choose	chose	chosen
45.	Empezar	begin (<i>beguín</i>)	begán	begun (<i>begón</i>)
	Empujar	thrust	thrust	thrust
	Enogerse	shrink	shrunk	shrunk
	Encontrar	meet	met	met
50.	Enviar	teach	taught (<i>tot</i>)	taught (<i>tot</i>)
	Escabullirse	send	sent	sent
	Esconder	slink	slunk	slunk
	Escribir	hide	hid	hidden
	Escupir	write	wrote	written
55.	Esforsarse	spit	spat	spitten
	Españar	strive	strove	striven
	Estar en pie	spread	spréad	spréad
	Extender, aovar	stand	stood	stood
	Fabruar, hacer	lay (<i>le</i>)	laid (<i>led</i>)	laid
60.	Ganar	make	made	made
	Gastar	win	won	won
	Golpear	spend	spent	spent
	Golpear	hit	hit	hit
	Guardar	strike	struck	struck
65.	Haber, tener	keep	kept	kept
	Habitar	have	had	had
	Hablar	abide	abóde	abóde
	Hacer	speak	spoke	spóken
		do (<i>du</i>)	did	done

	<i>Hallar</i>	find	found	found
70.	<i>Helar</i>	freeze	froze	frózen
	<i>Herir</i>	smite	smote	smíttén
	<i>Herrar</i>	shoe (<i>shu</i>)	shod	shod
	<i>Hilar</i>	spin	spun	spun
	<i>Huir</i>	flee	fled	fled
75.	<i>Hundirse</i>	sink	sank	sunk
	<i>Hurtar</i>	steal	stole	sunk stólen
	<i>Informar, decir</i>	tell	told	told
	<i>Ir, andar</i>	go	went	gone
	<i>Jurar</i>	swéar (<i>suer</i>)	swore	sworn
80.	<i>Lanzar</i>	fling	flung	flung
	<i>Leer</i>	read (<i>riid</i>)	réad (<i>red</i>)	réad
	<i>Levantarse</i>	rise	rose	risen
	<i>Librar</i>	rid	rid	rid
	<i>Llevar</i>	wéar (<i>uer</i>)	wore	worn
85.	<i>Llorar</i>	weep	wept	wept
	<i>Mandar</i>	bid	bade (<i>bad</i>)	bidden
	<i>Matar</i>	slay	slew (<i>sliu</i>)	slain
	<i>Moler</i>	grind	ground (<i>graund</i>)	ground
	<i>Morder</i>	bite	bit	bíttén
90.	<i>Nadar</i>	swim	swam	swum
	<i>Oir</i>	hear	héard (<i>ierd</i>)	héard
	<i>Pagar</i>	pay	paid	paid
	<i>Palpar</i>	feel	felt	felt
	<i>Pegar</i>	stick	stuck	stuck
95.	<i>Pelear</i>	fight	fought (<i>fot</i>)	fought
	<i>Pensar</i>	think	thought	thought
	<i>Perder</i>	lose (<i>lus</i>)	lost	lost
	<i>Permitir, dejar</i>	let	let	let
	<i>Picar</i>	shred	shred	shred
100.	<i>Pisar</i>	tréad	trod	tródden
	<i>Poner</i>	pút	pút	pút
	<i>Prestar</i>	lend	lent	lent
	<i>Producir</i>	béar	bore or bare	born
	<i>Provenir, levantarse</i>	arise	aróse	arisen
105.	<i>Rajar</i>	cleave	cleft	cleft
	<i>Rasgar</i>	rend	rent	rent
	<i>Reñir</i>	chide	chid	chidden
	<i>Resbalar</i>	slide	slid	slid
	<i>Reventar</i>	burst	burst	burst
110.	<i>Romper</i>	bréak	broke	bróken
	<i>Sacudir</i>	shake	shook	sháken
	<i>Sangrar</i>	bleed	bled	bled
	<i>Sentarse</i>	sit	sat	sat
	<i>Ser, estar</i>	be	was (<i>uos</i>)	been
115.	<i>Significar</i>	mean	méant	méant
	<i>Sitiar</i>	besét	besét	besét
	<i>Sobrepajar</i>	outdo (<i>autdú</i>)	outdid	outdóne
	<i>Soplar</i>	blow	blew (<i>bliu</i>)	blown
	<i>Soportar</i>	béar	bore	borne
120.	<i>Suplicar</i>	beseéch	besóught	besóught
	<i>Tejer</i>	weave	wove	wóven
	<i>Tirar con honda</i>	sling	slung	slung
	<i>Tirar</i>	shoot	shot	shot
	<i>Tirar</i>	throw	threw (<i>zru</i>)	thrown
125.	<i>Tocar la campana</i>	ring	rang	rung

	<i>Tomar</i>	take	took	táken
	<i>Torcer</i>	wring	wrung	wrung
	<i>Traer</i>	bring	brought	brought
	<i>Traficar</i>	deal	déalt	déalt
130.	<i>Vender</i>	sell	sold	sold
	<i>Venir</i>	come	came	come
	<i>Ver</i>	see	saw (<i>so</i>)	seen
	<i>Verter</i>	shed	shed	shed
	<i>Volar</i>	fly	flew (<i>flú</i>)	flown
135.	<i>Volcar</i>	oversét	oversét	oversét

FÓURTEENTH LÉSSON

211. Rúles.

1.^a El pretérito pasivo y el imperfecto regular terminan siempre en **ed** y no se hallan en la lista de los verbos irregulares; v. gr.: **Adored**, adoraba, adoró, adorado (89 a 96).

2.^a Hablando de los miembros y órganos del cuerpo y de las prendas de vestir, se usa en inglés el adjetivo posesivo en vez del artículo que precede a dichos sustantivos en castellano; v. gr.: **I hurt my hand**. — **Me hice daño en la mano** (291).

212. Vocábulary.

coat	<i>chaqueta</i>	arrived	<i>llegó, llegado</i>
vest	<i>el chaleco</i>	same	<i>mismo, misma</i>
ápron	<i>delantal</i>	long	<i>largo, larga</i>
gloves	<i>guantes</i>	please, pray	<i>haga usted el favor de</i>
pút	<i>meter o poner, ponga usted, ponía</i>	give; gave,	<i>dar, dé usted; dió,</i>
come; came	<i>venir, venga usted, venido; vino, venía</i>	gíven	<i>daba, dado</i>
will arrive	<i>llegará, llegarán</i>	bun	<i>bollo</i>
		béggar	<i>mendigo</i>

213. Translátion and Dictátion.

1. Please gíve me (*me*) an ápron. — 2. Pút on your ápron. — 3. I pút on my vest. — 4. Bob púts on his shirt. — 5. We pút on our shoes. — 6. Pút on your (*las*) stóckings. — 7. Théy pút on théir cap. — 8. Who is púttíng on his

coat? — 9. Francis is putting on his coat and his hat. — 10. Please give me my gloves. — 11. I gave you my book yesterday. — 12. Who gave you the india-rubber? — 13. My brother gave it to me. — 14. Who has arrived to-day? — 15. The doctor has arrived to-day with his son. — 16. The mayor will arrive to-morrow. — 17. Come here, please. — 18. Who is in your room? — 19. My father is in my room.

214. Vêrsion.

1. Póngase usted la chaqueta. — 2. Póngase usted la gorra. — 3. Ponga usted el libro en mi pupitre. — 4. Ponga usted la escoba en la cocina. — 5. Dé usted un panecillo al muchacho. — 6. José ha dado una moneda a un mendigo. — 7. El panadero me ha dado un bollo. — 8. El Sr. Obispo (*the bishop*) llegará hoy. — 9. ¿Quién llegó ayer? — 10. El señor Médico llegó ayer con un amigo suyo (*of his*). — 11. Ponga usted esto aquí. — 12. El Sr. Alcalde llegará de (*from*) Madrid hoy. — 13. ¿Quién le ha dado a usted la moneda de oro? — 14. El Sr. Boticario. — 15. ¿Tiene usted algo, señor? — 16. Hoy no tengo nada. — 17. Yo sé (*know*) esta lección muy bien (*very well*). — 18. Aquel muchacho no sabe nada. — 19. Sabemos que el Sr. Alcalde llegará mañana con su esposa (*spouse*), hijos e hijas (*daughters*).

215. Conversátiôn.

How is the crop this year?

— Fairly good, sir.

I think it was better, last year, was it not?

— Yes, a gréat deal.

¿Qué tal es la cosecha este año?

— Regular, señor.

Creo que fué mejor el año pasado, ¿verdad?

— Sí, mucho.

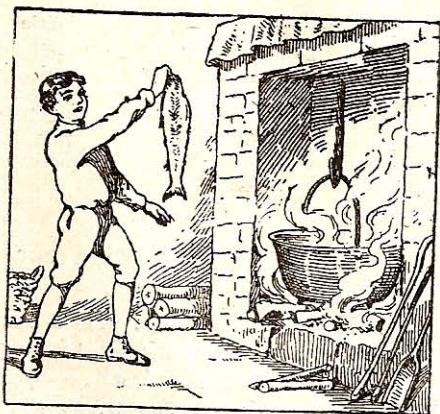
Conjugátiôn.

<i>I buy</i> (<i>buy</i>)	<i>yo compro</i>
<i>he buys</i>	<i>él compra</i>
<i>we buy</i>	<i>nosotros compramos</i>
<i>you buy</i>	<i>vosotros compráis</i>
<i>they buy</i>	<i>ellos compran</i>

<i>I sell</i>	<i>yo vendo</i>
<i>he sells</i>	<i>él vende</i>
<i>we sell</i>	<i>nosotros vendemos</i>
<i>you sell</i>	<i>vosotros vendéis</i>
<i>they sell</i>	<i>ellos venden</i>

216. Lectura. — Reading Exercise.

1. Bob got a cod.
... cogió . bacalao.
2. See him jog it.
... le que le sacuda.
3. He got it in a box.
... la puso en ...
4. It will not rot.
No se pudrirá ...
5. The pot is hot.
... olla ... caliente.
6. Do not jog the pot.
.....



7. The cod will not rot in this hot pot.
.....
8. Bob has six cods in a big box.
Roberto

Who got a cod? (¿... cogió un bacalao?) — What is Bob doing? (¿... está haciendo Roberto?) — Where did he get the cod? (¿... puso el bacalao?) — What is hot? (¿... está caliente?) — How many cods has Bob? (¿... bacalao tiene Roberto?) — Where are they? (¿... están?)

FIFTEENTH LESSON

217. Rúle.

Of y from significan *de*; pero *from* se emplea para significar *procedencia* o *movimiento*; v. gr.: *La lámpara del salón viene de Londres.* — The lamp of the hall comes from London.

218. Vocábulary.

mount	<i>monte</i>	bóttle	<i>botella</i>
what	<i>¿qué?, lo que</i>	key	<i>llave</i>
this, that	<i>esto, aquello, que</i>	silk	<i>seda</i>
watch	<i>reloj de bolsillo</i>	áfter-noon	<i>tarde</i>
clock	<i>reloj de pared</i>	small (<i>smol</i>)	<i>pequeño</i>
inkstand	<i>tintero</i>	rich	<i>rico, ricos</i>
hándkerchief	<i>pañuelo</i>	desk	<i>pupitre, bufete</i>

219. Translátion and Dictátion.

1. What is this? — 2. It is a clock. — 3. What is that? — 4. That is a silk hánderkerchief. — 5. What is thére on the táble? — 6. Thére is a watch. — 7. Whére is the pen? — 8. It is in the ínkstand. — 9. Whére is the ínk? — 10. The ínk is in the bóttle. — 11. What is in yoúr púrse? — 12. The móney is in my púrse. — 13. Whére is the chest? — 14. It is in yoúr room? — 15. Whére is the key of my room? — 16. It is in yoúr pócket. — 17. Please pút the key of my room ínto my desk. — 18. Háve yoú my keys? — 19. No, sir. — 20. Yoú lost them on the mount.

220. Vêrsion.

1. Meta usted este pañuelo en su bolsillo. — 2. El monte está cerca. — 3. Vamos (*let us go*) al monte. — 4. El baño está en el campo. — 5. Lo que usted dice (*say*) es verdad (*true*). — 6. ¿Qué dice usted? (*What do you say?*) — 7. Yo digo esto y aquello. — 8. ¿Quién viene de la iglesia? — 9. Mi hermana viene de ella con mamá. — 10. Meta usted la pluma en el tintero. — 11. Mi amigo llegará esta tarde de Madrid. — 12. Compramos un reloj de pared muy hermoso. — 13. Mi reloj de bolsillo es muy pequeño. — 14. Venga usted esta tarde, haga usted el favor. — 15. Nuestros amigos llegarán de (*from*) América (*América*). — 16. ¿Son ricos? — 17. Son millonarios (*millionaires*).

221. Conversación.

May I telephone a few (*few*) minutes?

— As long as you wish, sir.

My telephone is at your disposal.

— You are very kind. Thanks, sir.

¿Podría telefonar unos minutos?

— Tanto tiempo como usted guste, señor.

Mi teléfono está a su disposición.

— Usted es muy amable. Gracias, señor.

Conjugation.

I read
he reads
we read
you read
they read

yo leo
él lee
nosotros leemos
vosotros leéis
ellos leen

I write
he writes
we write
you write
they write

yo escribo
él escribe
nosotros escribimos
vosotros escribís
ellos escriben

222. Lectura. — Reading.

lamb	<i>cordero</i>
fine weather	<i>hermoso tiempo</i>
meadow	<i>pradera</i>
till	<i>hasta</i>
bloom	<i>flor</i>
limbs	<i>miembros</i>
thistles	<i>cardos</i>
knuckles	<i>articulaciones de los</i> <i>dedos</i>
climb	<i>tregar</i>
tie	<i>corbata</i>
form	<i>formar</i>
bow	<i>arco</i>
knot	<i>nudo</i>
sister	<i>hermana</i>
catch	<i>coger</i>

health	<i>salud</i>
run	<i>correr</i>
cheeks	<i>mejillas</i>
knees	<i>rodillas</i>
hurt	<i>herir</i>
wrist	<i>muñeca</i>
thumb	<i>dedo pulgar</i>
knack	<i>maña</i>
wring, wrang,	
wring	<i>torcer</i>
hen	<i>gallina</i>
neck	<i>cuello</i>
twist	<i>torcer, torcedura</i>
jerk	<i>sacudida</i>
feed	<i>alimentar</i>
wish	<i>desear</i>

WILLIE WRIGHT

1. See Willie Wright with his little lamb.
2. In fine weather, they run in the meadow.
3. Willie runs, sometimes, till he is out of breath.
4. The bloom of health is on his rosy cheeks.
5. Willie once fell on his knees, among thistles.



6. He hurt his *wrist*, his *thumb* and his *knuckles*.
7. Willie has strong *limbs*, and can climb a *tree*.
8. Willie's *tie* forms a *bow*, not a *knot*.
9. He has a *knack* to *wring* a hen's neck.
10. One twist and a *jerk*, and the neck is *wrung*.
11. His little *sister* feeds some little *birds*.
12. The *dog* wishes to catch them.

What is this boy's name? (¿... es el nombre de este niño?) — With what is Willie Wright? (¿Con ... cosa está Guillermito Wright?) — Who hurt his wrist? (¿... hirió ...?) — What knack has he? (¿... tiene?) — What building and animals do you see in this picture? (¿... edificio y qué ... ve usted en este grabado?) — A church...

SIXTEENTH LESSON

223. Rúles.

1.^a En inglés no se usa el artículo determinado delante de los sustantivos que designan *ciencias, artes, virtudes* o *vicios*; v. gr.: **Léarn músic.** — Aprende la música.

2.^a **Please y pray** son dos verbos que quieren decir: *Haga usted el favor de*, y se les antepone directamente al verbo sin preposición alguna; v. gr.: **Please listen**. — Haga usted el favor de escuchar.

224. Vocábulary.

nóbody	<i>nadie</i>	has just arrived	<i>acaba de llegar</i>
train	<i>tren</i>	to come	<i>que venga</i>
tell him; told	<i>dígale usted; de- cía, dicho</i>	to-mórrow	<i>mañana</i>
théy say; said	<i>dicen, se dice; di- jo, dicho</i>	little while	<i>ratito</i>
would arrive	<i>llegaría</i>	open the door	<i>abra usted la puerta</i>
will go awáy	<i>se marchará</i>	shut the window	<i>cierre usted la ventana</i>
bishop	<i>obispo</i>	to preparé	<i>preparar</i>

225. Translátion and Dictátion.

1. *I know aríthmetic*. — 2. *You know physics*. — 3. *We know álgebra*. — 4. *Tom knows Énglish (inglés) Réading*. — 5. *Pride (orgullo) is a vice and pátiencie is a virtue*. — 6. *Páinting (pintura) is an art*. — 7. *Astrónomy (astronomía) is a science*. — 8. *I know the rúles of this lésson*. — 9. *You know geómetry (Geometría)*. — 10. *Who knows Énglish?* — 11. *That lad knows Énglish véry well*. — 12. *The bishop will go awáy to-mórrow*. — 13. *Théy said that the king would arrive to-dáy*. — 14. *The train has just arrived*. — 15. *Tell the dóctor to come inmédiateley*. — 16. *Pray ópen the wíndow of my room*. — 17. *Please shut the door*. — 18. *Please ópen the door of the kíchen*. — 19. *Who arrived with your friénd?* — 20. *Nóbody, mádam*.

226. Vêrsion.

1. *Diga usted al Sr. Médico que venga a verme (me)*. — 2. *Dice que no puede venir*. — 3. *Dicen que mi hermano llegaría por (by) el primer tren*. — 4. *El Sr. Boticario se marchará mañana para Méjico (México)*. — 5. *Se dice que el amigo de usted se marcha con él*. — 6. *El tren acaba de llegar de Valladolid*. — 7. *Acabo de decir al criado que prepare mi cuarto*. — 8. *Diga usted al panadero que venga inmediatamente*. — 9. *Usted sabe muchas cosas (things)*. — 10.

Nosotros sabemos esta lección y todos los vocabularios. — 11. Ricardo sabe álgebra y geometría. — 12. La paciencia es una virtud importante (*impórtant*). — 13. Francisco sabe muchas reglas inglesas. — 14. Diga usted al muchacho que abra la ventana. — 15. Cierre usted la puerta de mi cuarto. — 16. Haga usted el favor de venir aquí. — 17. Trabaje usted un ratito conmigo (*with me*). — 18. ¿Quién se marchará mañana? — 19. El gobernador (*góvernor*). — 20. Otros dicen que se marchará hoy por el primer tren.

227. Of the Hour. — De la hora.

Cójase una pluma para reemplazar el minuterero, y haciéndola girar desde el centro del grabado se puede señalar las horas intermedias de las 11,30 a las 12,00; o de las 12,00 a las 12,30. Este medio tan sencillo bastará para que el alumno aprenda la hora en inglés, pronto y prácticamente.

What o'clock is it?

What time is it?

It is half past 11 o'clock.

¿Qué hora es?

Son las once y media.

It is 25 minutes (minutes)

Son las 12 menos 25.

It is 20 minutes

It is 15 minutes

or a quâter

It is 10 minutes

It is 5 minutes

It is 12 o'clock sharp.

Son las 12 en punto.

It is 5 minutes

Son las 12 y 5.

It is 10 minutes

It is 15 minutes

It is 20 minutes

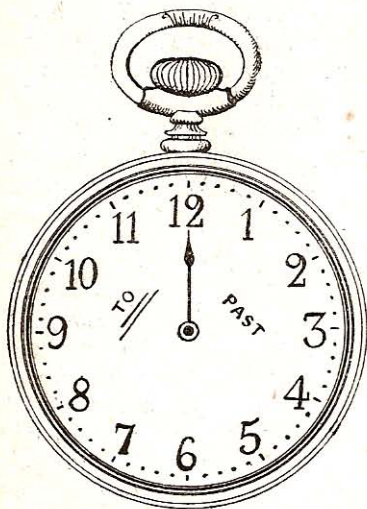
It is 25 minutes

It is half past 12 o'clock.

Son las doce y media.

to 12 o'clock.

past 12 o'clock.



228. Exámplés. — Ejemplos.

What o'clock is it?	<i>¿Qué hora es?</i>
Just one.	<i>La una en punto.</i>
It is midnight.	<i>Son las doce de la noche.</i>
It is about two o'clock.	<i>Son cerca de las dos.</i>
It has just struck five.	<i>Acaban de dar las cinco.</i>
It is going to strike seven.	<i>Van a dar las siete.</i>
I think it is noon.	<i>Creo que es mediodía.</i>
My watch is nine minutes fast.	<i>Mi reloj adelanta nueve minutos.</i>
(slow).	<i>(atrás).</i>

229. Conversación.

— Jack, go to the háberdasher's, and purchase some bûtons, néedles, and pins.	— <i>Juan, vaya a la mercería a comprar botones, agujas y alfileres.</i>
— Please give me some móny.	— <i>Sírvase usted darme algún dinero.</i>
— Take these three shillings.	— <i>Tome usted estos tres chelines.</i>
— Thank you, sir.	— <i>Muchas gracias.</i>

Conjugación.

<i>I had</i>	<i>yo tenía</i>	<i>I was (uos)</i>	<i>yo era</i>
<i>he had</i>	<i>él tenía</i>	<i>he was</i>	<i>él era</i>
<i>we had</i>	<i>nosotros teníamos</i>	<i>we wère</i>	<i>nosotros éramos</i>
<i>you had</i>	<i>vosotros teníais</i>	<i>you wère</i>	<i>vosotros érais</i>
<i>they had</i>	<i>ellos tenían</i>	<i>they wère</i>	<i>ellos eran</i>

230. Lectura. — Réading Exercise.

bles	<i>bendecir, bendecirá</i>	bróther	<i>hermano</i>
Gértrude	<i>Gertrudis</i>	word	<i>palabra</i>
slurs	<i>pasar de ligero</i>	first	<i>primero, a</i>
read	<i>leer</i>	third	<i>tercero, a</i>
now	<i>ahora</i>	stones	<i>pedras</i>
hurl	<i>tirar, lanzar</i>	like	<i>como</i>
too kind	<i>demasiado bondadoso</i>	hurt	<i>herir</i>
worm (uerm)	<i>gusano</i>	éven	<i>siquiera</i>



1. This is Gêtrude and her bróther, Árthur.
2. Gêtrude reads well, and néver slurs óver a word.
3. She was third in her class, now she is first.
4. Arthur l/kes birds, and hurls no stones at them.
5. He is too kind to hurt éven a worm.
6. Be good líke Árthur, God will bless yoú.

Who áre sitting in this room? (*¿... están sentados en este aposento?*) — What pícture is behind Gêtrude? (*¿... cuadro está detrás de Gertrudis?*) — How does Gêtrude read? (*¿... lee Gertrudis?*) — What rank does she óccupy in her class? (*¿... puesto ocupa en ...?*) — What does Árthur líke? (*¿... le gusta a Arturo?*) — What is he dóing now? (*¿... ahora?*) — Do yoú see ány óbjects in this room? (*¿ Ve usted algunos ...?*)

SÉVENTEENTH LÉSSON

231. Rúle.

En inglés el verbo se usa en el imperativo sin modificación alguna de la forma que tiene en el infinitivo; en la segunda persona del singular y del plural, y en la primera

persona del plural se anteponen al infinitivo las palabras **let us... (déjenos...)**; v. gr.: **Let us rest.** — *Descansemos* (168).

232. Vocábulary.

that of	<i>el del</i>	coal	<i>carbón</i>
school	<i>escuela</i>	cut (<i>cat</i>)	<i>cortar, cortabá, cortado</i>
púpils	<i>alumnos</i>	bréad-basket	<i>panero (cesto para pan)</i>
work	<i>trabajo, obra, traba-</i> <i>jan, trabaje usted</i>	and others	<i>y otros, y otras</i>
móment	<i>momento, rato</i>	cátting	<i>cortando</i>
together	<i>juntos</i>	hand	<i>mano, pase usted (algo)</i>
care	<i>cuidado</i>	task	<i>tarea</i>
		rest	<i>descanso, descansar</i>

233. Translátion and Dictátion.

1. *We go to school.* — 2. *Boys, go to school diréctly.* — 3. *Some púpils áre góing to school togethéer.* — 4. *Théy work well in class.* — 5. *Théy prépare théir léssoon with care.* — 6. *Some púpils go to mass befóre (antes de) góing to school.* — 7. *I am cútting my (lus) tínger-nails (uñas).* — 8. *Please cut this inmédiateley.* — 9. *Open the school door.* — 10. *Shut the windóws.* — 11. *Prépare yoúr work a móment.* — 12. *We prépare our task.* — 13. *Work well at (en) school.* — 14. *Yésterday Paul and Fráncis arríved from Cúba.* — 15. *Come here a móment.* — 16. *Let us go to the státion togethéer.* — 17. *Let us prépare our Énglish réading with care.* — 18. *We know this léssoon wéry well.* — 19. *Tell the púpils to prépare théir tasks inmédiateley.* — 20. *Ben knows all the Énglish conversátions of this book.* — 21. *His proféssors áre very glad of it.*

234. Vêrsion.

1. *Algunos hombres están trabajando en el monte.* — 2. *Nosotros trabajamos en el jardín.* — 3. *Trabaje usted un rato aquí con el criado.* — 4. *El mozo está preparando el carbón.* — 5. *Diga usted al muchacho que trabaje en la cocina.*

— 6. El criado (*sérvant*) está cortando el pan. — 7. Dígale que lo corte bien. — 8. ¿Dónde está el Sr. Alcalde? — 9. Está ausente. — 10. ¿Dónde están los alumnos? — 11. Están en las clases. — 12. ¿Dónde están los criados? — 13. Están en el campo. — 14. ¿Quién acaba de llegar? — 15. Mi abuelo (*grándfather*). — 16. ¿Dónde está el carbón? — 17. Está en aquel cajón. — 18. Corte usted esto inmediatamente. — 19. Prepare usted mi cuarto y el (*that*) del Sr. Médico. — 20. Ponga usted el pan en la panera con cuidado. — 21. Vamos con Federico (*Fred*). — 22. Juguemos un rato. — 23. Vamos al parque con nuestros amigos.

235. Conversation.

Whére did you buy this cheese?

— At the grócer's.

Do théy sell óther éatables thére?

— Thére you can buy all the éatables you requére.

¿Dónde ha comprado usted este queso?

— En la tienda de ultramarinos.

¿Venden otros comestibles allí?

— Allí usted puede comprar todos los comestibles que le hacen falta.

Conjugation.

I went
he went
we went
you went
they went

yo fui
él fué
nosotros fuimos
vosotros fuisteis
ellos fueron

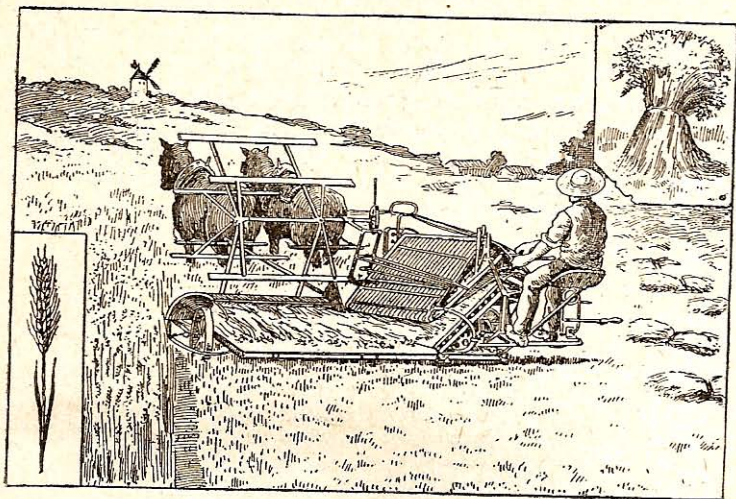
I came
he came
we came
you came
they came

yo vine
él vino
nosotros vinimos
vosotros vinisteis
ellos vinieron

236. Reading Exercise.

spring *primavera*
bare *desnudo*
put *echó, arrojó*
seed *semilla*
makes *hace*
grain *grano*
meal *harina*
yield *producir*

sent *envió*
heat *calor*
rain *lluvia*
sprang *brotó, subió*
prétty (*priti*) *hermoso*
crop *cosecha*
stems *tallos*
hangs in ear *cuelgan de las espigas*



LA COSECHA — THE HARVEST

1. Last spring this field was bare.
2. Mr. (míster) Reeves pút much seed on his field.
3. God sent the heat and the rain.
4. The seed sprang up into good grain.
5. The grain makes the field prétty.
6. The grain hangs in ears on the stems.
7. The grain shall be crushed (*molido*) into meal.
8. This field shall yield a rich crop of wheat.

How was this field last spring? (*¿Cómo ... la primavera?*) — Who pút much seed on his field? (*¿Quién echó mucha semilla en su campo?*) — What did God send? (*¿Qué envió Dios?*) — What makes the field prétty? (*¿Qué cosa hermosa al campo?*) — What will be crushed into meal? (*¿Qué cosa será molido hecho harina?*) — What will this field yield? (*¿Qué producirá este campo?*) — A rich crop...

EIGHTEENTH LESSON

237. Rúle.

En inglés se forma el gerundio agregando la sílaba **ing** al infinitivo, el cual pierde la **e** final si la tiene; verbigracia: **Dress**, **dréssing**; **vestir**, **vistiendo**. **Love**, **loving**; **amar**, **amando**.

238. Vocábulary.

now	ahora	sweep	barrer, barren
it is, is it?	es, está, ¿es?, ¿está?	harmónium	armonio
time	tiempo, hora	véry much	muchísimo
for mánuál lá-	por el trabajo ma-	séveral pots	varios tarros
bor	nual	sléeping-room	cuarto de dormir
sew (so)	coser, cosa usted	wáter-clóset	retrete
play on; play	tocar, jugar	when	cuando

239. Translátion and Dictátion.

1. Máry is sêwing her stóckings. — 2. Sew this, please. — 3. Bess (*Isabel*) is sêwing with her sêwing-machine (*máquina de coser*). — 4. Róbert is pláying on the harmónium. — 5. Théy play on the piâno now. — 6. Cyril says that he has no time to play on the piâno. — 7. Tell him to play with you. — 8. He can play véry well. — 9. Is it trúe (*¿verdad?*)? — 10. Yes, it is trúe. — 11. Ann, sweep the kíchen diréctly. — 12. Máry is wórking in the gárden. — 13. The sêrvant is swéeping. — 14. Tell him to sweep my sléeping-room now. — 15. Séveral men áre wórking in the road (*camino*). — 16. We know éighteen léssons alréady (*ya*). — 17. Pat is cútting bréad. — 18. My friénds wére góing (*iban*) to mass when I arríved from Páris. — 19. The king has just arríved from Lóndon now. — 20. We áre véry glad of it. — 21. Wélcome! (*¡Bien venido sea!*)

240. Vêrsion.

1. Varios alumnos están tocando el piano. — 2. Nosotros estamos tocando el armonio. — 3. Algunos criados están barriendo la casa. — 4. Diga usted a los niños que vengan

aquí inmediatamente. — 5. Es tiempo de tocar el armonio ahora. — 6. Ustedes están charlando (*chátting*) y nosotros jugando. — 7. ¿Quién está preparando mi cuarto de dormir? — 8. Isabel está preparándolo (*it*) con Ana. — 9. Diga usted a la criada (*maid*) que haga (*to do*) este trabajo con cuidado. — 10. Meta usted esta botella en mi pupitre. — 11. El alumno está metiendo su pluma en el tintero. — 12. Meta usted el tarro de la miel y los huevos en la despensa (*pántry*). — 13. Cierre usted la puerta de la despensa con esta llave. — 14. Niños, venid aquí para hablar y jugar.

241. Conversación.

Will you lend me your penknife?

— With much pleasure.

It is very sharp.

Mine does not cut so much.

— It is very good indeed.

Where did you buy it?

— I bought it in Manchester last year.

¿Quiere usted hacerme el favor de prestarme su cortaplumas?

— Con mucho gusto.

Corta mucho.

El mío no corta tanto.

— Es muy bueno, verdaderamente.

¿Dónde lo ha comprado usted?

— Yo le compré en Manchester el año pasado.

Conjugación.

(Verbo regular.)

I received	yo recibía-bí
he received	él recibía-bió
we received	nosotros recibíamos-imos
you received	vosotros recibíais-is-teis
they received	ellos recibían-ieron

(Verbo irregular.)

I sent	yo enviaba-ié
he sent	él enviaba-ió
we sent	nosotros enviábamos-amos
you sent	vosotros enviabais-asteis
they sent	ellos enviaban-aron

242. Réading.

divide	dividir	Fríday	viernes
to-day	hoy	Sáturday	sábado
to-mórrow	mañana	Súnday	domíngo
áfter to-mórrow	pasado mañana	Month	mes
to fóllow	seguir	Jánuary	enero
yésterday	ayer	Fébruary	febrero
a week	una semana	March	marzo
Mónday	lunes	April	abril
Túesday	martes	May	mayo
Wédnesday	miércoles	June	junio
Thúrsday	jueves	July	julio

Aúgust	<i>agosto</i>	âutumn	<i>otoño</i>
Septémber	<i>septiembre</i>	winter	<i>invierno</i>
Octóber	<i>octubre</i>	year	<i>año</i>
Novémber	<i>noviembre</i>	befóre	<i>antes</i>
Decémber	<i>diciembre</i>	compósed	<i>compuesto</i>
séasons	<i>estaciones</i>	in which	<i>en el cual</i>
spring	<i>primavera</i>	súbsequent	<i>siguiente</i>
sûmmer	<i>verano</i>	while	<i>rato</i>

DIVISIÓN DEL TIEMPO — DIVISION OF TIME

1. The *hour* is divided into sixty *mínutes*; and the *minute*, into sixty *séconds*. — 2. The *day* is compósed of twenty-four *hours*. — 3. To-*dáy* is the *day* in which we *áre*. — 4. To-*mórr*ow is the *day* súbsequent to the *présent day*. — 5. The *day* áfter to-*mórr*ow is the *day* fólloving it. — 6. *Yésterday* is the *day* last past. — 7. The *day* befóre *yésterday* is the *day* last past befóre it. — 8. A *week* consists of *séven days*. — 9. The *séven days* of the *week* *áre* *Mónday*, *Túesday*, *Wédnesday*, *Thúrsday*, *Fríday*, *Sáturday* and *Súnday*. — 10. The *twelve months* of the *year* *áre* the fólloving: *Jánuary*, *Fébruary*, *March*, *April*, *May*, *June*, *July*, *Aúgust*, *Septémber*, *Octóber*, *Novémber* and *Decémber*. — 11. All the *months* háve not the *same númer* of *days*:

Thírty *days* háve *Septémber*,
April, *June* and *Novémber*;
Fébruary has *twénty éight*
 All the rest háve *thírty-one*.

12. *Thére* *áre* *four séasons* in a *year* which *áre* *spring*, *sûmmer*, *âutumn* and *wínter*. — 13. *One hûndred years* form a *céntury* (*centuria*). — 14. *We* *áre* in the *twéntieth* (*vigésima*) *céntury* of the *Christian éra*.

243. Preguntas.

1. *How is the hour divided? . . . the minute?* — 2. *Of what is the day compósed?* — 3. *Of how mány days does a week consist?* — 4. *What áre the séven days of the week?* — 5. *What áre the twelve months of the year?* — 6. *How mány séasons áre thére in a year?* — 7. *How mány years form a céntury?*

NINETEENTH LESSON

244. Rúle.

En inglés los verbos impersonales usados en presente, se escriben en la *tercera persona* del singular del presente de indicativo, anteponiéndoles siempre el pronombre neutro *it, ello*; v. gr.: *It rains. Lluève.* — *It snows. Nieva* (187).

245. Vocábulary.

a little	<i>un poco</i>	difficult	<i>difícil</i>
dust	<i>polvo, quitar el polvo, desempol-ve usted</i>	snow	<i>nieve, nevar</i>
		it is véry warm	<i>hace mucho calor</i>
		(<i>uorm</i>)	
lêarn	<i>aprender</i>	it is véry cold	<i>hace mucho frío</i>
walk (<i>uok</i>)	<i>se pasean, paseo, transitar</i>	lighten	<i>relampaguear</i>
		têrrace	<i>azotea</i>
góssip	<i>charla, charlar, charle usted</i>	street	<i>calle</i>
rain	<i>lluvia, llover</i>	véry much	<i>muchísimo</i>
wood	<i>madera</i>	wéather	<i>tiempo (atmosférico)</i>
		stove	<i>estufa</i>

246. Translátion and Dictátion.

1. To-dáy it rains véry much. — 2. Take (*tome usted*) yoúr umbrélla. — 3. Yésterday it snowed a little. — 4. It *lightens* now. — 5. It is *snówing*. — 6. *We see* the snow on the mounts. — 7. It is *ráining* véry much. — 8. The streets *áre fúll* (*llenas*) of snow. — 9. *We cánnot* go to school to-dáy. — 10. *Théy say* that it is *impóssible* to walk in the streets. — 11. The wéather is véry bad. — 12. It snows véry much in this place. — 13. It *lightens* to-night (*esta noche*). — 14. The têrrace is *fúll* (*cubierta*) of snow. — 15. Let us góssip a little now. — 16. *We háve* lêarned all our *Énglish* léssons. — 17. Tell the sêrvant to dust with care. — 18. Séveral púpils *áre* góssiping *instéad* (*en vez*) of lêarning thêir French (*francesa*) conversátion. — 19. Pút this ínto the pántry. — 20. Véry well.

247. Vêrsion.

1. Estamos aprendiendo nuestra lección de Geometría; es difícil. — 2. Los alumnos están mejor (*béttér*) en clase que (*than*) en el patio (*pláy-ground*) ahora. — 3. Llueve muchísimo. — 4. Ha llovido durante (*for*) dos horas. — 5. El tiempo es muy malo. — 6. Hemos trabajado muchísimo en el campo. — 7. Estamos sudando (*swéating*) muchísimo. — 8. Hoy hace muchísimo calor. — 9. Algunos niños están cerca del parque. — 10. Otros están paseándose en (*on*) la azotea. — 11. Varios alumnos están hablando en vez de hacer (*dóing*) sus tareas. — 12. Está nevando hoy, y hay un poco de nieve en el tejado (*roof*). — 13. Paseémonos en el salón (*hall: hol*). — 14. Hace mucho frío. — 15. Cortemos un poco de leña (*fire-wood*) para la (*for the*) estufa.

248. Conversátion.

In this place the wéather is álwáys unséttled.

— It is trúe. Sómetimes it *lightens*, thúnders, and rains, and one hour áfter the sun is shíning.

En este lugar el tiempo está siempre inseguro.

— *Es verdad. Algunas veces relampaguea, truena y llueve, y una hora después hace sol.*

Conjugátion.

(*Verbos regulares.*)

<i>I líked</i>	<i>me gustaba-tó</i>	<i>I loved</i>	<i>yo amaba-mé</i>
<i>he líked</i>	<i>le gustaba-tó</i>	<i>he loved</i>	<i>él amaba-mó</i>
<i>we líked</i>	<i>nosotros gustábamostamos</i>	<i>we loved</i>	<i>nosotros amábamosamos</i>
<i>you líked</i>	<i>vosotros gustabais-teis</i>	<i>you loved</i>	<i>vosotros amabais-teis</i>
<i>they líked</i>	<i>les gustaban-ron</i>	<i>they loved</i>	<i>ellos amaban-aron</i>

249. Réading.

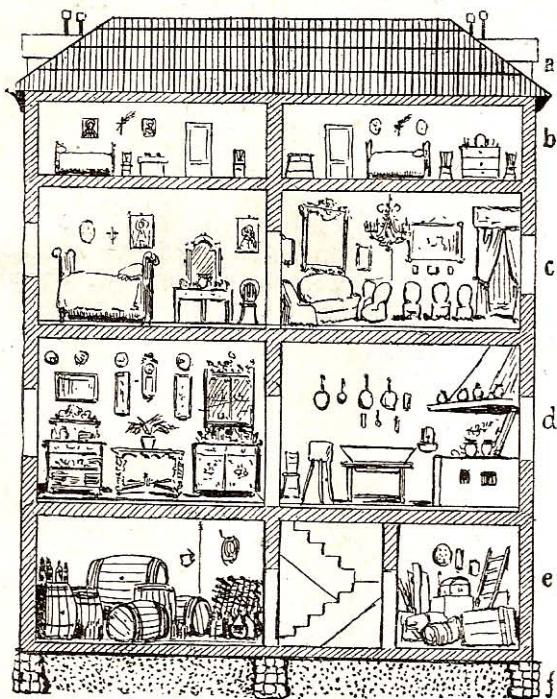
<i>béd-room</i>	<i>cuarto</i>	<i>kéttles</i>	<i>calderas</i>
<i>máttress</i>	<i>colchón</i>	<i>spoon</i>	<i>cuchara</i>
<i>sheet</i>	<i>sábana</i>	<i>fork</i>	<i>tenedor</i>
<i>crúcifix</i>	<i>crucifijo</i>	<i>knives</i>	<i>cuchillos</i>
<i>líkewise</i>	<i>asimismo</i>	<i>fire</i>	<i>fuego</i>
<i>lóoking glass</i>	<i>espejo</i>	<i>blánket</i>	<i>manta</i>

pillow
câpboard
chest of drawers
chairs
ârm-chairs
pictures
kitchen

almohada
armario
cómoda
sillas
sillones
cuadros
cocina

sâucepans
plates
dishes
pitchers
broom
fireshovel
vínagar

cacerolas
platos
fuentes
jarros
escoba
badil
vinagre



THE FÛRNITURE OF MY HOUSE — EL MUEBLAJE DE MI CASA

1. In my béd-room thére is a bed with its máttress, blánket, sheets, and pillows. — 2. Thére are âlso a câpboard a chest of drâwers, a crúcifix, and some píctures. Thére âre likewise séveral chairs, an ârm-chair, a lôokingglass, and a clock. — 3. In my kíchen thére âre kèttles, sâúcepans, plates, dishes, spoons, forks, knives, píchers,

a stove, a broom, a ffreshovel, and some wood or coal to make the fire.

What is here in your bed-room? (*¿Qué piezas de mueblaje hay en el cuarto de usted?*) — What else? (*¿Qué más?*) — What are the kitchen implements (*utensilios*) of your kitchen? (*¿Cuáles son los utensilios de ...?*)

TWENTIETH LESSON

250. Rule.

Para preguntar en inglés se emplea **do** (**does**, tercera persona del singular) o **did**. Se usa **do** para denotar el presente de indicativo y **did** para el pretérito. Se colocan delante del verbo que se ha de conjugar en presente de indicativo; v. gr.: **Do** you run? *¿Corre usted?* — **Did** you run? *¿Corría usted?*

251. Vocabulary.

compañion	<i>compañero</i>	person	<i>persona</i>
pick-axe	<i>pico, azadón, hacha</i>	did you read?	<i>¿leía usted?</i>
shóvels	<i>palas</i>	do you read?	<i>¿lee usted?</i>
scientific	<i>científicos</i>	interesting	<i>interesante</i>
stúdy; stúdiéd	<i>estudio; estudiaba, estudiado</i>	létters	<i>carta</i>
read; réad	<i>leer, leía, leído</i>	a long time	<i>mucho (un largo tiempo)</i>
write, wrote,	<i>escribir, escriba,</i>	fórmer	<i>antiguos</i>
written	<i>escribía, escrito</i>	pólitics	<i>política</i>
chat	<i>charlar</i>	Miss	<i>señorita o la Srta.</i>
		French	<i>francés</i>

252. Translation and Dictation.

1. What are you studying? — 2. I am studying my lesson. — 3. Do you know it? — 4. I know half (*la mitad*) of it. — 5. Did you learn your history (*historia*)? — 6. Not yet (*todavía no*). — 7. Did you read my letters? — 8. I did,

sir. — 9. Do you walk here or there? — 10. I walk here in the grove (*bosquecillo*). — 11. Did you write a letter to your sister? — 12. I did not write (*escribí*) to her, because (*porque*) I had no time. — 13. Read this interesting newspaper (*periódico*). — 14. Our scientific books are very interesting. — 15. Can they play on the piano? — 16. No, madam they cannot play on the piano, but they can play on the harmonium. — 17. Let us play together a short while (*ratito*), Edward. — 18. Yes, and let us chat about (*sobre*) politics.

253. Vêrsion.

1. Hoy hemos estudiado y aprendido muchas cosas (*many things*). — 2. ¿Qué cosa es esto? — 3. Es una máquina de escribir (*typewriter*). — 4. ¿La ve usted? — 5. La veo muy bien. — 6. ¿Escribió usted una carta a su hermano, ayer? — 7. Escribí a mi hermana, pero no escribí a mi hermano. — 8. ¿Está usted estudiando Algebra? — 9. No, señor; estoy estudiando mi lección de francés. — 10. ¿Leen ustedes libros interesantes? — 11. Leemos libros científicos que son muy interesantes. — 12. Escriba usted algunas cartas a los antiguos alumnos. — 13. ¿Escribió usted una carta al alcalde? — 14. No, pero escribí algunas cartas a varios antiguos compañeros. — 15. ¿Quiénes están aprendiendo la lección? — 16. Los niños de nuestra clase. — 17. Se pasean los profesores (*professors*). — 18. Sí, están paseándose y fumando (*smóking*) en la azotea. — 19. Los alumnos se pasean en el patio. — 20. Muchas personas se pasean en las calles de esta ciudad (*city*).

254. Conversación.

Who lives in that house at présent?

— Nobody, sir.

Don't you see what is pòsted on the door?

— Yes, they háve pút a plácard with thése words: **House to let.**

¿Quién vive en aquella casa al presente?

— Nadie, señor.

¿No ve usted lo que han puesto en la puerta?

— Sí, han colocado un cartel que lleva estas palabras: «Casa para alquilar.»

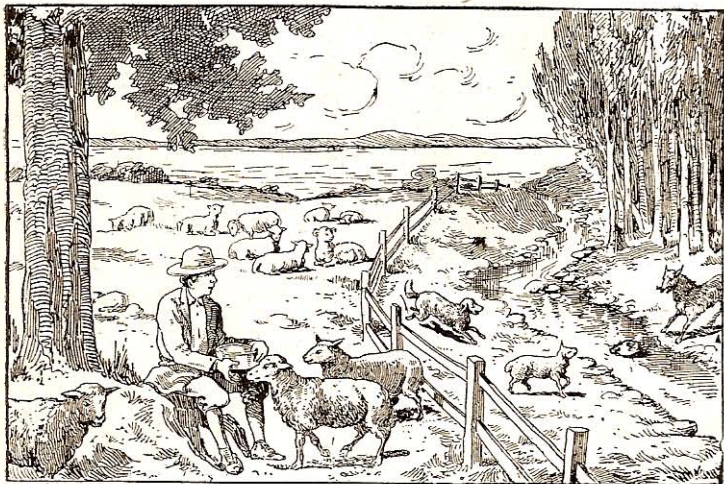
Conjugation.

(Verbos irregulares.)

<i>I ate</i>	<i>yo comía-mi</i>	<i>I drank</i>	<i>yo bebía-bi</i>
<i>he ate</i>	<i>él comía-ió</i>	<i>he drank</i>	<i>él bebía-bió</i>
<i>we ate</i>	<i>nosotros comíamos-imos</i>	<i>we drank</i>	<i>nosotros bebíamos-imos</i>
<i>you ate</i>	<i>vosotros comiais-isteis</i>	<i>you drank</i>	<i>vosotros bebiais-isteis</i>
<i>they ate</i>	<i>ellos comían-eron</i>	<i>they drank</i>	<i>ellos bebían-eron</i>

255. Reading.

sheep	<i>oveja</i>	greet	<i>agradar</i>
cheer	<i>alegrar</i>	fear	<i>temer</i>
near	<i>cerca</i>	lean	<i>flacas</i>
harm	<i>mal, daño</i>	creek	<i>arroyo</i>
mead	<i>pradera</i>	clear	<i>claro, limpio</i>
lead	<i>guiar, conducir</i>	sleap	<i>dormir</i>
shade	<i>sombra</i>	neat	<i>limpiar</i>
bleat	<i>balar</i>	clean	<i>limpio-os</i>



1. My sheep bleat to cheer and greet me.
2. When I am near they fear no harm.
3. They are not lean. I feed them well.
4. The creek in the mead is clear.

5. I lead them to the clear creek to drink.
6. They sleep in the shade of the trees.
7. I am neat, and my sheep are neat.
8. I make them clean in the clear creek.

Do you see the shepherd? (*¿Ve usted al pastor?*) — Where are the sheep? (*¿Dónde están . . .?*) — Where is the dog? — Where is the wolf (*lobo*)? — On the other side of the creek. (*Del otro lado del . . .*). — Where is the creek? — Where is the lambkin? (*¿Dónde está el corderito?*)

TWENTY-FIRST LESSON

256. Rúle.

El verbo irregular no forma sus pretéritos en **ed**, sino que tiene una terminación particular; v. gr.: **Throw, threw, thrown, echar, echaba, echado** (210).

257. Vocábulary.

júnior pupils	<i>alumnos menores</i>	infirmary	<i>enfermería</i>
sénior pupils	<i>alumnos mayores</i>	on the other	<i>del otro</i>
time-table	<i>distribución, horario</i>	bicycle	<i>bicicleta</i>
sing, sang, sung	<i>cantar, cantaba, cantado</i>	railway	<i>ferrocarril</i>
make; made	<i>hacer, hizo, hecho</i>	training school	<i>escuela normal</i>
		an old building	<i>un edificio viejo</i>
		better than	<i>mejor que</i>

258. Translátion and Dictátion.

1. Fred sings better than his brother. — 2. Who is singing now? — 3. Alfred is singing and Bob is playing on the piano. — 4. They are two little musicians (*músicos*). — 5. Did they sing on the stage (*escenario*)? — 6. Yes, they did. — 7. Who is playing on the other side of the railway? — 8. The junior pupils. — 9. What are the senior pupils doing? — 10. They are reading the newspapers. — 11. Mary is sick and she cannot go to school. — 12. Where do you go to

school? — 13. We go to the training school. — 14. Our time-table is overloaded (*sobrecargado*). — 15. We have many lessons. — 16. We study interesting things. — 17. One of our professors is a good musician. — 18. He makes us (*nos*) sing on Monday and Sunday. — 19. We sing in the church and in the chapel every (*todos los*) Sunday. — 20. Let us go home (*a casa*) on our bicycle. — 21. No, let us walk in the grove. — 22. The grove and the park are charming (*encantadores*) places. — 23. There we can read, play, walk and chat at ease (*con desahogo*).

259. Vêrsion.

1. Los alumnos mayores están cantando. — 2. Los alumnos menores están estudiando su lección de ciencias. — 3. Los niños enfermos se pasean en el jardín. — 4. El panadero (*báker*) está haciendo el pan. — 5. ¿Juegan ustedes ahora? — 6. No tenemos tiempo para jugar: ahora es el tiempo de estudiar y aprender el Algebra y la Aritmética. — 7. Nuestra escuela normal está en el edificio viejo. — 8. Muchos criados están ausentes. — 9. Nosotros estamos todos en casa. — 10. Hemos estudiado durante tres (*for three*) horas. — 11. Paseémonos un poco en el bosquecillo. — 12. ¿Dónde está el alumno enfermo? — 13. Está en la enfermería. — 14. ¿Dónde están los alumnos mayores? — 15. Están jugando con sus bicicletas del otro lado del jardín. — 16. Ahora charlemos juntos un ratito en la azotea. — 17. Los alumnos menores están jugando delante de la escuela normal. — 18. Lo hacen con desahogo. — 19. Los profesores están leyendo en el parque.

260. Conversátion.

What a beautiful building!

Is it a shop?

— No, sir, it is a bank.

Is it the bank of Madrid?

— It is the National (*Náshenel*) bank.

Let us visit it.

Directly.

¡Qué hermoso edificio!

¿Es una tienda?

— No, señor, es un banco.

¿Es el banco de Madrid?

— Es el banco nacional.

Visitémoslo.

Inmediatamente.

Conjugation.

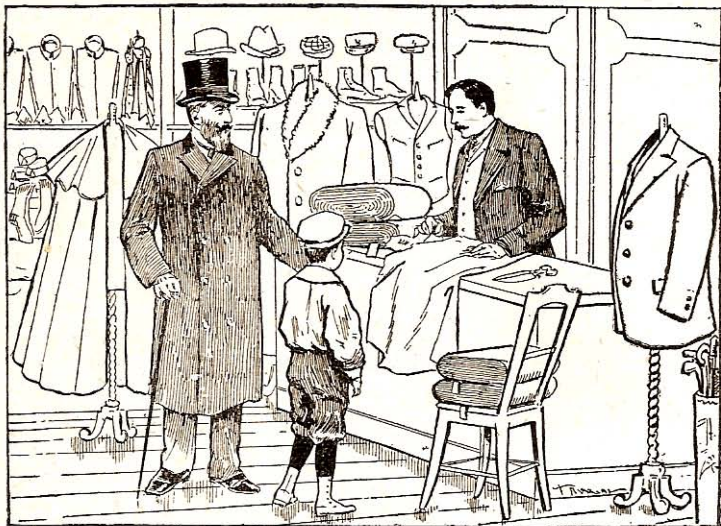
<i>I</i> bought (<i>bot</i>)	<i>yo compraba-ré</i>	<i>I</i> sold	<i>yo vendía-dí</i>
he bought	<i>él compraba-ró</i>	he sold	<i>él vendía-íó</i>
we bought	<i>nosotros comprába- mos-amos</i>	we sold	<i>nosotros vendíamos- imos</i>
you bought	<i>vosotros comprabais- asteis</i>	you sold	<i>vosotros vendíais- isteis</i>
they bought	<i>ellos compraban- aron</i>	they sold	<i>ellos vendían-ieron</i>

261. Réading.

cóver	<i>cubrir</i>	cóttón	<i>algodón</i>
also (<i>ólso</i>)	<i>también</i>	clóthing	<i>ropa</i>
silk	<i>seda</i>	shirt	<i>camisa</i>
hemp	<i>cáñamo</i>	dráwers	<i>calzoncillos</i>
flax	<i>lino</i>	wáiscoat	<i>chaleco</i>
tróusers	<i>pantalones</i>	lády	<i>señora</i>
cloak	<i>capa</i>	wéar	<i>gastar, usar</i>
cravát	<i>corbata</i>	gown	<i>bata</i>
skirts	<i>faldas</i>	in the mórning	<i>por la mañana</i>
dress	<i>vestirse</i>	get up	<i>levantarse</i>
undrés	<i>desnudarse</i>	go to bed	<i>acostarse</i>
évening	<i>tarde</i>	tailor	<i>sastre</i>
think	<i>pensar</i>	cút	<i>cortar</i>
séamstress	<i>costurera</i>	pátches	<i>remienda</i>
scold	<i>regañar, reñir</i>	ápron	<i>mandil</i>
howérer	<i>con todo</i>	téar	<i>romper</i>
agáin	<i>de nuevo</i>	endéavor	<i>procurar</i>
wool	<i>lana</i>	silk hat	<i>chistera</i>

GÁRMENTS — VESTIDOS

1. Gárments áre used to cóver oursélves. Théy áre álso an órnamént for our pèrson. — 2. Our gárments áre made of wool or cóttón. Some áre álso made of silk, hemp, or of flax. — 3. The princípál parts of our clóthing áre: the shirt, dráwers, wáiscoat, tróusers, cloack, cravát, col-lar, hat, stóckings, socks, and shoes. Ládyes wéar gowns, skirts, etc. — 4. In the mórning *I* dress mysélf when *I* get up. In the évening, befóre going to bed, *I* undrés mysélf. Then *I* think that God sees me. — 5. The táilor cuts our gárments. It is Mr. Sánderson who makes the úniform



for our Cóllege, excépt the cap. The séamstress sews (*sos*), pátches, and makes áprons. — 6. My móther scolds me becaúse she says I téar éverything. What shall I do? — 7. Howérer I will endéavor to be véry cáreful not to do so agáin.

What is the use of gárments? (*¿Cuál es el uso de los ...?*) — Of what áre our gárments made? (*¿De qué están hechos ...?*) — What áre the príncipal parts of our clóthing? (*¿Cuáles son las principales ...?*) — What do you do in the mórning? in the évening? (*¿Qué ...?*) — What does the táilor make? and the séamstress? (*¿Qué hace el ...? ¿y la ...?*) — Why does your móther scold you? (*¿Por qué ...?*)

TWÉNTY-SÉCOND LÉSSON

262. Rúle.

El pronombre neutro inglés *it* (*ello, él, ella*) se usa para expresar una cosa; tiene por plural *théy* (*nominativo*) y *them* (*complemento*), que sirven para los tres géneros; v. gr.: *Théy come with them.* — *Ellos vienen con ellos.*

263. Vocábulary.

nuts	<i>nueces</i>	chápel	<i>capilla</i>
cháp lain	<i>capellán</i>	house with us	<i>casa con nosotros</i>
cábinet	<i>despacho</i>	párlor	<i>locutorio</i>
stamp	<i>sello (de correo)</i>	old man	<i>anciano</i>
énvelope	<i>sobre (de carta)</i>	póst-office	<i>casa de correos</i>
reféctory	<i>refectorio, comedor</i>	post	<i>llevar al correo</i>

264. Translátion and Dictátion.

1. Post this létter please. — 2. It has no stamp. — 3. Pút one ínto (*en*) it. — 4. Go quíckly (*pronto*). — 5. Frán-cis is góing to the kíchen, and óthers áre in the párlor. — 6. He wishes to post mány létters. — 7. This léttér is not well wríttén. — 8. Wríte it bétter. — 9. Pút this stamp ínto the énvelope with the léttér. — 10. We áre éating (*comemos*) nuts in the reféctory. — 11. Some pèrsons áre in the kíchen, and óthers áre in the párlor. — 12. The old man is éating some figs with a piece (*pedazo*) of bréad. — 13. Whére is the Cháp lain? — 14. He is in the chápel or in his cábinet. — 15. Thére áre three púpils in the infírmary. — 16. Théy say that théy áre véry ill (*enfermos*). — 17. The dóctor has come séveral tímes to see them (*los*). — 18. Théy eat véry líttle. — 19. Let us go to see them. — 20. Let us gíve them some sweets. — 21. Our infírmary is véry beaútiful.

265. Vêrsion.

1. ¿Dónde están los alumnos enfermos ahora? — 2. Es-tán en la enfermería. — 3. ¿Dónde está la casa de Correos? — 4. Está del otro lado de aquella casa. — 5. ¿Dónde están los retretes? — 6. Están del otro lado del jardín. — 7. ¿Dónde está el anciano? — 8. Está comiendo en el comedor. — 9. El Sr. Obispo está en el salón. — 10. El Sr. Capellán está di-ciendo misa en la iglesia. — 11. Estamos en nuestros cuar-tos ahora. — 12. Lleve usted esta carta al correo. — 13. Nuestros amigos están en casa con nosotros. — 14. Hable-mos (*Let us speak*) y juguemos juntos un momento. — 15.

Paséese usted con ellos y hablen en inglés. — 16. Ustedes pueden hablar en francés también.

266. Conversación.

Who is your bookseller?

— Mr. J. Sádlier.

All my books, magazines, and newspapers come from his shop.

— He is the best bookseller of this town.

¿Quién es el librero de usted?

— El Sr. J. Sádlier.

Todos mis libros, revistas y periódicos vienen de su tienda.

— Es el mejor librero de la ciudad.

Conjugación.

I réad
he réad
we réad

yo leía-ei
él leía-yó
nosotros leíamos-imos

you réad
they réad

vosotros leiais-isteis
ellos leían-yeron

I wrote
he wrote
we wrote

you wrote
they wrote

yo escribía-bí
él escribía-bió
nosotros escribíamos-imos
vosotros escribíaís-isteis
ellos escribían-eron

267. Réading.

máid-sérvant
táble-cloth
decánter
dishes
then
spoon
carry
salt-céllar
salt
pépper
soup
dessért
sálad
bréakfast
dínner
lunch
súpper
meals

criada
mantel
garrafa
fuentes
luego
cuchara
llevar
salero
sal
pimienta
sopa
postre
ensalada
almuerzo
comida
merienda
cena
comidas

set
upón
plátes
gláss
for each one
nápkin
bréad
áfterwards
brought
méat
prefér
at last
sat
dine
sup
fail
say the grace
toast

puso
sobre
platos
vaso
para cada uno
mantel
pan
después
trajo
carne
preferir
al fin
se sentó
comer
cenar
faltar
dar las gracias
brindis, -ar



AT TABLE — A LA MESA

1. Yésterday the *máid-sêrvant* was sick and my little sister set the *táble*. — 2. She pút a *táble-cloth* upón the *táble*; then a *decánter*, *glásses*, *bóttles*, *plates*, and *dishes*. — 3. Then, for *each* one of us she pút a *spoon*, a *fork*, a *knífe*, and a *nápkín*. — 4. *I* mysélf, carried the *bréad*, *wine wáter*, *salt-céllars* with *salt* and *pépper*. — 5. Afterwards my móther brought (*trajo*) from the *kítkén* the *soúip*, *végetables*, *meat*, *fish*, and *dessêrt*. — 6. For *dessêrt* *I* préfêr *frúits* to *chêese* and *sálad*. — 7. At last the whole *fámily* sat at *táble*. — 8. At *táble* we *bréakfast*, *díne*, and *sup* at the *hour* of *bréakfast*, *díner* and *súpper*. — 9. For *lunch*, we do not óften sit at *táble*. — 10. We must néver fail to say the *grace* befóre and áfter meals.

Who was sick yésterday? — (*¿Quién estaba ... ayer?*)
— Who set the *táble*? — (*¿Quién ... la mesa?*) — What did yóur sister pút upón the *táble*? — (*¿Qué ...?*) — What did she pút upón it for *each* one? — (*¿Qué ... para cada uno?*) — What did yóu cárry yóursélf? — (*¿Qué ... usted mismo?*)

TWÉNTY-THIRD LÉSSON

268. Rúle.

Yo debo o es preciso que, se traduce en inglés por **I must**, palabra que se escribe igual en todas las personas; v. gr.: *We must go, you must go, they must go*. — Debemos ir, debéis ir, deben ir (139).

269. Vocábulary.

chócolate	<i>chocolate</i>	white	<i>blanco, blanca</i>
to you	<i>a usted, a ustedes</i>	small (<i>small</i>)	<i>pequeño</i>
to give me	<i>de darme, regalarme</i>	a large one	<i>uno que sea mayor</i>
gave, given	<i>daba, dado</i>	picture	<i>estampa</i>
send him	<i>enviarle, envíele usted</i>	too large	<i>demasiado grande</i>
sent	<i>envié, enviado</i>	beautiful	<i>hermoso, bonito</i>
quickly	<i>de prisa</i>	prizes	<i>premios</i>

270. Translátion and Dictátion.

1. *I must stúdy my lésson and do my task*. — 2. Take a cut (*taza*) of chócolate béfore góing to school. — 3. Is this chócolate good? — 4. *Cértainly (ciertamente)* it is éxcellent. — 5. Please gíve me anóther cup. — 6. This glass is too small. — 7. Gíve me a large one. — 8. Our glásses áre too large. — 9. Did you *write* to your bróther? — 10. Yes, and *I sent* him two beautiful póst-cards (*tarjetas*). — 11. Who is in the párlor? — 12. The dóctor. — 13. *I néver (nunca)* go to the párlor. — 14. Who áre in the reféctory? — 15. All the púpils áre in the reféctory now. — 16. Post this léter. — 17. You must go quíckly. — 18. You must gíve me a tip (*propina*) befóre. — 19. Yes, yes.

271. Vêrsion.

1. Debemos escribir una carta a nuestro hermano. — 2. Haga usted el favor de darme un sobre blanco. — 3. Este es demasiado pequeño; haga usted el favor de darme uno que sea mayor. — 4. Envíele usted una fotografía (*phóto*). — 5. Haga usted el favor de darme una hermosa fotografía para mi hermana. — 6. ¿Dónde está su hermana? — 7. Está en el colegio, en Avila. — 8. ¿Le ha escrito a usted? — 9. Me ha

escrito muchas cartas. — 10. ¿Le regaló a usted tarjetas postales? — 11. Muchas. — 12. Haga el favor de escribir una carta por el alumno enfermo. — 13. Lleve usted esta carta al correo. — 14. Si (*if*) no puede llevarla usted, désela al criado. — 15. Debemos estudiar la Geometría ahora. — 16. Debemos también aprender otras lecciones nuestras antes de ir (*going*) a la normal. — 17. Los profesores regalan algunos premios hermosos a los alumnos aprovechados (*industrious*). — 18. Debemos ir de prisa. — 19. Tomemos el tranvía (*tram*). — 20. Tomemos éste (*this one*).

272. Conversation.

I génerally buy my boots and shoes
at Mr. (*mister*) Wilson's.

— His shop is excellent.
Who is your hátter?
— Mr. W. F. Smart.
His firm has a gréat fame.

*Generalmente yo compro las botas
y zapatos en la zapatería del se-
ñor Wilson.*

— *Su tienda es excelente.*
¿Quién es su sombreroero?
— *El Sr. W. F. Smart.*
*Su casa de comercio tiene mucha
fama.*

Conjugation.

I shall háve
he will háve
we shall háve
you will háve
they will háve

yo tendrá, *habré*
él tendrá
nosotros tendremos
vosotros tendréis
ellos tendrán

I shall be
he will be
we shall be
you will be
they will be

yo seré, *estará*
él será
nosotros seremos
vosotros seréis
ellos serán

273. Reading.

fámily
grándmother
grándfáther
fáther
móther
sister
bróther
úncle
áunt
népew (*névü*)
níece
cóusin
grándson
gránddaughter
háusband

familia
abuela
abuelo
padre
madre
hermana
hermano
tío
tía
sobrino
sobrina
primo
nieto
nieta
marido

bróther-in-law
sister-in-law
fáther-in-law
móther-in-law
són-in-law
labórious
care
cáreful
tel
fíne things
recomménd
son
daughtér (*dóter*)
cárpenter
work

cuñado
cuñada
suegro
suegra
yerno
trabajador
cuidado
cuidadoso
decir, contar
cosas hermosas
recomendar
hijo
hija
carpintero
trabajar



THE FÁMÍLY — PÁRENTS

1. In a fámily, the fáther works. He is véry labórious. —
2. The móther takes care of the children. — Oh! how cáreful she is! The grándfather is súffering and the grándmother is sick. Théy tell us mány fine things. — 3. Básil, my úncle, and Ann, my áunt, recomméded me to be véry obédient. I am théir néphew (*néviu*); Rose is théir niece. Lewis (*Luis*) is théir son. Louisa is théir daúghter (*dóter*). — 4. My sister goes to school with our cóusin. — 5. I go to the cóllege with my bróther and with my cóusin. — 6. Mr. Brown's grándson is studious. — 7. His gránddaught-er is not so stúdios. — 8. Mrs. Brown's húsband is géne-rous and cháritable. — 9. My bróther-in-law and sister-in-law háve gone awáy. — 10. Théy went to see John's fá-ther-in-law and móther-in-law. — 11. Ignátius' són-in-law is a cárpenter. — 12. Is yóur sêrvant called Paul? Our máid-sêrvant is called Lúcy (*Lucia*).

What m  mber works in a fámily? (*   Qué miembro de la ... trabaja?*) — Who takes care of the children? (*   Quién toma cuidado de los niños?*) — What did you r   ncle and   unt tell you ? (*   Qué le recomendaron a usted ...?*) — With whom does you r sister go to school? (*   Con quién va la ... de usted a la escuela?*) — With whom do you  go to the cóllege? (*   Con quién va usted al ...?*)

TWENTY-FOURTH LESSON

274. R  le.

May I quiere decir *   puedo yo?* en el sentido de pedir permiso, y se escribe del mismo modo en todas las personas del presente de Indicativo, excepto la 2.^a persona del singular; v. gr.: *T   puedes ir.* — Thou **mayst** go (163).

275. Vocábulary.

chéstnuts	<i>castañas</i>	to all (<i>tu ol</i>)	<i>a todos</i>
if you please	<i>si hace el favor</i>	don't forg��t	<i>no olvide usted</i>
my kindest re-	<i>muchos recuerdos</i>	(<i>f��rgu��t</i>)	
g��rds	<i>de mi parte</i>	to ánswer	<i>de contestar</i>
to présent my	<i>de saludarles de</i>	to the ��thers	<i>a los demás</i>
sinc��re c��mpli-	<i>mi parte</i>	they ��re fond	<i>les gusta, les gus-</i>
ments to him		of them	<i>tan mucho</i>
m��ny thanks	<i>muchas gracias</i>	to t��ke a w��lk	<i>dar un paseo</i>
proféssor	<i>profesor</i>	(<i>u��c</i>)	

276. Transl  tion and Dict  tion.

1. *May I* play now? — Yes, you  may. — 2. *May we* go with our friénds? — No. — 3. Willy may go, says the proféssor, bec  use he has lêarned all his léssons. — 4. *May we* sing now? — 5. You  may sing, if you  wish. — 6. *May I* g  ve some chéstnuts to the old man? — 7. Of course (*por supues-to*) you  may. — 8. If you  please we shall take a walk now. — 9. Don't forg  t to write to my gr  ndf  ther. — 10. G  ve him my kindest reg  rds. — 11. *I* will not fail to do so (*no dejar   de hacerlo*). — 12. M  ther, may *I* send a pícture to

Dick. — 13. Send him not ónly (*no sólo*) one, but *mány*. — 14. Let us eat some chéstrnuts togéther. — 15. Théy áre éxcellent. — 16. Gíve some to the boys and girls. — 17. Théy áre fond of them. — 18. Do you smoke (*¿fuma usted?*) — 19. *I háve not that vice.*

277. Vêrsion.

1. Papá, ¿puedo escribir a mi primo? — 2. Sí, escríbele una hermosa carta. — 3. ¿Podemos jugar ahora? — 4. Jugad durante un momentó antes de la clase. — 5. Usted está escribiéndo a su madre. — 6. Haga usted el favor de darle muchos recuerdos de mi parte. — 7. Muchas gracias. — 8. Dígale usted que estoy bueno. — 9. Muchos recuerdos a todos. — 10. No olvide usted de saludar a los demás. — 11. Acabo de contestar a esta carta. — 12. Conteste usted a nuestro tío. — 13. Escriba usted una carta a nuestros profesores. — 14. No olvide usted de saludarles de mi parte. — 15. Gracias. — 16. Dé usted muchos recuerdos a Roberto. — 17. No olvide usted de escribir al comerciante esta semana. — 18. Conteste usted a todas nuestras cartas y saludé usted a nuestros conocidos (*acquáintances*). — 19. Estamos todos buenos en casa (*at home*), a Dios gracias. — 20. Me alegro.

278. Conversátion.

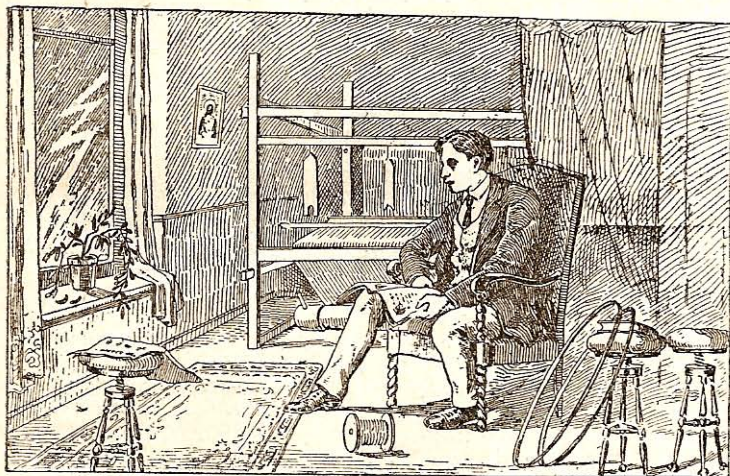
Whére do you come from?	¿De dónde viene usted?
— From a fúneral.	— De un funeral.
Who is déad?	¿Quién ha muerto?
— A friénd of míne.	— Uno de mis amigos.
Was he old?	¿Tenía mucha edad?
— He was quíte young.	— Era muy joven.
Of what infirmity did he die?	¿De qué enfermedad murió?
— Of consúmption.	— De la tisis.

Conjugátion.

<i>I shall go</i>	<i>yo iré</i>	<i>I shall come</i>	<i>yo vendré</i>
<i>he will go</i>	<i>él irá</i>	<i>he will come</i>	<i>él vendrá</i>
<i>we shall go</i>	<i>nosotros iremos</i>	<i>we shall come</i>	<i>nosotros vendremos</i>
<i>you will go</i>	<i>vosotros iréis</i>	<i>you will come</i>	<i>vosotros vendréis</i>
<i>they will go</i>	<i>ellos irán</i>	<i>they will come</i>	<i>ellos vendrán</i>

279. Reading.

cool	<i>fresco</i>	doomed	<i>condenadas</i>
round stools	<i>taburetes redondos</i>	hoop	<i>aro</i>
spool	<i>canilla de hilo,</i>	loom	<i>telar</i>
	<i>carrete</i>	window	<i>ventana</i>
droop	<i>languidecer</i>	root	<i>raíz</i>
without	<i>sin</i>	dry	<i>seco, a, os, as</i>
		place	<i>colocar</i>



MR. BOOTH'S ROOM — EL CUARTO DEL SR. BOOTH

1. This is Mr. Booth in his cool room.
2. *I* see three round stools and two hoops.
3. *I* see a loom and a spool of twine.
4. In the window, large flowers droop.
5. The roots of the drooping flowers are dry.
6. Without rain, the roots are doomed to die.
7. Mr. Booth will place them out in the rain.
8. Children without prayer, droop like flowers.

How many round stools are there in Mr. Booth's room?
 (¿Cuántos . . .?) — Where is the loom? (¿Dónde está . . .?)

— Where are the large flowers? (*¿Dónde están las ...?*) — What do children do without prayer? (*¿Qué ocurre a los niños ... oran?*) — When should we pray? (*¿Cuándo debemos amar?*)

TWENTY-FIFTH LESSON

280. Rule.

I can significa *yo puedo* (físicamente hablando), y se escribe de la misma manera en todas las personas, excepto en la *segunda* persona del singular; v. gr.: *thou canst*.

281. Vocabulary.

only	sólo	news (<i>nius</i>)	noticias
receive	recibir, reciba usted	quite	perfectamente
I often speak	hablo a menudo	every day	cada día
speak to him	hablarle, háblele usted	why	¿por qué?
I have seldom received	he recibido raramente	because	porque
my friend's letter in order	la carta de mi amigo para	often	a menudo
		so much	tanto
		motor-car	automóvil
		bicycle	bicicleta

282. Translation and Dictation.

1. We can go to the shop every day. — 2. I can do my work now. — 3. Francis can take a walk with us, because he is not ill. — 4. The other day he was ill. — 5. Why do you work so much? — 6. Because I am quite well. — 7. Did you see my nephew (*névii: sobrino*)? — 8. Yes, sir; I often spoke (*hablé*) with him. — 9. Please speak to him of my father. — 10. Does he know your father? — 11. Yes, he knows him very well. — 12. Are you ill? — 13. No, madam, I am quite well to-day. — 14. Why does Mark (*Markos*) work so much? — 15. Because he is very poor (*pobre*). — 16. Who wrote to him? — 17. I don't know (*no sé*), sir. — 18. What is that? — 19. It is a motor-car. — 20. Let us take the motor-car to go the museum.

283. Vêrsion.

1. Acabamos de recibir una carta. — 2. Hemos recibido buenas noticias. — 3. Rara vez recibimos noticias malas. — 4. Escriba usted a su amigo y dele usted muchas noticias. — 5. No puedo escribirle hoy, porque estoy malo. — 6. Yo estoy enfermo, y no puedo hacer nada. — 7. Tomás habla a menudo con nuestros compañeros (*compañions*) aquí. — 8. Mis amigos están buenos y le dan muchos recuerdos de su parte. — 9. Me escriben a menudo. — 10. Yo les escribo rara vez. — 11. ¿Dónde está su primo? — 12. Está en Nueva York (*New York*). — 13. Escríbale usted inmediatamente, para darle algunas noticias. — 14. Muchas gracias por los pasteles (*pies*) que nos envió usted. — 15. Acabo de contestar a la carta de mi sobrino (*néphew's letter*). — 16. Me escribe a menudo y le da a usted muchos recuerdos. — 17. ¿Quién puede olvidar esto? — 18. Yo olvido sólo (*what is*) lo malo, pero nunca lo bueno. — 19. Usted tiene razón (*you áre right*), amigo mío.

284. Conversátion.

We háve just received a télegram from Bilbôa.	<i>Acabamos de recibir un telegrama de Bilbao.</i>
— What háppened?	— <i>¿Qué sucedió?</i>
Théy infórm us of the arríval of a friénd of míne from América.	<i>Nos informan de la llegada de un amigo mío de América.</i>
— Will he come here?	— <i>¿Vendrá aquí?</i>
No, sir. <i>I shall take the train to-mórrow mórning to see him.</i>	<i>No, señor. Tomaré el tren mañana por la mañana para verle.</i>
— Youú will go to Bilbôa?	— <i>¿Irá usted a Bilbao?</i>
Of course.	<i>Por supuesto.</i>

Conjugátion.

<i>I shall receive</i>	<i>yo recibiré</i>	<i>I shall send</i>	<i>yo enviaré</i>
<i>he will receive</i>	<i>él recibirá</i>	<i>he will send</i>	<i>él enviará</i>
<i>we shall receive</i>	<i>nosotros recibiremos</i>	<i>we shall send</i>	<i>nosotros enviaremos</i>
<i>youú will receive</i>	<i>vosotros recibiréis</i>	<i>youú will send</i>	<i>vosotros enviaréis</i>
<i>théy will receive</i>	<i>ellos recibirán</i>	<i>théy will send</i>	<i>ellos enviarán</i>

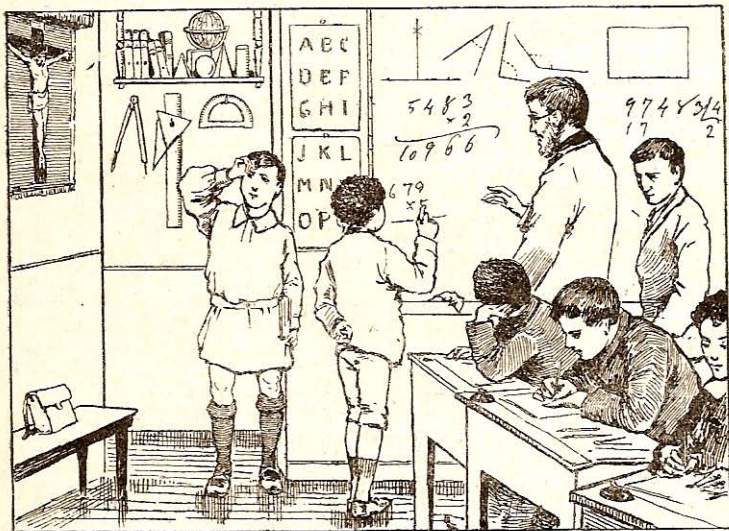
285. Réading.

téacher
get in rank
sit
expláin
schólar
ánswer
chalk (*chok*)
ínkstand
álsó
trace
straight
above all

maestro
se ponen en fila
sentarse
explicar
escolar
contestar
yeso, clarión
tintero
también
trazar
recto, a
sobre todo

rank
salúte
forms
begín
listen
bláckboard
pénholder
dip
rúler
to draw (*dro*)
blots
prízes

fila
saludar
bancos
empezar
escuchar
pizarra
portaplumas
mojar
regla
dibujar
manchas, borrones
premios



AT SCHOOL — EN LA ESCUELA

1. The *púpils* get in rank. — 2. They *salúte* the *téacher*.
- 3. They *go* to their *place*. — 4. They *say* the *práyer*. —
5. They *salúte* the *crúcifix*. — 6. They *sit* on *forms*. —
7. The *lészón* *begíns*. — 8. The *téacher* *expláins* the *lészón*.
- 9. Then he *quéstions*. — 10. The *schólars*, *listen* (*lisen*)

to him attentively. — 11. They answer him or they write on the blackboard with chalk (*chok*). — 12. For writing they give them a penholder, a pen, and a pencil. — 13. They dip their pen into the ink. — 14. In the inkstands there is some ink. — 15. They also make use of a ruler. — 16. They use it to trace straight lines, or to draw (*dro*). — 17. Sometimes they make blots. — 18. But above all, they obey in class. — 19. They work well and gain good notes and prizes.

Who get in rank? (*¿Quiénes se ponen . . . ?*) — Whom do they salute? (*¿A quién saludan?*) — Where do they go? (*¿Dónde van?*) — What do they say? (*¿Qué dicen?*) — What do they salute? (*¿Qué saludan?*)

TWENTY-SIXTH LESSON

286. Rúle.

Will y **shall** se colocan delante del verbo en el infinitivo para formar el futuro ordinario o dubitativo. Se usa **shall** en la primera persona del singular y del plural, y **will** en los demás, y viceversa para expresar un futuro volitivo; v. gr.: *I shall go and he will come.* — *Yo iré y él vendrá* (166).

287. Vocábulary.

contáin; con- táined	<i>contener; conte- nia, contenido</i>	take, took, táken	<i>tomar, tome us- ted, tomé, to- mado</i>
how do you do?	<i>¿cómo está usted?</i>	anóther	<i>otro, otra</i>
since	<i>desde</i>	<i>I am göing to . . .</i>	<i>voy a . . .</i>
ugly (<i>ágle</i>)	<i>feo, fea, feos, feas</i>	<i>see, saw (so), seen</i>	<i>ver, vi, visto</i>
early (<i>êrli</i>)	<i>temprano</i>	what is the mátter?	<i>¿qué hay?</i>
when	<i>cuando</i>	what is the mátter with you?	<i>¿qué tiene usted? ¿qué le ocurre?</i>

288. Translâtion and Dictâtion.

1. How do you do, Grégory? (*Gregorio*). — 2. Quite well; and you? — 3. *I am unwell* since Monday. — 4. Where are you going so quickly? — 5. *I am going to the doctor's* (*casa del Sr. Médico*). — 6. Who is ill? — 7. My little sister. — 8. May I see her? — 9. Of course you may. — 10. What is the matter with her? — 11. She is feverish (*tiene calentura*). — 12. Willy is coming. — 13. Tell him that we wish to see him. — 14. *I shall go to Valladolid to-morrow*. — 15. My friend will come with me. — 16. What is the matter? — 17. They say that the president will arrive to-morrow. — 18. We shall go to the station to see him. — 19. Yes, we shall go early.

289. Vêrsion.

1. Voy a escribir inmediatamente a mi abuela. — 2. Usted recibirá una carta de Cirilo mañana. — 3. Recibiremos algún (*some*) dinero el viernes próximo (*next*). — 4. He recibido buenas noticias de Madrid hoy. — 5. Pablo recibió malas noticias el domingo pasado (*last*). — 6. Recibiremos noticias de nuestros hermanos el mes próximo. — 7. ¿Cuándo escribirá usted a sus primos? — 8. Yo les escribiré mañana. — 9. Voy a ver si tengo otro sobre; éste es muy feo. — 10. Vamos a ver si hay cartas en el buzón (*letter-box*). — 11. Yo veré si la colección (*collection*) de sellos de usted es hermosa. — 12. Nos gustan los (*we are fond of*) sellos raros (*rare*). — 13. ¿Qué hay allí? — 14. Están jugando con un perro negro. — 15. ¿Cómo están ustedes hoy? — 16. Estamos perfectamente bien.

290. Conversâtion.

Mr. Anderson will go to the théâtre to-night.

His son will accompany him.

Do you go with them?

— *I never went to any théâtre nor dancing-hall.*

Your conduct is praiseworthy.

El Sr. Anderson irá al teatro esta noche.

Su hijo le acompañará.

¿Va usted con ellos?

— Yo nunca fui a teatro alguno; ni tampoco al casino.

La conducta de usted es digna de alabanza.

Conjugation.

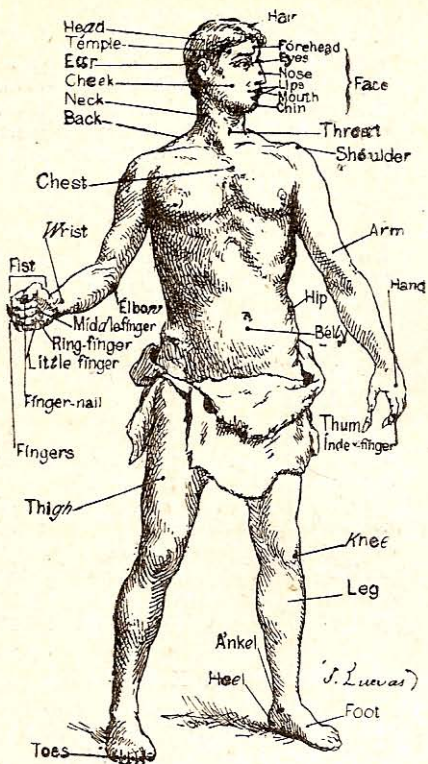
<i>I shall like</i>	<i>me gustará</i>	<i>I shall love</i>	<i>yo amaré</i>
<i>he will like</i>	<i>le gustará</i>	<i>he will love</i>	<i>él amará</i>
<i>we shall like</i>	<i>nos gustará</i>	<i>we shall love</i>	<i>nosotros amaremos</i>
<i>you will like</i>	<i>os gustará</i>	<i>you will love</i>	<i>vosotros amaréis</i>
<i>they will like</i>	<i>les gustará</i>	<i>they will love</i>	<i>ellos amarán</i>

291. Reading.

<i>gáve</i>	<i>le dió</i>	tongue	<i>lengua</i>
<i>bódy</i>	<i>cuervo</i>	tooth, teeth	<i>diente, dientes</i>
soul	<i>alma</i>	close	<i>cerrar</i>
<i>héad</i>	<i>cabeza</i>	sight	<i>vista</i>
trunk	<i>tronco</i>	héaring	<i>oído (sentido)</i>
arms	<i>brazos</i>	touch	<i>tacto, tocar</i>
legs	<i>piernas</i>	taste	<i>gusto, saborear</i>
hands	<i>manos</i>	smell	<i>oler, olfato</i>
foot, feet	<i>pie, pies</i>	nose	<i>nariz</i>
face	<i>cara</i>	eyes	<i>ojos</i>
cóver	<i>cubrir</i>	blínd man	<i>ciego</i>
hair	<i>cabello</i>	hear	<i>oír</i>
mouth	<i>boca</i>	ears	<i>oídos</i>
contáin	<i>contener</i>	chirping	<i>gorjeo</i>
sénses	<i>sentidos</i>	déaf man	<i>sordo</i>
feel	<i>sentir</i>	eat	<i>comer</i>
heat	<i>calor</i>	for instance	<i>por ejemplo</i>

MAN — EL HOMBRE

1. God créated man. *He* gave him a bódy and a soul. His soul has been made at the ímage of God. — 2. His bódy is compósed of the héad, trunk, arms, and legs. The arms áre términated by the hands, and the legs áre términated by the feet. The face is a part of the héad. The héad is pártly (*en parte*) cóvered with hair. — 3. The mouth contáins the tongue and teeth. It is closed by the lips. God has given us five sénses which áre: *sight*, héaring, touch, taste, and smell with théir correspondíng órgans. — 4. We see the different cólors of óbjects and things. — 5. It is with our eyes that we see them. The eyes áre the órgans of *sight*. The blínd man does not see. — 6. We hear the chírpings of birds. — 7. We hear them with our ears which áre the órgans of héaring. The déaf man does not hear. — 8. If we touch a hot iron (*aiern*) with our hands we feel the heat. — 9. Our whole bódy and espécially our hands áre the ór-



gans of touch. — 10. When we eat we taste the áliments. The tongue is the órgan of taste. — 11. Fínally, we smell a rose, for ínstance, with our nose which is the órgan of smell.

Who créated man? (*¿... crió ...?*) — What did God gíve him? (*¿... le dió?*) — Of what is man's bódý compósed? (*¿De qué se compone el cuerpo del hombre?*) — What does the mouth contáin? (*¿Qué contiene ...?*) — What do we see? (*¿Qué ...?*) — Who does not see? (*¿Quién no ...?*) — What do we hear? (*¿Qué ...?*) — Who does not hear? (*¿Quién no ...?*) — Náme the órgans of sight, héaring, touch, taste, and smell. (*Nombra los ...*) — Lêarn the names of the parts of the húman bódý. (*Aprende ...*)

TWÉNTY-SÉVENTH LÉSSON

292. Rúle.

Wóuld y **shóuld** son los auxiliares de los tiempos pasados del condicional y de **will** y **shall** ya explicados en la regla de la lección anterior; v. gr.: *I should go if he would*. — Yo iría si él quisiera (170).

293. Vocábulary.

nóthing	<i>nada</i>	ópen; ópened	<i>abra usted; abrió, abierto</i>
sóomething	<i>algo</i>	shut	<i>cierre usted; cerré, cerrado</i>
befóre	<i>antes que</i>	it is difícil	<i>es difícil</i>
áfter mass	<i>después de misa</i>	priest	<i>sacerdote</i>
óffen	<i>a menudo</i>	it is éasy	<i>es fácil</i>
rárely	<i>raramente</i>	more	<i>más</i>

294. Translátion and Dictátion.

1. *I should like (me gustaría) to play on the piano now.*
 — 2. *They would play on the harmónium, if they had (tuviesen) time.* — 3. *After dinner I use (suelo) to take a cup of tea (te).* — 4. *Please eat what is on the table.* — 5. *You eat very little.* — 6. *Eat a little more.* — 7. *I eat very much indeed (verdadamente).* — 8. *You eat nothing.* — 9. *This lesson contains many new words (palabras nuevas).* — 10. *It is éasy to learn them.* — 11. *Indeed it is (lo es).*

295. Vêrsion.

1. *Estamos en la despensa y ellos están en la bodega.* —
 2. *Me gustaría ver al cocinero ahora.* — 3. *Ricardo trabajaría con nosotros si tuviese tiempo.* — 4. *Cierre usted la puerta y abra la ventana.* — 5. *Abra usted la puerta al señor Boticario.* — 6. *Cierre usted la ventana de mi cuarto.* — 7. *Abra usted la puerta de la iglesia (church door).* — 8. *Escriba usted antes que yo venga del mercado.* — 9. *Escribí una carta a mi primo después de la cena.* — 10. *No tenemos nada que hacer (to do) aquí.* — 11. *¿Tiene Gregorio algo en su bolsillo?* — 12. *Sí, tiene algo de calderilla (some*

copper coins). — 13. ¿Qué tiene el criado? — 14. Está enfermo desde el miércoles pasado. — 15. Esto da mucho trabajo a nuestro cocinero. — 16. Nosotros nunca vemos al Sr. Capellán de la escuela normal. — 17. Está siempre en Madrid. — 18. Nos gustaría tocar el armonio o el piano un rato. — 19. Toque usted esta hermosa pieza (*piece*). — 20. Me gustaría tocarla, pero soy incapaz (*unable*) de hacerlo (*to do so*).

296. Conversation.

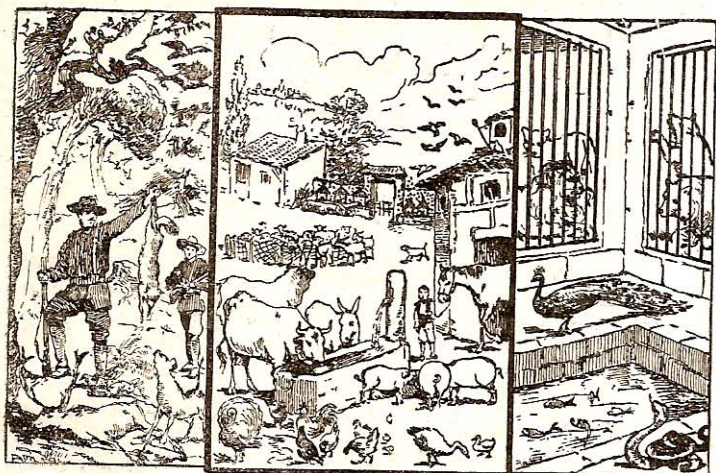
Who is on journey?	¿Quién está de viaje?
— Mr. Campbell with his sons and daughters.	— <i>El Sr. Campbell con sus hijos e hijas.</i>
Where do they go?	¿Adónde van?
— To México, then to Panamá.	— <i>A Méjico, luego a Panamá.</i>
When will they write to you?	¿Cuándo le escribirán a usted?
— On their arrival at México, and also on reaching Panamá.	— <i>A su llegada a Méjico, y también al apearse en Panamá.</i>

Conjugation.

<i>I shall eat</i>	<i>yo comeré</i>	<i>I shall drink</i>	<i>yo beberé</i>
<i>he will eat</i>	<i>él comerá</i>	<i>he will drink</i>	<i>él beberá</i>
<i>we shall eat</i>	<i>nosotros comeremos</i>	<i>we shall drink</i>	<i>nosotros beberemos</i>
<i>you will eat</i>	<i>vosotros comeréis</i>	<i>you will drink</i>	<i>vosotros beberéis</i>
<i>they will eat</i>	<i>ellos comerán</i>	<i>they will drink</i>	<i>ellos beberán</i>

297. Reading.

domestic animals	<i>animales domésticos</i>	wolf	<i>lobo</i>
horse	<i>caballo</i>	fox	<i>zorro</i>
mule	<i>mulo</i>	hare	<i>liebre</i>
cow	<i>vaca</i>	réptiles	<i>reptiles</i>
ewe	<i>oveja</i>	viper	<i>víbora</i>
ox, oxen	<i>buey, bueyes</i>	snake	<i>culebra</i>
calf	<i>becerro</i>	serpent	<i>serpiente</i>
lamb	<i>cordero</i>	lizard	<i>lagarto</i>
she-goat	<i>cabra</i>	inhábit	<i>habitar</i>
sheep	<i>carnero</i>	air	<i>aire</i>
pig	<i>cerdo</i>	seas	<i>mares</i>
wild animals	<i>animales salvajes</i>	lakes	<i>lagos</i>
lion	<i>león</i>	fowls (<i>fáuls</i>)	<i>aves, volateria</i>
bear	<i>oso</i>	swim	<i>nadar</i>
		fill	<i>llenar</i>



ÁNIMALS — ANIMALES

1. Man b́eing the king of cr̄ation, has ûnder his doḿion all the irr̄ational ánimales. — 2. Animales inh́abit the êarth, the air, and the seas. — 3. Amóng the terr̄estrial ánimales th̄ere áre the dom̄estic ánimales and the wild ánimales. — 4. The horse, the mule, and the ass ćarry b́urdens (*lle- van cargas*). — 5. The óxen and the horse help us to plough (*plau*) the land. — 6. The cow gives us milk and meat like the ewe and the sh̄e-goat. — 7. The little one (*la cŕia*) of the cow is called a calf; that of the ewe is called a lamb, and that of the sh̄e-goat, a kid. — 8. The sheep and the pig áre álsó sláughtered (*se matan*) for th̄eir meat. — 9. The cat and the dog líve with us. — 10. The principal wild ánimales áre the líon, the b́ear, the wolf, the fox, the hare, etc. — 11. The r̄eptiles, such as the víper, the snake, and s̄erpents, áre h́orrible to the sight, exc̄ept the lízard. — 12. The fowls fill the air, and the fishes swin in the w̄aters of seas, lakes, and ŕivers.

Who is the King of cr̄ation? (*¿Quién . . . ?*) — What do ánimales inh́abit? (*¿Qué . . . ?*) — What áre th̄ere amóng

the terréstrial ánimáls? (*¿Qué hay entre los ...?*) — What ánimáls cárry búrdens? (*¿Qué ...?*) — What ánimáls help us to plough? (*¿Qué ...?*)

TWÉNTY-EIGHTH LÉSSON

298. Rúle.

Might y **could** son los auxiliares de los tiempos pasados de **may** y **can**, y se usan en el mismo significado que éstos; v. gr.: *I might carry this if I could.* — *Yo podría llevar esto si pudiera* (173).

299. Vocábulary.

párents	<i>padres</i>	bréakfast	<i>desayuno, desayunarse</i>
those	<i>esos, aquéllos, as</i>	a while agó	<i>hace un rato</i>
make haste	<i>apresúrese usted</i>	líve; lived	<i>vivir; vivía, vivido</i>
óven	<i>horno</i>	it mátters líttle	<i>poco importa</i>
cook; cooked	<i>cocer, cocen; cocido, cocia</i>	méasles	<i>sarampión</i>
remémber	<i>recordar, recordarse, acuértese usted</i>	tóothache	<i>dolor de muelas</i>
		hêadache	<i>dolor de cabeza</i>
		it áils me	<i>me duele</i>

300. Translátion and Dictátion.

1. Théy love *my* fáther and móther. — 2. *We* love our párents. — 3. *We* must love God with all our héárts. — 4. The rolls áre in the óven. — 5. Mark líves in that house. — 6. *I* líve in this one. — 7. *Might I* líve with you, if *I* had more móney? — 8. Yes. — 9. Joe could bréakfast, if he wére (*estuviese*) not ill. — 10. *May I* do this or that? — 11. Do what you wish, it mátters líttle. — 12. What is the mátter with your áunt (*tía*)? — 13. She is ill sínce two or three days. — 14. Can you come with us? — 15. *I* cánnót becáuse *I* háve sómething else (*otra cosa*) to do immédiateley. — 16. Let us play with this red ball. — 17. This ball is fine, but it is véry small. — 18. It mátters líttle. — 19. Our mótto (*lema*) is the fóllowing (*siguiente*): «Always bétter!» — 20. It is a fine mótto.

301. Vêrsion.

1. Yo podría hacer esto, si tuviese permiso (*permission*).
 — 2. José podría estudiar, si no estuviese (*wére*) enfermo. —
 3. Tome usted una taza de café con leche y un poco de pan por su desayuno. — 4. Acabamos de desayunarnos. — 5. Recordamos algunas noticias interesantes. — 6. Recuerdo haberle visto a usted en Cuba. — 7. ¿Se han desayunado ustedes? — 8. Nos hemos desayunado hace un ratito. — 9. El desayuno estaba preparado. — 10. El cocinero se apresura (*is máking haste*) a cocer nuestra comida. — 11. Apresúrese usted un poco más. — 12. Haga usted el favor de poner el pan en el horno. — 13. Usted tiene un bollo, pero no tiene chocolate. — 14. El pan está en la panera y el café está en la mesa. — 15. La carne está cociéndose ahora. — 16. Coloque usted estas tazas blancas con aquéllas. — 17. ¿Ama Francisco a sus padres? — 18. Les ama muchísimo, porque es un buen hijo. — 19. Deme usted estas cosas o aquéllas, poco importa. — 20. Su lema favorito es: «¡Siempre adelante!» — 21. Es verdaderamente un lema excelente.

302. Conversácion.

What áre youú typewriting?

— *I am writing some bûsiness lêtters*

What is this machine?

— It is the Remington.

Is it a good machine?

— I think that it is one of the best on the márket.

¿Qué está usted escribiendo a máquina?

— *Estoy escribiendo algunas cartas comerciales.*

¿Cuál es esta máquina?

— *Es la Remington.*

¿Es buena máquina?

— *Creo que es una de las mejores en el mercado.*

Conjugácion.

I should go yo iría
he would go él iría
we should go nosotros iríamos
you would go vosotros iríais
they would go ellos irían

I should come yo vendría
he would come él vendría
we should come nosotros vendríamos
you would come vosotros vendríais
they would come ellos vendrían

303. Réading.

rees
 ápple-tree; ápple
 péar-tree; péar
 chérry-tree; chérry
 plúm-tree; plums
 órange-tree; óranges
 házel-nut-tree; házel nuts
 wálnut tree; wálnuts
 ápricot-tree; ápricots
 chéstnut-tree; chéstnuts

árboles
manzano, manzana
peral, pera
cerezo, cereza
ciruelo, ciruelas
naranja, naranjas
avellano, avellanas
nogal, nueces
albaricoquero, albaricoques
castaño, castañas

oak *roble*
 fir-tree *pino*
 póplar *álamo, chopo*
 food *alimento*
 flour *harina*
 cõrn *trigo*
 bréad *pan*
 vine *viña*
 grápes *racimos*
 wine *vino*

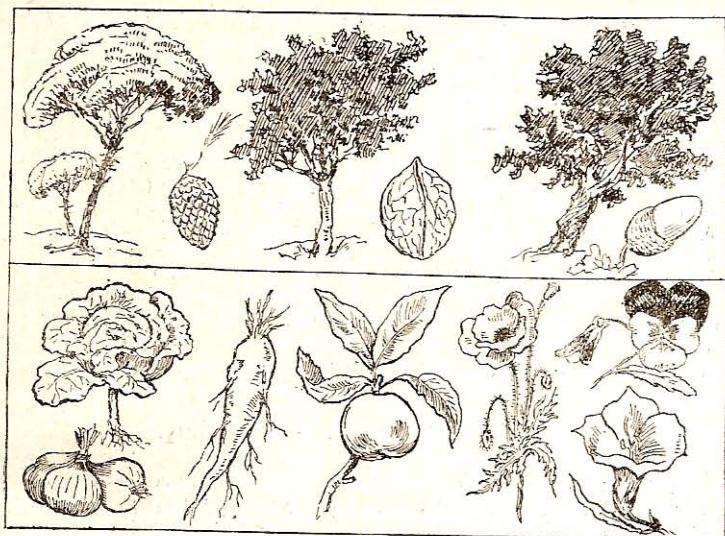
potátoes *patatas*
 sálad *ensalada*
 beans *habas*
 Spánish peas *garbanzos*
 léntils *lentejas*
 líly *azucena*
 pink *clavel*

violet
 yield
 supply
 forgét
 méntion
 nóurish
 whólesome

violeta
producir, dar
proporcionar
olvidar
mencionar
alimentar, nutrir
saludables

PLANTS — PLANTAS

1. Willy, listen. How did God adórn the êarth? — 2. Sir, God adórned the êarth with all kinds of plants and He made a gréat nûmber of trees. — 3. Some of them yield frúits. — 4. Thèy áre called frúitbéaring trees (*árboles frutales*). — 5. The ápple-tree gíves us ápples; the péar-tree, péars; the chérry-tree, chérries; the plúm-tree, plums; the órange-tree, óranges. — 6. The házel-nut-tree yíelds házel-nuts; the wálnut-tree, wálnuts; the ápricot-tree, ápricots; the chéstnut-tree, chéstnuts. — 7. Cértain trees supply us with wood, such áre the oak, the fir-tree, the póplar, etc. — 8. Other plants áre used for food. — 9. With corn we can make flour and bréad. — 10. The vine produéces grápes. — 11. With them wine is made. — 12. Potátoes, végetables, and sálad nóurish us álso. — 13. Beans, Spánish peas, and léntils áre most whólesome and nûtritive. — 14. Is that all? — No yet. (*¿Es esto todo? — Aún no.*) — 15. We must not forgét to méntion the flówers. — 16. The préttiest (*las*



más hermosas) flôvers áre the rose, the líly, the pink and the violet (*váiolet*).

How did God adórn the êarth? (*¿Cómo adornó ...?*) — What do some trees yíeld? (*¿Qué producen ...?*) — What áre théy called? (*¿Cómo se ...?*) — What does the ápple-tree gíve us? — the péar-tree? — the chérry-tree? — the plúm-tree? — the órange-tree? (*¿Qué nos proporciona ...?*) — What does the házel-nut-tree yíelds, the wálnut-tree, the áppricot-tree, the chéstnut-tree? (*¿Qué produce el avellano, el nogal, el albaricoquero, el castaño?*) — What trees supply' us with wood? (*¿Qué ... nos proporcionan la ...?*)

TWÉNTY-N/INTH LÉSSON

304. Rúle.

En inglés el genitivo de persona, en vez de usar *del*, *de la*, se forma por medio de una 's, o sólo de un apóstrofo puesto después de la s final, v. gr.: *Frank's books*. Los

libros de Francisco. — The bakers' bread. El pan de los panaderos.

305. Vocábulary.

shop	<i>tienda</i>	ride	<i>ir a caballo</i>
no yet	<i>no todavía</i>	drive	<i>ir en coche</i>
more than	<i>más que</i>	go out	<i>salir, sal, salid</i>
alréady (<i>olrédi</i>)	<i>ya</i>	neither... nor...	<i>ni... ni...</i>
as poor as	<i>tan pobre como</i>	smoke	<i>humo, fumar</i>
come in	<i>entrar, entre us-</i> <i>ted</i>	alóne	<i>solo</i>
not so rich as	<i>no tan rico como</i>	líke, líked	<i>gustar, gustado</i>
to trável	<i>viajar</i>	behínd, befóre	<i>detrás, delante</i>
short	<i>corto</i>	under, upón	<i>debajo, sobre</i>
		top	<i>peonza</i>

306. Translátion and Dictátion.

1. Dick líkes to play at (*a la*) ball. — 2. We líke Grégory's top. — 3. You do not líke Fráncis' bat (*palo para jugar*) becáuse it is too short. — 4. Alfred comes in and Ben goes out. — 5. Our máyor is not so rich as our dóctor. — 6. The dóctor's son is an áble (*hábil*) man. — 7. The báker's shop is véry lárge. — 8. Our cook's ápron is whíte. — 9. The proféssor's books áre véry ínteresting. — 10. This man is as poor as that one (*aquél*). — 11. The bírd is néither befóre nor behínd the fense (*cerca*) it is on it. — 12. Théy háve more móney than we. — 13. I háve alréady fínished to stúdy the súbjet (*asunto*). — 14. Théy smoke too much. — 15. Cyril does not líke smóking. — 16. I don't líke to trável alóne. — 17. Please trável with me. — 18. We áre néither rich nor poor. — 19. Do you líke Dick's aéroplane? — 20. Yes; becáuse it is véry beaútiful.

307. Vêrsion.

1. Apresúrese usted a cerrar la puerta antes que el humo entre. — 2. Aquel hombre se apresura más que éste. — 3. Juegue usted con la pelota de Francisco. — 4. Yo juego con la peonza de Marcos. — 5. Hoy hemos visto el palacio del rey (*the king's palace*). — 6. ¿Ha visto usted el horno del panadero? — 7. Sí, es muy grande. — 8. Nuestro patio

no es ni muy grande ni muy pequeño. — 9. Tengo un poco más dinero que el mendigo (*béggar*). — 10. Aquel muchacho fuma demasiado. — 11. Las botellas no están delante ni detrás del cajón, están en él. — 12. ¿Quién es pobre? — 13. Este es muy pobre. — 14. Ya hemos llegado a la ciudad (*town*). — 15. Haga usted el favor de desayunar con nosotros. — 16. Después iremos al parque. — 17. Vamos al palacio del general. — 18. Iremos con nuestro automóvil. — 19. Nuestros amigos irán a caballo o en coche.

308. Conversation.

The *táilor* makes my clothes, and the *perfúmer* sells me all that I requíre for my *toilet*.
— Are you *sátisfy* with them? — I can *assúre* you that they give me *entíre satisfáction*.

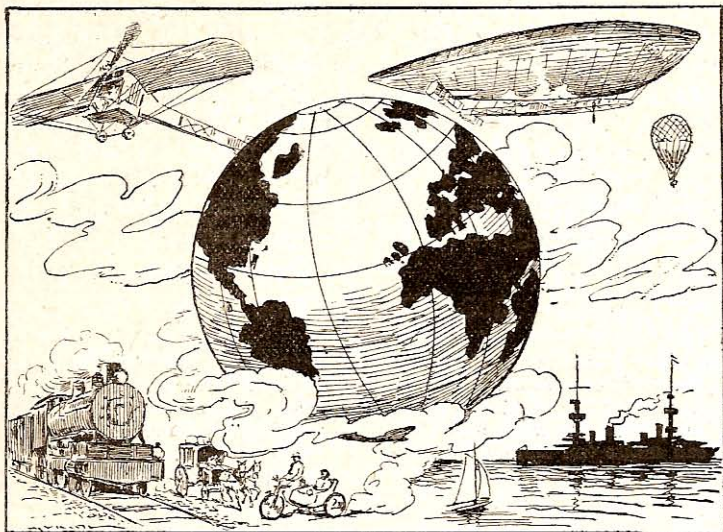
El sastre hace mis vestidos y el perfumista me vende todo lo que quiero para mi aseo.
— ¿Está usted *satisfecho* de ellos? — Yo puedo *asegurarle* a usted que me dan *entera satisfacción*.

Conjugation.

I should receive	<i>yo recibiría</i>	I should send	<i>yo enviaría</i>
he would receive	<i>él recibiría</i>	he would send	<i>él enviaría</i>
we should receive	<i>nosotros recibiríamos</i>	we should send	<i>nosotros enviaríamos</i>
you would receive	<i>vosotros recibiríais</i>	you would send	<i>vosotros enviaríais</i>
they would receive	<i>ellos recibirían</i>	they would send	<i>ellos enviarían</i>

309. Reading.

héaven	<i>cielo</i>	world	<i>mundo</i>
éarth	<i>tierra</i>	fly	<i>volar</i>
round	<i>redondo, a</i>	aroúnd	<i>alrededor, dar la vuelta</i>
divíde	<i>dividir</i>	jóurney	<i>viaje</i>
land	<i>tierra firme</i>	rail	<i>ferrocarril</i>
wáter	<i>agua</i>	for that páurpose	<i>por esta razón</i>
contáin	<i>contener</i>	ship	<i>buque</i>
gold	<i>oro</i>	stéam-ships	<i>vapores</i>
brass	<i>cobre</i>	supply	<i>proveer</i>
iron	<i>hierro</i>	sails	<i>velas</i>
brooks	<i>arroyos</i>	précious stones	<i>pedras preciosas</i>
óceans	<i>océanos</i>		



THE EARTH AND THE UNIVERSE — LA TIERRA
Y EL UNIVERSO

1. God created heaven and earth in six days. — 2. The earth is round. — 3. It is called the terrestrial globe. — 4. The terrestrial globe is divided into two parts: land and water. — 5. The earth contains all kinds of minerals; such as gold, silver, brass, iron and precious stones, etc. — 6. The water forms the brooks, rivers, lakes, seas and oceans. — 7. There is a great variety of fishes. — 8. The five parts of the world are Europe, Asia, Africa, America and Oceania. — 9. We can travel by land, but it is very long. — 10. We can fly also. — 11. It would require ten years to go around the world. — 12. For my part I prefer to ride, or better still, to drive. — 13. Long journeys are made by rail; for that purpose we take the train. — 14. Voyages are made in ships. — 15. There are steam-ships and other ships which are supplied with sails.

In how *mány* days did God creáte the world? (*¿En cuántos ...?*) — What is the shape of the *êarth*? (*¿Cuál es la forma de ...?*) — What is it called? (*¿Cómo se llama?*) — Into how *mány* parts is the terrêstrial globe divided? (*¿En cuántas partes ...?*) — What does the *êarth* contain? (*¿Qué contiene ...?*) — What does the wáter form? (*¿Qué forma ...?*) — What is said of the fishes? (*¿Qué se dice ...?*) — What *áre* the *five* parts of the world? (*¿Cuáles son ...?*) — Tell what you see in this picture. (*Digase lo que se ve...*)

THÍRTIETH LÉSSON

310. Rúle.

En inglés se usa a menudo el artículo indeterminado en las expresiones exclamativas, v. gr.: *What a tediousness!* ¡Qué fastidio! — *What a pity!* ¡Qué lástima! — *What a shocking thing!* ¡Qué horror!

311. Vocábulary.

lárge, gréat	<i>grande</i>	short	<i>corto, bajo de estatura</i>
new (<i>niu</i>)	<i>nuevo</i>	buy; bought	<i>comprar; compré, comprado</i>
fóotball	<i>fútbol</i>	lose (<i>lus</i>); lost	<i>perder; perdió, perdido</i>
last night	<i>anoche</i>	tall (<i>tol</i>) man	<i>hombre alto</i>
long	<i>largo</i>	a new one	<i>un nuevo, una nueva, noticia</i>
pártner	<i>socio</i>	what a delíght!	<i>¡qué gusto!</i>
chess	<i>ajedrez</i>	ruin	<i>ruina</i>

312. Translátion and Dictátion.

I. Let us play at chess. — 2. All *right* (*perfectamente*). — 3. This is a long and *wéary* (*fastidioso*) work. — 4. What a *tédiousness*! — 5. These *English* *Léssons* *áre* *éasy* and *ín*-*teresting*. — 6. What a *delíght*! — 7. Yes, *sínce* *I* *stúdy* them, *I* *líke* *English* *more* and *more*. — 8. That *tall* man is *Dick's* *úncle*. — 9. *We* *lost* some *móney* *last* *níght*. — 10. *Grégory* is *véry* *fond* of *pláying* chess. — 11. It is a *delíght* to play *fóot*-ball with our *fríends*. — 12. *I* *am* *lósing* so much at play that it is a *ruin* for *me*. — 13. Let us go to our

business (*bisnes: negocio*) now. — 14. Diréctly (*en seguida*), sir. — 15. Do you know my úncle's pártner? — 16. Yes, I saw him last night with your cóusin. — 17. Jack has bought a new bicycle to-dá-y. — 18. It is a delight to go on it. — 19. Let us play. — 20. Let us prácticise our fávorite mótto: «Always bétter!»

313. Vêrsion.

1. Félix es alto, pero Tomás es bajo. — 2. Hemos terminado de aprender la trigésima lección. — 3. ¡Qué gusto! — 4. Pierdo siempre en el (*at*) juego. — 5. ¡Qué fastidio! — 6. Este horno es demasiado pequeño para cocer (*bake*) todo nuestro pan. — 7. Esta tienda es pequeña, pero es hermosa. — 8. Mi reloj de pared es pequeño, viejo y malo. — 9. Compre usted uno nuevo. — 10. Somos jóvenes todavía (*still*). — 11. He perdido un cortaplumas (*pénknife*) hace un rato (*a while ago*). — 12. ¿Quién ha perdido una sortija de oro (*gold ring*) en el jardín? — 13. No sé. — 14. Compre usted unas tazas y vasos grandes. — 15. Mi tía ha comprado muchas cosas en Barcelona esta semana. — 16. Apre-súrese usted a comprar sus libros científicos. — 17. Estos malos bastones son demasiado cortos; compre usted otros. — 18. Usted vendió su reloj de bolsillo. — 19. Compre usted uno nuevo. — 20. Sed fieles (*be fáithful*) a vuestro lema (*mótto*): «A Dios rogando y con el mazo dando» (*Pray and work*). — 21. El lema de Tales (*Tháles'*) era: «Haz lo que haces» (*Atténd to what you áre abôut*). — 22. Practiquémoslo y seremos felices (*háppy*).

314. Conversátion.

What do you do when you wish to buy an article?	¿Qué haces cuando quieres comprar algún artículo?
— I go into a shop where that article is sold.	— Voy a la tienda donde se vende ese artículo.
Where did you buy these matches?	¿Dónde compra usted estas cerillas?
— I bought them at the tobacconist's shop.	— Las compré en el estanco.
What else did you buy there?	¿Qué más compró usted allí?
— I also bought there cigárs, cigarrétes and stamps.	— También compré allí cigarros, cigarrillos y sellos.

Conjugation.

I should like	<i>me gustaría</i>	I should love	<i>yo amaría</i>
he would like	<i>le gustaría</i>	he would love	<i>él amaría</i>
we should like	<i>nos gustaría</i>	we should love	<i>nosotros amaríamos</i>
you would like	<i>os gustaría</i>	you would love	<i>vosotros amaríais</i>
they would like	<i>les gustarían</i>	they would love	<i>ellos amarían</i>

315. Reading.

air	<i>aire</i>	swallows	<i>golondrinas</i>
surround	<i>circundar, envolver</i>	blackbirds	<i>mirlos</i>
		pigeon	<i>paloma</i>
breathe	<i>respirar</i>	sparrow	<i>gorrión</i>
through (<i>zru</i>)	<i>por</i>	poultry	<i>aves caseras</i>
live	<i>vivir</i>	hen	<i>gallina</i>
cheerfully	<i>alegremente</i>	cock	<i>gallo</i>
soar	<i>volar</i>	goose, geese	<i>ganso, gansos</i>
for	<i>para</i>	duck	<i>ánade</i>
thought (<i>zot</i>)	<i>pensar</i>	sun	<i>sol</i>
eagle	<i>águila</i>	moon	<i>luna</i>
vulture	<i>buitre</i>	stars	<i>estrellas, astros</i>

THE AIR AND THE SKY — EL AIRE Y EL FIRMAMENTO

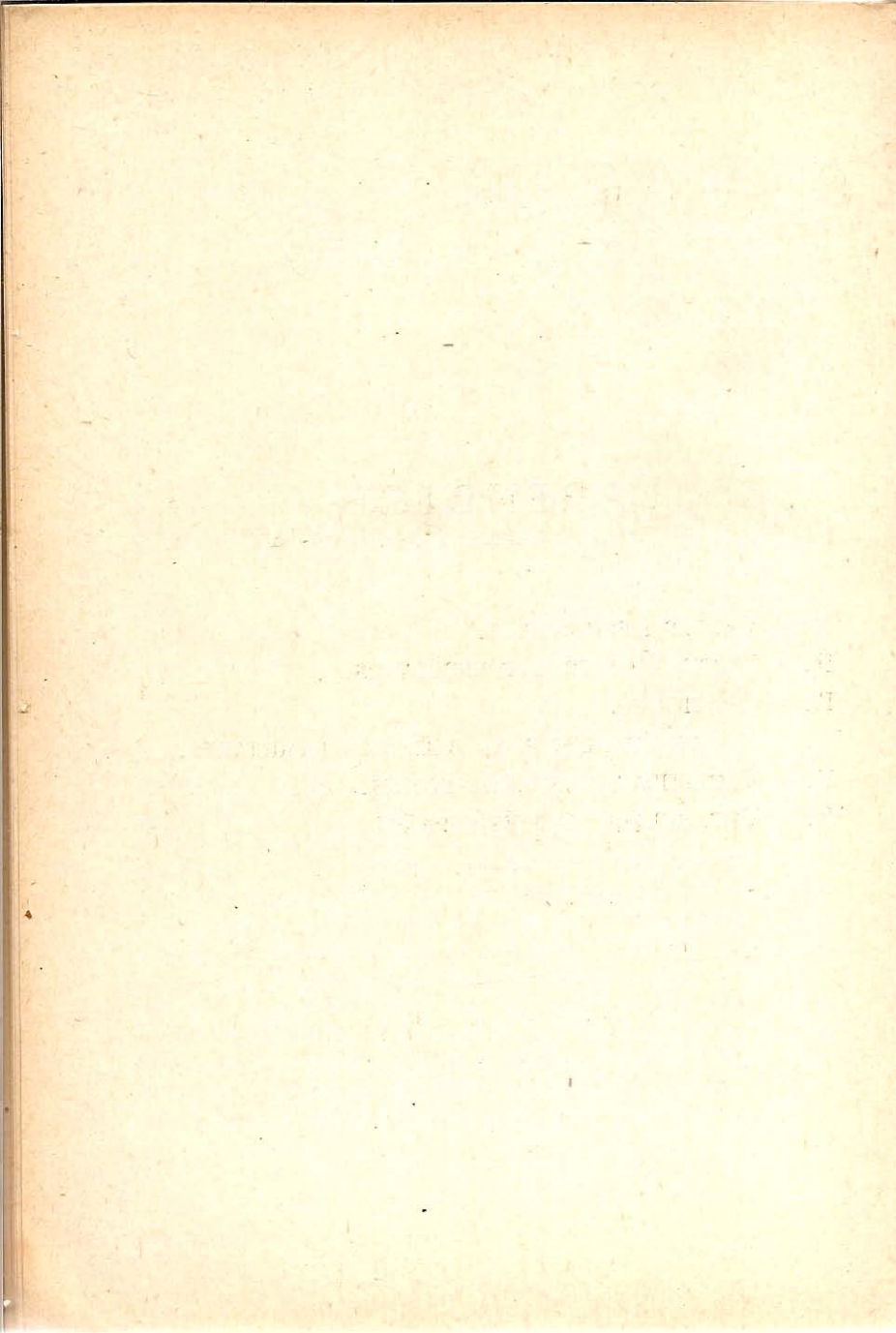
1. The *air* surrounds the earth. — 2. The *air* is the substance which we breathe. — 3. It is through the properties of the *air* that animals and plants can live. — 4. God has given to birds the dominion of the *air*. Effectively see how cheerfully they fly in the *air*. — 5. Some birds as the eagle and the vulture fly very high. — 6. Closer (*más cerca*) to the earth we see and hear the swallows, larks, blackbirds, pigeons, sparrows, etc. — 7. The poultry, as the hens, cocks, geese, ducks, etc., cannot elevate themselves in the *air* and soar. — 8. God placed them by us in order that (*a fin de que*) we should make use of them for our food. — 9. Thanks to Thee, O my God, Thou hast thought of all! — 10. The sun, moon, and stars are the most beautiful ornaments of heaven. — 11. The heaven of the stars is called sky or firmament. — 12. The heaven of the Blessed (*bienaventurados*) is called Paradise.



What surrounds the earth? (*¿Qué envuelve ...?*) — What is the substance which we breathe? (*¿Cuál es la sustancia que ...?*) — Through what properties can animals and plants live? (*¿Por qué propiedades ...?*) — To which creatures has God given the dominion of the air? (*¿A qué criaturas ...?*) — What birds fly very high? (*¿Qué aves ...?*) — What do we see and hear closer to the earth? (*¿Qué vemos y oímos más cerca ...?*) — What birds cannot elevate themselves in the air and soar? (*¿Qué ... y remontarse?*) — Why did God place them by us? (*¿Por qué ... cerca de nosotros?*) — What are the most beautiful ornaments of heaven? (*¿Cuáles son ...?*) — What is the heaven of the stars called? (*¿Cómo se llama ...?*) — What is the heaven of the Blessed called? (*¿Cómo se llama ...?*) — What else do you see in this picture? (*¿Qué más ...?*)

APÉNDICE

- I. — CARTAS MERCANTILES.
- II. — LECTURA DE TROZOS ESCOGIDOS.
- III. — ORACIONES.
- IV. — FRASES USUALES PARA DIÁLOGOS FAMILIARES.
- V. — VOCABULARIO ESPAÑOL-INGLÉS.
- VI. — VOCABULARIO INGLÉS-ESPAÑOL.



316. Cartas mercantiles.

C Í R C U L A R

Lóndon, May 1, 1922.

G. S. Walls, Esq. (Uols, éscuair),
Mánchester.

Sir,

We, the subscribers¹, respectfúly annóunce to you that we háve fórméd a pártnership² únder the firm³ of Mitchell & Húdon, for the prosecútion of a whólesale⁴ Grócery⁵, Wine Búsiness, and Géneral Commission. We take the liberty of assúring⁶ you that all búsiness intrústed⁷ to our care, shall receive from us, pèrsonally, prompt and fáithful attentíon; in a word, that we will correspónd to the cónfidence placed in us.

Véry respectfúly.

Your obédient sèrvants,
Mitchell & Húdon.

1 subscribers, *infrascritos*; 2 pártnership, *compañía*; 3 firm, *firma*; 4 whólesale, *por mayor*; 5 grócery, *especiería*; 6 assúre (ashiūr), *asegurar*; 7 intrústed, *confiado*.

Mánchester, May 3, 1922.

Messrs. Mitchell & Húdon,
Lóndon.

Géntlemen,

In reply¹ to your circular of the 1st inst.¹, I beg leave² to solicit the fávör of your pátronage³ for a géneral commission búsiness, and plédge⁴ mysélf for the strict obsèrvance of your commánds⁵, and fáithful perfórmance⁶, of my dùty.

Respectfúly yours,
G. S. Walls.

1 inst. (*por instant*), *del corriente*; 2 I beg leave, *me permito*; 3 pátronage, *patrocinio*; 4 plédge, *comprometerse*; 5 commánd, *pedido*; 6 perfórmance, *ejecución*.

Québec, January 5, 1922.

G. J. Walker, Esq.,
Montreal.

Sir,

Enclosed we remit to you, Bill of Lading¹ and Invoice² of merchandise³ amounting⁴ to \$ 575, which we consign⁵ to you per Steamboat⁶ Québec, to be sold for our account⁷. You will do us the favor to use all possible despatch⁸ in making sales and rendering account.

Yours,
S. White & Co. (company).

1 Bill of Lading, *conocimiento*; 2 Invoice, *factura*; 3 merchandise, *mercadería*; 4 amounting, *sube*; 5 consign, *consignar*; 6 steamboat, *vapor*; 7 account, *cuenta*; 8 despatch, *prontitud*.

Québec, January 6, 1922.

Messrs. S. Brown & Co.,
Ottawa.

Gentlemen,

We have the honor of informing you of the arrival¹, in good order, of your Consignment of Flour, pursuant² to our order, and of which, your favor of 4th instant, gave us advice.

We find it conformable³ to the Invoice, amounting to \$ 1018, which we have placed to the credit⁴ of your account.

We beg leave to assure you that we will pay all possible attention to your orders. Offering you our sincerest thanks, we remain.

Your obedient servants,
S. White & Co.

1 arrival, *llegada*; 2 pursuant (persuient), *en conformidad con*; 3 conformable, *conforme*; 4 credit, *crédito*.

Baltimore, May 7, 1922.

Messrs. D. C. Peachy & Sons,
Washington.

Gentlemen,

We are in receipt¹ of the goods² you consigned to us, pursuant to our order of 3rd inst., and of which you gave advice by your

fávor³ of 5th inst. Save⁴ a few bárrrels of Hérrings⁵ whose quálity appéars to us inférior, the rest is satisfáctory⁶.

Your accoúnt is crédited for the amoúnt of Invoice, \$-1550.

Véry respectfúly yours,
A. J. Hall & Wállis.

1 receipt, recibimiento; 2 goods, géneros; 3 fávor, carta; 4 save, excepto, 5 hérrings, arenques; 6 satisfáctory, satisfactorio.

Báltimore, May 10, 1922.

Messrs. (méschers) L. Dóuglas & C^o. (cómpañe).
Philadélfia.

Géntlemen,

Enclósed¹, please find Invoice of Mèrchantise amoúnting to \$ 1275, which we fóward² to you per Expréss Train, pursúant to your órder of 4th inst.

Be so kind as to crédit us for the same³.

Trúly yours.
A. J. Hall & Wallis.

1 enclósed, adjunto; 2 fóward, enviar; 3 same, la misma.

Cástletown, Decémber 28, 1922.

Dear Friénd,

In mémory of the pléasant days which we past togéther¹ in Wá-terford, I wish you a Mérry Christmas² and a Háppy New Year.

How áre you fáring³ now? And how áre all the óther mèmbers of your fá mily? Whére will you spend your Christmas vacátion? After such applicácion at your stúdiés dúring the last quárter⁴, your good párents shoúld let you stay a few days with me in Cástletown. Yes, ask them to come here next week, and we shall enjoy oursélves, and visit the Art Gálleries⁵ togéther.

I héard that your áble⁶ professor will resign next Jánuary. Pró- bably that Mr. Dávidson of Lóndon will repláce him. It is too bad, he was gréatly estéemed⁷ and as áctive as éver. He was géttíng quáite patérnal too.

Hóping to see you soon, I send my best love to your dear pá- rents.

Éver yours afféctionately,
H. Kénnedy.

1 togéther, juntos; 2 Christmas, Navidad; 3 fáring, encontrarse; 4 quárter, trimestre; 5 Art Gálleries, galerías de arte; 6 áble, hábil; 7 estéemed, estimado.

317. Lectura de trozos escogidos.

1. Succéss.

Succéss, *éxito*; nóthing, *nada*; more, *más*; doing, *haciendo*; whàtèver, *cualquier*; without, *sin*; thóught (*zot*), *pensamiento*.

The tálent of succéss is nóthing more than doing what youú can do well, and doing well whàtèver youú do, without a thóught of succéss.

2. Little Things.

Little, *pequeño*; things, *cosas*; make, *hacer*; book, *libro*; seeds, *si-miente*; wàter-drops, *gotas de agua*; brook, *arroyo*; deeds, *obras*; faith, *fe*; love, *amor*; link, *unir*; abóve, *arriba*.

Little móments make an hour;
Little thóughts, a book;
Little seeds, a tree or flówer;
Wàter-drops, a brook;
Little deeds of faith and love
Link the êarth to Héaven abóve.

3. Meg's Doll.

Girl, *niña*; pious, *piadosa*; doll, *muñeca*; prètty, *bonita*; fáir, *rubio*; háir, *cabello*; brown, *moreno*; eyebrows, *cejas*; eyelashes, *pestañas*; eyes, *ojos*; soft, *suave*; cûrly, *rizado*; fine, *bonito*; mouth, *boca*; face, *cara*; one admíres, *admírase*; white, *blanco*; teeth, *dientes*; red, *rojo*; lips, *labios*; smell, *oler*; ears, *orejas*; hear, *oír*; talk, *hablar*; living, *viva*; tongue, *lengua*; hélpless, *impotente*.

Meg is a good girl. She is véry díligent and pious. Meg's doll is pretty: She has fáir háir, brown eyebrows and eye-lashes, and lárge black eyes. Her háir is soft and cûrly. Her nose is fine; she has a líttle mouth and a rósy face. One admíres her white teeth and her red lips; but with her eyes she does not see at all, with her nose she cánnót smell, with her ears she is unáble to hear, she does not talk, she has no líving tongue, she is a hélpless doll!

4. The Way to Gain a Good Reputation.

Way, *camino*; gain, *ganar*; on, *al*; replied, *contestó*; endeavouring, *procurar*; what, *lo que*; desire, *desea*; appear, *parecer*.

On being ask by one of his friends which was the way to gain a good reputation, Sócrates replied: «You will gain it by endeavouring to be what you desire to appear.»

5. A Stóry of a Dog.

Bóatman, *barquero*; plúnged, *sumergirse*; swim, *nadar*; wáger, *apuesta*; Nêwfoúndland, *Terranova*; mistáking, *equivocar*; púrpose, *intento*; dánger, *peligro*; drágged, *arrastró*; shore, *ribera*.

A bóatman once plúnged ínto the wáter to swim with anóther man for a wáger. His Nêwfoúndland dog, mistáking the púrpose, and suppósing that his máster was in dánger, plunged in áfter him, and to the gréat dívêrsion of the spectátors, drágged him by the hair to the shore.

6. Êarly Rísing.

Êarly, *temprano*; rísing, *levantar*; get up, *levantate*; mêrry, *alegre*; children, *niños*; shoúld be, *deben*; néver, *nunca*; lázy, *perezoso*; gíves, *da*; dáylight, *luz del día*; dear, *querido*; that we may, *para que podamos*; rejóice, *alegrar*; like, *como*; bee, *abeja*.

Get up; for when all things áre mêrry and glad,
Good children shoúld néver be lázy or sad:
For God gíves us dáylight, dear bróther, that we
May rejóice like the lark, and may work like the bee.

7. Témperance.

Témperance, *templanza*; sent, *envió*; skilful, *hábil*; physician, *médico*; arríving, *llegar*; ásked, *preguntó*; style, *manera*; living, *vivir*; cóurt, *corte*; ánswered, *contestado*; ate, *comían*; ónly, *solamente*; hángry, *hambriento*; entírely, *enteramente*; sátisfíed, *satisfecho*; áppetíte, *apetito*; withdráw, *retirar*.

One of the kings of Pêrsia sent to the Cáliph Mustápha a véry skílful physícian, who, on arríving, ásked what was the stýle of líving at that cóurt. He was ánswered, that théy ate ónly when théy wére húngry, and néver entírely sátisfíed théír áppetíte. «*I may withdráw*»; said hé; «*thére is nó-thing to be done here*».

8. The Gólden Rúle.

Gólden, *de oro*; óthers, *a los demás*; *I wóuld*, *yo quisiera*; shóuld do, *hicieran*; will make, *hará*; hónest, *honrado*; kind, *amable*; óught to be, *deben ser*.

To do to óthers as *I wóuld*
That théy shóuld do to *me*,
Will make *me* hónest, kind, and good,
As children óught to be.

9. Smart Reply.

Rode, *cabalgaban*; obsêrving, *observando*; miller, *molinero*; sóftly, *despacio*; sacks, *sacos*; resólvéd, *propusieronse*; jeer, *mofar*; as, *así*; went on, *fué*; one síde, *a un lado*; óther, *ótro*; sáying, *diciendo*; tell us, *díganos*; most, *lo más*; whéther, *o*; knave, *bellaco*; or, *o*; fool, *tonto*; trúly, *verdaderamente*; know, *sé*; guess, *supongo*; betwéen, *entre*; both, *ambos*.

Two men rode from Shípton to Búrford, and obsêrving a míller ríding sóftly befóre them on his sacks, théy resólvéd to jeer him. So one went on one síde of him, and the óther on the óther, sáying: «*Míller, now tel' us which yoú áre most of the two, whéther knave or fool?*» «*Trúly*», says hé, «*I do not know, which I am most, but I guess, I am now betwéen both*».

10. Our Dáily Bréad.

Dáily, *cotidiano*; gíve, *da*; stréngth, *fuera*; léarnéd, *aprendido*; weak, *débil*; fed, *alimentado*; thy, *tu*; grace, *gracia*; O-Lord, *¡oh, Señor!*

Gíve us our dáily Bréad,
O God, the bréad of stréngth!
For we háve lêarned to know
How weak we áre at length.
As chíldren we áre weak,
As chíldren must be fed;
Gíve us Thy grace, O Lord,
To be our dáily Bréad.

11. The Gréat Athénian Géneral.

Used, *solía*; báby-boy, *infante*; rúled, *gobierna*; whole, *todo*; proved, *probó*; thus, *así*; Greeks, *griegos*; thérefore, *por consiguiente*; world, *mundo*.

Themístocles, the gréat Athénian géneral, used to declére that his báby-boy rúled the whole world and proved it thus: « My ínfant son rúles his môther; his môther rúles me; I rúle the Athénians; the Athénians rule the Greeks. The Greeks rúle Europe; Europe rúles the world: thérefore my ínfant son rúles the world. »

12. The three most dífficult Things.

Dífficult, *difícil*; sáid, *dicho*; most, *más*; keep, *guardar*; forgive, *perdonar*; emplôy, *emplear*; próperly, *convenientemente*.

It is sáid that the three most dífficult things in the world áre: to keep a *sécret*, to forgive an ínsult, aãd to emplôy our tíme próperly.

13. To Báby.

Báby, *nene*; upón, *sobre*; knee, *rodilla*; kísses, *besos*; tell me, *dime*; dear, *querido*; I'm sure, *estoy seguro*; nãrse, *cuido*; pet, *mimo*; too, *también*.

Come here and sit upón my knee,
And gíve me kísses one, two, three,
And tell me, dear, if you love me
My báby.

Of this I'm sure than I love you,
And many, many things I do,
And nurse, and dress, and pet you too,
My baby.

14. Getting up.

Getting up, *levantarse*; six o'clock, *seis de reloj*; quick, *pronto*; get up, *levántate*; opens, *abre*; blue, *azul*; jumps, *salta*; out of bed, *fuera de la cama*; puts, *pone*; green, *verde*; slippers, *zapatillas*; washing-stand, *lavabo*; jug, *jarro*; pour, *vierte*; basin, *jofaina*; soap, *jabón*; washes, *lava*; neck, *cuello*; hands, *manos*; wipes, *enjuga*; white, *blanco*; towel, *toalla*; tooth-brush, *cepillo de dientes*; nails, *uñas*; nail-brush, *cepillo de uñas*; clean, *limpio*; throws, *tira*; combs, *peinar*; yellow, *amarillo*; afterwards, *después*.

Jim, it is half past six o'clock! Quick, get up! — He opens his blue eyes, jumps out of bed. He puts on his green slippers and goes to his washing-stand. Then Jim takes the jug and pour some water into a basin. He takes the soap and washes his face, his neck and hands. He wipes them with a white towel. For his teeth, he has a new tooth-brush; for his nails, he has a small nail-brush. Now Jim is very clean. He throws the dirty water into a pail, and he puts the towel on his bed. Then he brushes his black hair with a hair-brush and combs it with a yellow comb. Afterwards he breakfasts, and by the «Metro» goes to school.

15. Persevere.

Persevere, *perseverad*; drive, *da en*; nail, *clavo*; aright, *rectamente*; hit it, *dale*; head, *cabeza*; strike, *golpear*; might, *poder*; iron, *hierro*; you've, *vosotros tenéis*; work, *trabajo*; will, *voluntad*; reach, *alcanzar*; top, *cumbre*; climb, *subir*; hill, *colina*.

Drive the nail aright, boys,
Hit it on the head;
Strike with all your might, boys,
While the iron's red.
When you've work to do, boys,
Do it with a will:
They who reach the top, boys,
First must climb the hill.

16. Yoúr Hand Annôys me.

Annôys, *molesta*; excéedingly, *excesivamente*; said, *dijo*; prínce, *príncipe*; tâlkative, *hablador*; súiting, *acompañar*; as, *como*; sat, *sentaba*; next to, *cerca de*; Lord, *señor*; bábbler, *charlatán*; crôwded, *apretado*.

Yoúr hand annôys me excéedingly, said the Prínce La Roche to a tâlkative pèrson who was cónstantly súiting the áction to the word, as he sat next to him at dínner. « Indéed, my Lord, replíed the bábbler, we áre so crôwded at táble, that I do not know whére to pút my hand. » Place it in yoúr mouth », said the Prínce.

17. God is éverywhere.

Éverywhere, *en todas partes*; thére's not, *no hay*; round, *redondez*; deep, *profundo*; whére, *donde*; skill, *habilidad*; wisdom, *sabiduria*; not found, *no se hallan*; for, *porque*.

Thére's not a place on èarth's vast round
In ócean deep, or air,
Whére skill and wísdóm áre not found
For God is éverywhere.

18. Little Róbin.

A bit, *un poco*; food, *alimento*; harm, *daño*; quíte, *enteramente*; róbin, *pitirrojo*; safe from, *salvo de*; too, *también*; warm, *caliente*.

Prétty líttle Róbin
Out in the snow,
Yoú cánnot fínd a bit of food,
Whére will yoú go?
Come to my house, Róbin;
Thére it is warm.
We'll gíve yoú food; and keep yoú, too,
Quíte safe from harm.

19. All is Vánity.

Vánity, *vanidad*; seek, *buscar*; trust, *confiar*; raise, *levantar*; fóllow, *seguir*; flesh, *carne*; áfterwards, *después*; púnished, *castigado*; wish, *desea*; lífe, *vida*; mínd, *ocuparse*; ónly, *solamente*.

«It is váníty to seek áfter ríches which must pérish, and to trust in them. It is váníty álso to be ambitions of hónours, and to raise one's self to a high státion. It is váníty to fóllo the desíres of the flesh, and to desíre that tor which thou must áfterwards be gríevously púnished. It is váníty to wish for a long life and to take líttle care of léading a good life. It is váníty to mýnd ónly this présent life, and not to look áfterward to those things which áre to come.»

20. The House of Sócrates.

House, *casa*; built, *construida*; by, *por*; failed, *no podía*; taste, *gusto*; some, *algunos*; blamed, *criticaba*; insíde, *interior*; the out, *el exterior*; all, *todos*; agréed, *estaban de acuerdo*; apártments, *aposentos*; such, *tales*; rooms, *cuartos*; the gréatest, *prohombre*; Greece, *Grecia*; ask, *pregunto*; gréater, *mayor*; bliss, *felicidad*; real, *verdadero*; fill, *llenar*; é'en, *aún*; réason, *razón*; think, *pensar*; too, *demasiado*; large, *grande*; for, *para*.

A house was búilt by Sócrates
That failed the públic taste to please.
Some blamed the insíde, some the out; and all
Agréed that the apártments wére too small.
Such rooms for him, the gréatest sage of Greece!
«I ask, said he, no gréater bliss
Than real friénds to fill é'en this.»
And réason had good Sócrates
To think his house too lárge for these.

21. Magnánímity.

Whílst, *mientras*; looking, *mirando*; mírror, *espejo*; obsèrved, *observó*; páge, *paje*; pinch, *polvo*; snúff, *rapé*; behínd, *detrás*; túrning round, *volviéndose*; snúff-box, *caja de rapé*; taste, *gusto*; hándsóme, *hermosa*; replíed, *contestó*; trémbling, *temblando*; smíle, *sonrisa*.

Fréderick II. whílst looking in a mírror, obsèrved that one of his páges was táking a pinch of snúff out of his box, which lay on a táble behínd him. The King, túrning round, szid: «Is that snúff-box to youér taste?» «It is véry hándsóme»; replíed the páge trémbling. «Keep ít»; said Fréderick with a smíle, «it is too small for two».

22. Jésus our Môdel.

Grew, *crecía*; lówly, *bajo*; swéeping, *barriendo*; sáwing, *serrando*; thóught, *creído*; ídle, *ocioso*; téaches, *enseña*; fly, *huir*; appéared, *parecía*; grow, *crecer*; increáse, *crece*; úsefulness, *utilidad*.

Jésus, as He grew up, was âlways obédient to Máry and Józeph. The Son of God obédient to two créatures! And in what? In all the most lówly works of dáily life, wôrking, swéeping, sáwing; so much so that He was thóught to be the son a cárpenter! And He obéyed with joy and prómptness.

Jésus was âlways at work, or at práyer: He was néver ídle; by this He téaches us to fly ídleness which is óften the occásion of sin. He appéared to grow in wísdóm and hóliness, to teach us that as we grow in years so we shóuld grow in the grace of God. Keep the exámple of His life before you, and increáse dáily in vîrtue, obédience, and úsefulness.

C. O'Brien.

23. The Còunsels of Tobías to his Son.

Còunsels, *consejos*; son, *hijo*; proved, *probado*; thóught, *pensaba*; so, *así*; called, *llamó*; might give, *pudiera dar*; advíce, *avisos*; when, *cuando*; fáil not, *no falte*; búry, *enterrar*; fórgot, *olvidar*; súffered, *sufrió*; thee, *ti*; by my side, *a mi lado*; fear, *teme*; sin, *pecar*; pride, *soberbia*; héart, *corazón*; seek, *busca*; wíse, *sabio*; wóuld wish, *desearía*; gíve, *da*; alms, *limosnas*; accórding, *según*; means, *medios*; líttle, *poco*; avóid, *evita*; receive, *recibir*; héard, *oyó*; spéaking, *hablar*; máñner, *manera*; fell, *cayó*; commáded, *mandado*.

Áfter Tobías had been proved in mány tribulátions, he thóught he was going to díe; so he called his son to him, that he mîght gíve him some advíce:

«When I díe», saíd he, «fáil not to búry me. Hónor thy môther, nor fórgot what she súffered for thee. When she díes, búry her by my side. Fear God, and néver sin; keep pride from you, and seek the còunsel of the wíse man.

Do to anóther what you wóuld wish him to do to you. Gíve alms accórding to you, means: if you háve much, gíve much; if líttle, gíve líttle: but gíve with a good héart. We

áre poor, it is trúe; but, if we fear God, and avoid sin, we will receive much. »

When the young Tobías heard his good old fáther spéaking in this máaner, he fell upón his neck, and, wéeping, prómised to do all he had commáded.

24. L é s s o n s .

Stúdy, *estudiar*; will bring, *traerá*; its own, *su propio*; reward, *galardón*; then, *entonces*; must, *deber*; spell, *deletrear*; but, *sino*; heed, *cuidar*; sure, *seguro*; stéady, *firme*; succéed, *tener éxito*; would like, *gustaría*; éempty, *vacio*; brain, *cerebro*; would be, *sería*; still, *todavía*; worse, *peor*; will, *voluntad*; tásk, *tarea*; begín, *empieza*; now's, *ahora*; win, *ganar*; póur, *verter*; gólden, *de oro*; knówledge, *saber*.

Now's the tíme to stúdy hard;
 Work will bring its own rewárd:
 Then work, work, work!
 We must spell and we must read,
 Nóthing but our l é s s o n s heed,
 Sure and stéady must succéed:
 Then work, work, work!
 Who wóuld like an éempty purse?
 Empty brain wóuld be still worse:
 Then work, work, work!
 With a will the tásk begín;
 Now's the tíme the príze to win;
 Póur the gólden knówledge in,
 And work, work, work!

25. S á l u t a r y T h o u g h t s .

Sálutary, *saludable*; gréat, *grande*; béings, *seres*; appéar, *parecen*; líve, *viven*; some, *algún*; díe, *mueren*; déath, *muerte*; end, *fin*; man's lífe, *la vida del hombre*; súddenly, *de repente*; líke, *como*; sháadow, *sombra*; will remémber, *se acordará*; thee, *de ti*; déad, *muerto*; will pray, *orará*; belóved, *querido*; canst, *puedes*; because, *porque*; heap up, *amon-tonar*; whílst, *mientras*; riches, *riquezas*; fáil, *faltar*; receive, *recibir*; everlásting, *eterno*; dwéllings, *moradas*.

If we look around us we see that a gréat multitude of béings appéar in this wórl'd, líve for some tíme and then díe. Yes, « déath is the end of all: and man's lífe pásses súddenly

like a shadow. Who will remember thee when thou art dead, and who will pray for thee? Do now, beloved, do now all thou canst, because thou knowest not when thou shalt die; nor dost thou know what shall befall thee after death. Whilst thou hast time, heap up to thyself riches that will never die; think of nothing but thy salvation; care for nothing but the things of God. Make now to thyself friends by honouring the saints of God and imitating their actions, that when thou shalt fail in this life they may receive thee into everlasting dwellings. »

26. Proverbs.

Grasp, *coger*; lose, *perder*; leap, *salta*; strings, *cuerdas*; there's no, *no hay*; joy, *alegría*; alloy, *liga*; need, *necesidad*; indeed, *en verdad*; empty, *vacio*; casks, *barriles*; noise, *ruido*; boats, *barcos*; keep near, *quedarse cerca*; shore, *playa*; are worth, *valen*; deaf, *sordo*; handles, *mangas*; wise, *prudente*; takes hold, *coge*; the best, *el mejor*; slip, *resbalar*; tongue, *lengua*; speaks, *habla*; such, *tal*.

Grasp all, lose all.

Look before you leap.

Have two strings to your bow.

There's no joy without alloy.

A friend in need is a friend indeed.

Empty casks make most noise.

Little boats should keep near shore.

Good words cost nothing but are worth much.

None are so deaf as those who will not hear.

Most things have two handles; a wise man takes hold of the best.

Better to slip with the foot than with the tongue.

He is wise who speaks little.

As the tree is, such is the fruit.

27. What Dick does daily.

Says, *dice*; good morning, *buenos días*; sits down, *sienta*; eats, *come*; school, *escuela*; reads, *lee*; writes, *escribe*; counts, *cuenta*; learns, *aprende*; English, *inglés*; Spanish, *español*; plays, *juega*; play-ground, *patio*; goes back, *vuelve*; home, *casa*; drinks, *bebe*; afternoon, *tarde*; over, *terminada*; ready, *preparado*; undress, *desnudarse*; under, *debajo*.

When he is dressed, he goes to salute his parents. He says: « Good morning! » to his father and mother. He sits down and eats his breakfast with appetite.

At school, Dick works hard: he reads, writes and counts. He learns English, French, Latin and Spanish. He plays in the play-ground with his companions.

At half past eleven, Dick goes back home.

At twelve o'clock, he has dinner at home. He eats and drinks with temperance. In the afternoon, he goes again to school at one o'clock. When it is over, at half past four, Dick goes back home, he has his lunch ready. He writes his exercises and learns all his lessons. Then Dick plays with his little brothers and sisters.

At eight o'clock, supper is ready. After supper, Dick says « Good night » to his good parents, and goes to his bedroom. He undresses and puts on his night-dress. Dick says his night prayer and goes to bed and sleeps in peace under the protection of his guardian-angel.

28. Love.

Could declare, *podría declarar*; alone, *sólo*; light, *ligero*; all that, *todo lo que*; unequal, *desigual*; for, *porque*; carries, *lleva*; burden, *carga*; without, *sin*; burdened, *cargado*; bitter, *amargo*; sweet, *dulce*; savoury, *sabroso*; spurs us, *nos excita*; do, *hacer*; excites, *excita*; desire, *desear*; always, *siempre*; stronger, *más fuerte*; higher, *más alto*; generous, *generoso*; pleasant, *agradable*; fuller, *más lleno*; better, *mejor*; proceeds, *proviene*; above, *altura*.

Who could declare the excellence of love? « Love is an excellent thing, a great good indeed; which alone makes light all that is burdensome, and equally bears all that is unequal. For it carries a burden without being burdened; and it makes all that which is bitter sweet and savoury. The love of Jesus is noble and generous; it spurs us on to do great things, and excites us to desire always that which is more perfect.

Nothing is sweeter than love; nothing stronger, nothing higher, nothing more generous, nothing more pleasant, nothing fuller or better in heaven or earth: for love proceeds from God, and cannot rest but in God above all things created. »

29. B é a v e r s .

Béaver, *castor*; tail, *cola*; flat, *llana*; scály, *escamosa*; whólly, *enteramente*; chiefly, *principalmente*; bark, *corteza*; sharp, *agudos*; pów-erful, *poderosos*; enáble, *habilitar*; gnaw, *roer*; wood, *madera*; rúnning, *corriente*; cáried *llevado*; spot, *lugar*; height, *altura*; dams, *diques*; buíld, *construyen*; bránches, *ramas*; stones, *pedras*; mud, *barro*; stóries, *pisos*; úpper, *superior*; dry, *seco*; shéltér, *guarida*; benéath, *debajo*; stores, *provisiones*; bark, *corteza*; roots, *raíces*; ópening, *abertura*; súrface, *superficie*; réddish-brown, *moreno rojizo*; fur, *piel*; soft, *suave*; unséttled, *desierto*; cóat-of-arms, *blasón*; suggést, *sugerir*.

Béavers áre abóût three feet long to the tail. Théy háve a flat, scály tail, and áre whólly aquâtic in théir hábits. Théir food is chieflý bark and aquâtic plants. Théir teeth áre véry sharp and pów-erful, enábling them to gnaw down trees of hárdest wood. Béavers préfér rúnning wáter, in órder that the wood which théy cut may be cáried to the spot whére it is réquired to be used. Théy keep the water a cêrtain height by dams, which théy buíld of trees and bránches, mixed with stones and mud. Théy buíld wínter houses of the same maté-rials. Each house consists of two stóries; the úpper stóry is abóve water and dry, and serves as a shéltér; the lówer is benéath the wáter, and contáins théir stores of barks and roots. The ónly ópening to the hut is benéath the súrface of the water. The cólor of the béaver is réddish-brown, and the fur is soft and fine. It líves in the unséttled parts of North Amé-rica. Béavers'skins formed a gréat part of the trade of the éarly Caná-dian mêrchants. The béaver forms part of the Caná-dian cóat-of-arms, and suggésts to all trúe Caná-dians hábits of índustry, of which the béaver is an émbem.

30. Tribúlations.

Please, *haga el favor*; tell, *decir*; whére, *dónde*; hérebelow, *aquí abajo*; why, *por qué*; then, *entonces*; art, *eres o estás*; afráid, *miedoso*; take up, *llevar*; cross, *cruz*; leads, *conduce*; kíngdom, *reino*; thine, *tus*; é-nemies, *enemigos*; héavenly, *celestial*; swéetness, *dulzura*; strength, *fuerza*; mínd, *espíritu*; héight, *altura*; sánctity, *santidad*; héalth, *salud*; hope, *esperanza*; thérefore, *por consiguiente*; fóllo-w, *sigue*; shalt go, *irás*; everlásting, *eterna*.

Belóved reader (*amado lector*), please tell me whére tribu-lations áre not found hérebelow? «Why, then, art thou afráid to take up thy cross, which leads to a kíngdom?

In the cross is salvátion; in the cross is life; in the cross is protéction from thine énemies. In the cross is infúision of héavenly swéetness; in the cross is strength of mind; in the cross is joy of spírit. In the cross is the height of virtue; in the cross is perféction of sánctity.

Thére is no héalth of the sóul, nor hope of etérnal life, but in the cross. Take up, thérefore, thy cross and fóllow Jésus, and thou shalt go into life everlásting.»

31. The Génuine Son of the Mártyr Quintínus.

Génuine, *genuino*; yóuth, *joven*; fúll, *lleno*; grace, *gracia*; fórwárd, *de manifesto*; buoyant, *ligeros*; steps, *pasos*; acróss, *al través*; tówards, *hacia*; inner, *interior*; hal, *salón*; hárdly, *apenas*; find, *hallar*; sketch, *bosquejo*; réaches, *alcanza*; years old, *de edad*; tall, *alto*; mánliness, *nobleza*; béaring, *aspecto*; bare, *descubierto*; devéloped, *desarrollado*; héalthy, *saludable*; fêatures, *facciones*; displáyed, *manifestaban*; warm, *caliente*; lófty, *alto*; fórehéad, *frente*; réaching, *llegando*; fástened, *atados*; shóws, *muestra*.

It is a yóuth fúll of grace, and sprightliness, and cándour, that comes fórwárd with light and buoyant steps acróss the átrium, tówards the inner hal; and we shall hárdly find time to sketch him befóre he réaches it. He is about fóurteen years old, but tall for that age, with élegance of form and mánliness of béaring. His bare neck and limbs áre well devéloped by héalthy éxercise; his fêatures displáy an ópen and warm héart; while his lófty fórehéad, round which his brown hair náturelly curls, beams with a bright intélligence. He wéars the úsual yóuth's gárment, the short *praetexta*, réaching belów the kñee, and a gólden *bullæ*, or hóllow sphéroid of gold sùspended round his neck. A bündle of pápers and véllum rólks fástened togéther, and cárried by an old sêrvant behínd him, shóws us what he is just rêtúrning home from school.

32. Wíseman (Cárdinal Nícholas Pátrick).

Was born, *nació*; pursúing, *siguiendo*; cóurse, *curso*; compléted, *completó*; lánguages, *lenguas*; léctures, *discursos*; betwéén, *entre*; revéaled, *revelada*; real, *real*; blood, *sangre*; cátaombs, *catacumbas*; hídden, *escondido*; gem, *piedra preciosa*; style, *estilo*; pólished, *pulido*; linguist, *lingüista*.

He was born in Séville, Spain, in the year 1802. He was by his fáther of *É*nglish, and by his môther of *I*rish órigin. After pursúing his cource eight years in *É*ngland, he completed his educátion in Rome, whére he published his first book, a work on Oriéntal lánguages. His ôther works áre: «Léctures on the Connéction between Scíence and Revéaled Relígion», «The Real Présence of the Bódy and Blood of our Lord Jésus Christ in the Bléssed Eúcharist», «Léctures on the Príncipal Dóctrines and Práctices of the Cáholic Church», «Fábíola; or, the Church of the Cátacomb's», «The Hídden Gem», «Léctures on Hóly Week», «Lécture on Shákespeare», etc.

Cárdinal Wíseman's style is clear and pólished. He was a profound línguist.

J. P. O'Reilly.

33. The Trávellers and the Bear.

Bear, *oso*; trávellers, *viajeros*; fórest, *bosque*; stand by, *asistir*; dán-ger, *peligro*; meet, *encontrar*; gone, *ido*; tówards, *hacia*; thicket, *matorral*; nimble, *ligero*; féllow, *sujeto*; hóliding, *teniendo*; bréath, *aliento*; lay, *yace*; still, *tranquilo*; whíle, *mientras*; came up, *acercóse*; smelled, *olío*; cárcass, *podrido*; harm, *daño*; óver, *pasado*; spark, *avispado*; clapped, *puso sobre*; close, *cerca*; cówardly, *poltrón, cobarde*.

Two men trávelling thróugh a fórest togéther, mútually prómised to stand by each ôther in ány dán-ger théy shoúld meet upón the way.

Théy had not gone far befóre a béar came tówards them out of a thicket; upón which, one being a light, nímble féllow, get into a tree; the ôther, fálling flat upón his face and hóliding his bréath, lay still, whíle the béar came up and smelled him; but the créature, suppsóing him to be déad cárcass, went back agáin into the wood without doing him the least harm. When all was óver the spark who climbed the tree came down to his compánion, and, with a pléasant smíle, asked him what the béar said to him; «For», says he «I took nó-*t*ice that he clapped his mouth véry close to yoúr ear». «Why, replíed the ôther, he chár-*g*ed me to take care for the fúture, not to pút ány cónfidence in such a cówardly féllow as yoú áre».

Æsop.

34. Héaven.

Fleeting, *desvanecerse*; shów, *espectáculo*; smíles, *sonrisas*; tears, *lágrimas*; woe, *desgracia*; deceitful, *engañoso*; shine, *brillo*; flów, *abundancia*; trúe, *verdadero*; false, *falso*; plúme, *soberbia*; fáding, *marchitar*; hues, *colores*; éven, *mañana*; beauty, *belleza*; bloom, *flor*; blóssoms, *flores*; gáthered, *recogidas*; tomb, *tumba*; bright, *brillante*; wánderers, *vagabundos*; stórmý, *tempestuoso*; wave, *ola*; we're, *nosotros somos o estamos*; driven, *llevados*; fáncy, *fantasia*; flash, *brillo*; réason, *razón*; ray, *rayo*; tróubled, *incómodo*; calm, *sosegado*

This world is all fleeting shów,
 For the man's illúsiön gíven;
 The smíles of joy, the tears of woe;
 Deceítful shine, deceitful flów;
 There's nóthing trúe but Héaven.
 And false the light on glóry's plúme.
 As fáding hues of éven;
 And love, and hope, and beauty's bloom
 As blóssoms gáthered from the tomb;
 Thére's nóthing bright but Héaven.
 Poor wánderers of a stórmý day,
 From wave to wave we're dríven;
 And fáncy's flash, and réason's ray;
 Serve but to light the tróubled way;
 Thére's nóthing calm but Héaven.

T. Moore.

35. Extêrnal Cònduct.

Extêrnal, *exterior*; édifý, *edificar*; swéetness, *dulzura*; ánsver, *contestación*; tárneþ awáy, *desvíá*; wráþ, *furor*; saith, *dice*; Scrípture, *Escritura*; kind, *amable*; such as, *tales como*; Lord, *Salvador*; apóstolate, *apostolado*; in þemselves, *en sí mismas*; whéreas, *mientras*; cléver, *dies tras*; sharp, *cortantes*; right, *derecho*; use, *usar*; the dévil's work, *la obra del demonio*; dáming, *dañar*; inflicþing, *infligiendo*; slíght, *ligero*; wounds, *llagas*; own, *propio*; attráct, *atraer*; còldness, *fríaldad*; ábsence, *ausencia*; unexpresseed, *callada*; éven, *aín*; óbviousness, *evidencia*; unfréquently, *rara vez*; picture, *retrato*; mínds, *espíritus*; hárdly, *apenas*; exhibít, *mostrar*; outward, *exterior*.

We must édifý óthers by the swéetness of Jésus. A soft ánsver turneþ awáy wráþ, saith Scrípture. Kind and géntle words, such as those of our dear Lord, áre an apóstolate in

themselves. Whereas clever, sharp words, such as *we* have often a strick right to use, are continually doing the dévil's work for him, and dáming the sóuls, of ôthers, while they are inflicting no slight wounds upon our own. Our máner too, must be fúll of únction, and be of itself a means to attract men to us, and make them love the spírit which ánimates us. Córdness, ábsence of ínterest, an assúmption of *superiórity* for some unexprésed *réason*, or éven an óbviousness of *condescénsion*, are not unfreéquently to be found in pious pèrsons. They háve not a trúe picture of *Jésus* in théir minds; and thus they can hárdly exhibit Him at all in théir outward cónduct.

F. W. Fáber.

36. Fáber (Rev. Fréderick William).

Wríter, *escritor*; born, *nació*; éntered, *entró*; mínisty, *ministerio*; becáme, *llegó a ser*; cónvert, *convertido*; faith, *fe*; láter, *más tarde*; joined, *incorporó*; créature, *criatura*; poems, *poemas*; hymns, *himnos*.

This wríter was born in 1814, at Cálverly, Yôrkshire, Éngland. He was an éxcellent poet and éxquisite prose wríter. He éntered the mínisty of the Church of Éngland, but becáme a cónvert to the Róman Cáholic faith in 1845. Two years láter, he received Hóly Órders, and joined the Congrégation of the Óratory of St. Philip Neri. His príncipal works are: «*Creátor and Créature*», «*All for Jésus*», «*Grówth in Hóliness*», «*Spirítual Cónferénces*», «*The Pré-cious Blood*», «*Béthlehem*», «*The Bléssed Sácrament*», «*Poems*», «*Hymns*», «*Létters*», «*Notes*».

F. P. O'Reilly.

37. Play.

Now's, *ahora es*; mérry, *alegre*; dúty, *deber*; brávely, *valerosamente*; done, *hecho*; knówledge, *saber*; wisely, *sabiamente*; won, *ganado*; frólic, *alegría*; fun, *diversión*; join, *unir*; chéerful, *alegre*; ring, *círculo*; lightly, *alegremente*; láugh (*laf*), *reír*; gáily, *alegremente*; sing, *cantar*; índustry, *labor*; léarn, *aprender*; turn, *vez*.

Now's the time for mérry play,
No more léssons for to-dáy!

Then play, play, play!
Dúty has been brávely done,
Knówledge has been wíselly won,
Now for frólic and for fun!

Then play, play, play!
Join we in a chéerful ring,
Lightly láugh and gáily sing!

Then play, play, play!
Índustry can frólic èarn,
Réady was the héad to léarn,
Now the fèet must háve théir turn!

Then play, play, play!

38. The Pet Lion.

Caught, *cogió*; bróught up, *crió*; let, *dejaba*; abóut, *por todas partes*; fed, *alimentaba*; so that, *de tal modo que*; kitten, *gatito*; grew, *creció o llegó a ser*; fell asleep, *durmíose*; léaving, *dejando*; arms, *brazos*; hánging, *colgado*; came up, *vino*; begán, *empezó*; lick, *lamer*; rough (*rêf*), *rudo*; soon, *pronto*; rubbed, *rozado*; skin, *piel*; ooze out, *salir*; pain, *dolor*; awóke, *despertó*; attétempted, *intentó*; draw up, *retirar*; mátter, *causa*; growled, *gruñó*; tried, *procuró*; hárdér, *más fuerte*; changed, *cambió*; wild beast, *fiera*; so, *así*; save, *salvar*; slipped, *deslizó*; pillow, *almohada*; drew out, *sacó*; shot, *disparó*; brain, *cerebro*.

A géntleman named Trappe, living in África, caught a young líon, and bróught it up as a pet. He called it Leo, let it run abóut the house, and fed it himsélf, so that Léo loved his máster and wóuld play with him líke a kíttén. In the còurse of time, Leo grew to be a big líon.

One day Mr. Trappe fell asleep on the sófa, léaving one of his arms hánging down. Leo being in the room, came up, and to show his afféction begán to lick his máster's hand. But líons háve véry rough tongues, and soon Leo had rubbed the skin, and the blood begán to ooze out. This was éagerly licked up by the ánimál.

The páin awóke Mr. Trappe. He attétempted to draw his hand up to see what was the mátter with it but the líon growled and wóuld not let it go. He tried agáin, but Leo growled hárdér than befóre.

Mr. Trappe saw that the taste of blood had changed his pet into a wild beast. So, to save his own life he slipped his other hand under his pillow, drew out his pistol, and shot poor Leo through the brain. After this, Mr. Trappe never made a pet out of a lion.

39. The Widow's Son of Naim.

Widow, *viuda*; entering, *al entrar*; city, *ciudad*; accompanied, *acompañada*; met, *encontró*; carried, *llevado*; buried, *enterrar*; seeing, *al ver*; sorrow, *aflicción*; came, *vino*; weep, *llorar*; approached, *acercóse*; bier, *féretro*; dead man, *difunto*; lay, *yace*; touching, *tocando*; arise, *levántate*; rose up, *se levantó*; presented, *presentó*; saw, *vieron*; done, *hecho*; fear, *temor*; prophet, *profeta*; amongst, *entre*.

Once when Jesús was entering the city of Naim, accompanied by His disciples and a great multitude, he met a funeral procession in which a widow's son was carried out to be buried. Jesús, seeing the great sorrow of the mother, and the many friends that were with her, came and said: «Weep not.» Then He approached the bier of which the dead man lay, and, touching the body, said, «Arise»; and the young man rose up and began to speak. Jesús presented the son to the mother. When those who were present saw what was done, great fear came upon them, and they began to glorify God, because «a great prophet had arisen amongst them».

40. Coplas de Manrique.

(From the Spanish.)

Slumbers, *sueños*; quickened, *prestamente*; awake, *despierta*; softly, *dulcemente*; stealing on, *furtivamente*; swiftly, *rápidamente*; glide away, *se deslizan*; recall, *vuelven a llamar*; sighs, *suspiros*; speeding, *corren*; fast, *de prisa*; highly, *altamente*; prize, *precio*; onward, *adelante*; course, *curo*; current, *corriente*; sweeps, *arrebata*; judge, *juez*; aright, *rectamente*; flight, *fuga*.

O Let the soul her slumbers break,
 Let thoughts be quickened, and awake,
 Awake to see
 How soon this life is past and gone,
 And death comes softly stealing on,
 How silently!

Swiftly our pleasures glide away,
Our hearts recall the distant day
 With many sighs;
The moments that are speeding fast
We heed not, but the past — the past —,
 More highly prize.
Onward its course the present keeps,
Onward the constant current sweeps,
 Till life is done;
And, did we judge of time aright,
The past and future in their flight
 Would be as one.

H. W. Longfellow.

41. Longfellow (Henry Wadsworth).

Remarkable, *notable*; unquestionable, *indisputable*; ablest, *más capaz*; linguists, *linguistas*; and so on, *etcétera*.

This remarkable American poet was born at Portland, Maine, on February 27th 1807. This Poet-Laureate of America, was unquestionable one of the ablest linguists of modern times.

His principal poems are the «Golden Legend», «Evangeline», «Hiawatha», «Miles Standish», «The Spanish Student», and so on.

J. F. O'Keilly.

42. The Pious Boy.

Appeared, *parecía*; pleasure, *placer*; worthy, *digno*; meekness, *mansedumbre*; countenance, *semblante*; sweetest, *más dulces*; allowed, *permitted*; spend, *pasar*; holy, *santo*; meeting, *encontrar*; thought, *pensamiento*; urge, *excitar*; in order, *para*; acknowledged, *declaraba*; holidays, *días de asueto*; afforded, *ofrecían*; several, *varios*; lively, *fuerte*; betake, *ir*; expected, *esperaban*; tears, *lágrimas*.

Piety appeared to have taken pleasure to form for herself a worthy temple in young Louis. Meekness and modesty appeared in his countenance; the candor of his pure soul might be read in his eyes. The sweetest moments of the day were those which he was allowed to spend at the foot of the

altar, and his présence in the hóly place was an éloquent lés-son for those who saw him. On méeting a church on his way, the thóught that God is there would úrge him to énter in órder to pray. He acknówledged to his friénds that he préferred hóliday's to school days for the símple réason that théy affórded him more tíme to gíve to práyer and spírítual éxercíses. Séveral of his compánions, on whom his exémples made a lívely impréssion, would bekáte themsélves to the church in which théy expécted to fínd him, to be édified by his píety, and mány of them were moved éven to téars.

43. Discóvery of América.

Discóvery, *descubrimiento*; aróse, *se levantó*; bóats, *barcos*; manned, *tripular*; armed, *armar*; rowed, *remar*; ísland, *isla*; displáyed, *desplegar*; wárlíke, *marcial*; appróached, *acercaban*; cóvered, *cubierta*; péople, *gente*; nóvelty, *novedad*; géstures, *ademanes*; wónder, *sorpresa*; astónishment, *pasmo*; strange, *extraño*; víew, *vista*; set foot, *puso el pie*; lánded, *desembarcar*; náked, *desnuda*; swórd, *espada*; knéeling, *arrodillándose*; érected, *erigieron*; retúrned, *dieron*; vóyage, *viaje*; íssue, *término*; cóuntry, *país*; crown, *corona*.

As soon as the sun aróse, all théir bóats wére manned and armed. Théy rowed tówards the ísland with théir cólors displáyed, with wárlíke músic and óther mártial pomp. As théy appróached the cóast, théy saw it cóvered with a múltítude of péople, whom the nóvelty of the spéctacle had drawn togéther, whose áttítudes and géstures expréssed wónder and astónishment at the strange óbjects which présented themsélves to théir víew.

Colúmbus was the first Eúropéan who set foot on the New World which he had discóvered. He lánded in a rich dress, and with his náked swórd in his hand. His men fóllowed, and knéeling down, théy all kissed the ground théy had so long desíred to see. Théy next érected a crúcífix, and prostrating themsélves befóre it, retúrned thanks to God for condúcting théir vóyage to such a háppy íssue. Théy then took sólemn posséssion of the cóuntry for the crown of Cás-tile and Léon, with all the formálitíes which the Pórtuguese were accústomed to obsérve in táking posséssion of théir new discóveries.

Robertson.

44. To-mórrow.

(From the Spanish of Lope de Vega.)

Uncéasing, *incesante*; care, *cuidado*; wait, *esperar*; unhéalthy, *mal-sano*; dew, *rocío*; gate, *puerta*; gloomy, *triste*; strange, *extraña*; greet, *saludar*; blest, *bendita*; approach, *visita*; unkindly, *inclemente*; frost, *helada*; chilled, *enfriado*; bléeding, *sangrientas*; wounds, *llagas*; cásement, *ventana*; knock, *llamamiento*; sórrow, *aflicción*; mórrow, *mañana*.

Lord, what am I, that, with uncéasing care,
Thou didst seek áfter me — that thou didst wait,
Wet with unhéalthy dews, before my gate,
And pass the gloomy nights of winter thére?
O strange delúision! — that I did not greet
Thy blest approach, and O, to Héaven how lost,
If my ingrátitude's unkindly frost
Has chilled the bléeding wounds upón thy feet.
How oft my guárdian ángel géntly cried,
«Sóul, from thy cásement look, and thou shalt see
How he persísts to knock and wait for thee!»
And, O! how óften to that voice of sórrow
«To-mórrow we will ópen», I replied,
And when the mórrow came I ánswered still, To-mórrow».

H. W. Lóngfellow.

45. Spring.

Soft, *blanda*; grass, *hierba*; grówing, *creciendo*; o'er, *sobre*; dale, *cañada*; silvery, *plateado*; flówing, *corriendo*; vale, *valle*; pale, *pálido*; snówdrop, *campanilla*; springing, *brotando*; greet, *saludar*; glówing, *reluciente*; primrose, *primavera*; flínging, *despide*; fields, *campos*; blóssom, *flor*; song, *canción*; bósom, *seno*; bórñ, *nacer*.

The soft green grass is grówing
O'er méadow and o'er dale,
The sílvery founts áre flówing
Upón the vérdant vale,
The pale snówdrop is springing
To greet the glówing sun;
The primrose sweet is flínging
Perfúme the fields amóng;
The trees áre in the blóssom,

The birds áre in théir song,
As spring upón the bôsom
Of náture's born alóng.

46. Máry Mágdalene.

Phárisee, *fariseo*; named, *llamado*; alabáster, *alabastro*; box, *caja*; cast hersélf, *echóse*; knees, *rodillas*; begán, *empezó*; kíssing, *besando*; anointed, *ungido*; doubt, *dudar*; sûrely, *seguramente*; sinner, *pecadora*; spoke, *habló*; as fóllovs, *como sigue*; débtors, *deudores*; owed, *debía*; forgáve, *perdonó*; wiped, *enjugar*; anoint, *ungir*.

A cêrtain Phárisee, named Símon, invited Jêsus to come and eat with him, Jêsus went, and, while He was at táble, Máry Mágdalene came and bróught with her an alabáster box filed with précious perfúme. Éntering the house, she cast hersélf on her knees, and begán to wash the feet of Jêsus with her tears, and to wipe them with the hair of her héad; then kíssing them, she anointed them with the précious perfúme she had bróught.

When the Phárisee saw this, he begán to doubt in Jêsus, sáying to himsélf: «Were this man a próphet, He wóuld sûrely know this woman is a sinner».

Jêsus, knówing his thóughts, spoke to him as fóllovs: «A cêrtain man had two débtors: one owed him five húndred pence; the ôther fifty. As néither couéld pay him, he forgáve them both. Which, do youú think, loved him most? The Phárisee said: «I suppose, he to whom he forgáve most.»

«Youú see this woman», said Jêsus. I éntered youú house, and youú gave me no wáter for my feet; yet she has washed them with her tears, and wiped them with her hair. Youú did not anoint my head, but she has anointed my feet. I say to youú, mány sins áre forgiven her, because she has loved much.»

47. Sûmmer.

Rípe, *maduro*; corn, *trigo*; bénding, *inclinando*; waves, *olas*; new, *recién*; mown, *segado*; hay, *heno*; sénding, *despidiendo*; sweets, *fragancia*; breeze, *brisa*; sighing, *gime*; cool, *refrescar*; párched, *marchitas*; flówers, *flores*; rain, *lluvia*; dying, *morir*; weeps forth, *derrama*; géntle, *súaves*; shówers, *chaparrones*; yon, *a lo lejos*; stream, *corriente*; stráying, *se separa*; twilight, *crepúsculo*; gleam, *luz*.

The full ripe corn is bénding
 In waves of gólden light;
 The new mown hay is sénding
 Its sweets upón the night;
 The breeze is soft síghing,
 To cool the párched flôwers;
 The rain, to see them dying,
 Weeps forth its géntle shôwers;
 The mérry fish áre pláying,
 Adòwn yon crystal stream;
 And night from day is stráying
 As twilight gíves its gleam.

48. Industry.

Industry, *industria*; wasting, *gastar*; since, *puesto que*; elsewhere, *en otra parte*; lost, *perdido*; enóugh, *bastante*; proves, *resulta*; púrpose, *intento*; sloth, *pereza*; éasy, *fácil*; riseth, *se levanta*; scarce, *apenas*; overtáke, *alcanza*; búusiness, *negocio*; while, *mientras*; láziness, *pereza*; trávels, *va*; so, *tan*; slówly, *despacio*; póverty, *pobreza*; soon, *pronto*; dríve, *lleva*; héalthy, *sano*; wéalthy, *rico*; need, *necesita*; wish, *deseo*; fásting, *ayunando*; héavily, *pesadamente*; taxed, *imponer tributo*; hath, *tiene*; estate, *fortuna*; húnger, *hambre*; calling, *profesión*; stárve, *morir de hambre*.

«If time be of all things the most précious, wasting time must be», as Poor Ríchard says, «the gréatest prodigality»; since as he élsewhere tells us, «Lost time is néver found again, and what we call time enóugh álwáys proves little enough. Let us then be up and doing and be doing to the púrpose, so by díligence shall we do more than with perpléxity. Sloth makes all things dífficult, but industry makes all things éasy; and he that riseth late must trot all day, and shall scarce overtáke his búusiness at night; while láziness trávels so slówly that póverty soon overtákes him. Drive thy búusiness, let not it drive thee; and éarly to bed and éarly to rise, makes man héalthy, wéalthy and wise.

Industry need not wish; and he that lives upon hope will be fásting. Thére áre no gains without pains; then help, hands, for I háve no lands; or if I háve théy áre héavily taxed.

He that hath a trade hath an estate; and he that hath

calling hath an office of profit and honour; but, then, the trade must be worked at, and the calling well followed or neither the estate nor the office will enable us to pay our taxes. If we be industrious we shall never starve, for, at the working-man's house hunger looks in, but dares not enter; for industry plays debts while despair increaseth them. God gives all things to industry.»

Franklin.

49. Franklin (Benjamin).

Writer, *escritor*; statesman, *estadista*; scientist, *sabio*; imbibed, *bebido*; infidel, *infiel*; pervade, *penetrar*; writings, *escritos*; following, *siguientes*; essays, *ensayos*; politics, *política*; colonies, *colonias*; minister, *ministro*; during, *durante*; war, *guerra*.

He was born at Boston in 1706. He was a writer, statesman, and scientist. He early imbibed infidel principles which pervade his writings. His works are the following: «Autobiography», «Essays», «Political Works and Letters». Franklin took an active part in politics, and represented the Colonies as Minister Plenipotentiary to France during the War of Independence.

J. P. O'Reilly.

50. Autumn.

Fading, *marchitar*; sweets, *fragancia*; rifled, *desvanece*; sends forth, *derrama*; shading, *sombra*; along, *sobre*; brow, *faldas*; ceased, *cesó*; winging, *vuelo*; morn, *mañana*; singing, *gorjeo*; sheafed, *se agavilla*; harvest, *cosecha*; gathered, *recogido*; protected, *protegido*; climate, *clima*; leaves, *hojas*; seared, *secadas*; withered, *marchitadas*; shone, *lucieron*; prime, *primavera*.

The flowers are all fading,
The sweets are rifled now,
And night sends forth her shading
Along the mountain brow,
The bee hath ceased its winging
To flowers at early morn;
The birds have ceased their singing,

Sheafed is the gólden corn;
 The hárvest now is gáthered
 Protécted from the clíme;
 The leaves áre seared and wíthered
 That late shone in the príme.

51. Cain and Ábel.

Éldest, *mayor*; hûsbanman, *labrador*; wicked, *perverso*; shépherd, *pastor*; sácrífice, *sacrificio*; looked, *miraba*; turned awáy, *apartaba*; mínd, *mente*; ánger, *furor*; jéalousy, *envidia*; reward, *premiar*; countenance, *cara*; chíd, *reprendió*; yet, *sin embargo*; appéased, *apaciguar*; nóurishing, *alimentando*; gíving way, *abandonar*; spite, *despecho*; slew, *mató*; stained, *manchado*; hárdened, *endurecido*; wánderer, *vagabundo*.

Ádam and Eve had mány children; of these, the éldest wére Cain and his brôther Ábel. Cain was a hûsbanman, and wícked; but Ábel, a shépherd, was just and good. Both óffered sácrífice to God — Ábel, a lamb; Cain, of the frúits of the éarth. God, who *knew* the sécrets of théir héarts, looked with fávor on the sácrífice of Ábel, but turned awáy His face from the sácrífice of Cain.

When Cain saw this, his mínd was filled with ánger and jéalousy agáinst his brôther. His countenance fell; and thóugh God chíd him in kíndness, télling him if he did well he wóuld be réwarded équally with Ábel, yet Cain wóuld not be appéased.

So, nóurishing his ánger and gíving way to his spite, Cain one day asked Ábel to go with him ínto the fíelds. Thére he rose up agáinst his brôther and slew him. As soon has the blood of the ínnocent Ábel stained the ground, God cried out to Cain: Whére is thy brôther? but Cain, hárdened in his crime, ánswered he did not *know*; nor was he his brôther's kéeper.

But God, from whom nóthing can be hid, told Cain that Ábel's blood cried to him for véngeance, and, because he had dared to tóuch his brôther, he shóuld be a fúgitive and a vágabond on the face of the éarth. When Cain héard this séntence of God, he gáve way to despáir, sáying: « My sin is too gréat to be párdoned. » So God set a mark upón him, and he went forth, a wánderer and a fúgitive upón the face of the éarth.

52. Winter.

Snów, *nieve*; moûntains, *montañas*; frost, *helada*; ice, *hielo*; hangs, *cuelga*; fountains, *fuentes*; storm, *tempestad*; rides, *viaja*; gale, *cierro*; bare, *descubierta*; náked, *desnuda*; drear, *triste*; sky, *firmamento*; snow-clouds, *nubes de nieve*; skies, *nieblas*; shine, *luce*; brightly, *brillante-mente*; throúgh, *a través*; dark, *oscuro*; mûrky, *lobrego*; grów lónger, *llegar a ser más largas*; dies, *muere*.

The snów is on the moûntain,
The frost is on the vale,
The ice hangs on the fountain,
The storm rides on the gale;
The êarth is béar and náked,
The air is cold and drear,
The sky with snow-clouds flaked,
And dense foul fogs appéar;
The sun shines not so brightly
Throúgh the dark mûrky skies,
The nights grów lónger — nightly
And thus the wínter dies.

53. The Jôurney of the Yóung Tobías.

Journey, *viaje*; wished, *deseaba*; colléct, *recaudar*; debt, *deuda*; stárted, *marchó*; sùitable, *apto*; beautiful, *hermoso*; gîrded, *ceñido*; róad, *camino*; ánsvered, *contestó*; bléssed, *bendijo*; depárted, *marcharon*; wash, *lavar*; fish, *pez*; bade him, *le mandó*; seize, *asir*; draw out, *sacar*; took out, *extrajo*; róasted, *asaron*; salted, *saló*; moreóver, *además*; márrriage, *matrimonio*; réadily, *fácilmente*; come, *venido*.

Áfter this advíce, Tobías wished to send his son to a dístant cíty, cálléd Ráges, to colléct a déb't. Befóre he stárted, the old man was véry ánxious to seléct for him a sùitable compánion — one who álso *knew* the way. The yóung Tobías went out to seek one, and he found a beautiful yóung man stánding gîrded and réady for the róad. It was the ángel Ráphael, but Tobías *knew* it not.

Tobías asked the stránger if he *knew* the róad to Ráges. He ánsvered, « Yes ». Then he led him ínto the house, when the ángel prómised to lead the yóunger Tobías to Ráges and back *agáin* Tobías bléssed them, and théy depárted.

At the end of the first day's journey they came to the River Tigris. When Tobias wished to wash his feet, a monstrous fish rose up to devour him. The ángel báde him fear not, but seize the fish and draw it out. Tobias did so. Then according to the diréctions of the ángel, he took out the heárt, and the gall, and the líver, and pút them awáy to be used for médecine. They then róasted as much of the fish as they could eat, the rest they salted and took with them.

When they draw near to a cêrtain cíty, the ángel told Tobias that thére líved a man, named Ragúel, a near relátion; that, moreóver, he had a dâughter, named Sára, whom he must ask in márrriage. When Ragúel saw him, and héard who he was, he was exceédingly glad, and réadily gave him his dâughter. Tobias remáined with his fáther-in-law dúring the rejóicings for his márrriage, but Ráphael went on to Ráges and received the móney for which they had come.

318. Algunas oraciones en inglés.

† In the náme of the Fátor, and of the Son, and of the Hóly Ghost. Amen. (So be it.)

1. The Lord's Práyer.

Our Fátor who art in héaven, hállowed be Thy náme; Thy kíngdom come; Thy will be done on earth as it is in héaven; give us this day our daily bréad; and forgíve us our tréspasses, as we forgíve them that tréspáss against us; and lead us not into temptátion; but delíver us from evil. Amen.

2. The Háil Máry.

Háil, Máry, full of gráce; the Lord is with thee; bléssed art thou amóngst women, and bléssed is the frúit of thy womb, Jésus. Hóly Máry, Móther of God, pray for us sínners, now, and at the hóur of our déath. Amen.

3. The Apóstles' Creed.

I believe in God, the Fátber Almighty, Creator of héaven and earth; and in Jésus Chríst, His ónly Son, our Lord, who was conceived by the Hóly Ghóst, and born of the Virgín Máry; suffered únder Póntius Pilate, was crúci-fied, died, and was buried; He descéded intó hell; the third day He rose again from the dead; He ascéded into héaven; sitteth at the right hand of God the Fátber Almighty; from thence He shall come to judge the líving and the dead. I believe in the Hóly Ghóst; the Hóly Cáholic Church; the commúnion of Saints; the forgíveness of sins; the resurréction of the bódý; and life everlásting. *Amen.*

Glóry be to the Fátber, and to the Son, and to the Hóly Ghóst. As it was in the begínning, is now, and éver shall be, world without end. *Amen.*

4. Salve Regina.

Hail, hóly Queen, Móther of mércy, hail; our life, our sweetness, and our hope. To thee do we cry, poor bánished children of *Eve*. To thee do we send forth our sighs, móurn-ing and weeping in this vale of tears. Turn, then, most grácious Ádvocate, thine eyes of mércy tówards us; and áf-ter this our exíle, show untó us the bléssed fruit of thy womb, Jésus. O clément, O píous, O sweet Virgín Máry.

319. Frases usuales para diálogos familiares.

- | | |
|--|--|
| 1. How to receive sómebody. | Para recibir a alguien. |
| — Who is there? | — ¿Quién está ahí? |
| It is... | Es... |
| Gòod-dáy, gòod-áfter-noon, sir, mádam. | Buenos días, buenas tardes, señor, señora. |
| Whom do you wish to see? | ¿Por quién pregunta usted? |
| — I wish to speak to... | — Deseo hablar con... |
| Does Mr. ... live here? | ¿Vive aquí el señor...? |

- Whére does Mrs. . . . live?
 May I see Mr. . . .?
 He has gone out, he is
 awáy . . .
- Will he be long awáy?
 When wil/ he be back?
 I don't know.
 Here he is, he is arríving
 just now.
- I háve the hõnor to salúte
 youú.
- Mr. . . . Is it youú, my
 friénd?
 Please come in.
 Please sit down.
- Pray pút on youúr hat.
- Thanks, sir, I prefêr to be
 uncõvered.
 What can I do for youú?
 — I come to greet youú, to
 thank youú for . . . and
 requêst youú . . .
 Mr. . . . is too kind.
- Give him my best regárds,
 if youú please.
 Please salúte him for me.
- I shall not fail to do so.
 Untíl we meet agáin, untíl
 to-mórrow, gòod-bye.
 I do not want to distùrb
 youú ány lónger.
 Youú don't distùrb me.
 Gòod-bye.
 — Gòod-night.
- ¿Dónde vive la seõora . . .?
 ¿Puedo ver a D. . . .?
 Ha salido, está de viaje . . .
- ¿Tardará en volver?
 ¿Cuándo estará de vuelta?
 No lo sé.
 Aquí está; ahora llega.
- Beso a usted la mano, se-
 ñor . . .
 ¿Es usted, amigo, D. . . .?
 Sírvase usted entrar.
 Tenga usted la bondad de
 sentarse.
 Haga usted el favor de cu-
 brirse.
- Gracias, caballero, es co-
 modidad.
 ¿En qué puedo servirle?
 — Vengo a saludar a usted, a
 darle gracias de parte
 de . . . y a rogarle . . .
 El Sr. . . . es demasiado
 bueno.
 Dele usted memorias, haga
 el favor.
 Salúdelo de mi parte, se lo
 ruego.
- No dejaré de hacerlo.
 Hasta la vista, hasta ma-
 ñana, adiós.
 No quiero molestar a usted
 más.
 Usted no me molesta.
 Síga usted bien.
 — Buenas noches.

2. How to inquire and answer.

- Who áre you? —
 Is it you?
 What's your náme?
 Where áre you going?
 — How do you do?
 Well, thanks, and you?
 — Are your fáther and móther in good héalth?
 They áre quite well, thanks.
 What do you say? —
 What do you think of it?
 — Is it true, sure, possible?
 No, it is untrue, it is impossible.
 He is right; he is wrong, is he not?
 I am síure of it. — I am sórry for it.
 What's that?
 Do you understánd me?
 Will you háve the kíndness to repéat?
 Háve you seen, known, received...?

3. How to ask a fávor.

- Will you háve the kíndness, affábility, amiábility to lend me, to gíve me...?
 Wíllingly, with pléasure, at once; here it is.
 — Would you be so kínd as to tel me...?

Para preguntar y contestar.

- ¿Quién es usted?
 ¿Es usted?
 ¿Cómo se llama usted?
 ¿Adónde va usted?
 — ¿Cómo va usted?
 Bien, gracias, ¿y usted?
 — Su señor padre y su señora madre, ¿siguen bien?
 Están muy bien, gracias.
 ¿Qué dice usted? — ¿Qué le parece a usted?
 — ¿Es cierto, seguro, posible?
 No, es falso, es imposible.
 Tiene razón; no tiene razón, ¿verdad?
 Estoy seguro. — Lo siento.
 ¿Qué es esto?
 ¿Me entiende usted?
 ¿Quiere usted hacer el favor de repetir?
 ¿Ha visto, conocido, recibido...?

Para pedir un fávor.

- ¿Quiere usted tener la bondad, la fineza, la amabilidad de prestarme, de darme...?
 De buen grado, con mucho gusto, en seguida; aquí lo tiene usted.
 — Tendría usted la amabilidad de decirme...

Sir, please give me permission...
Thanks, a thousand thanks. *I* thank you.

*Caballero, dignese usted de permitirme...
Gracias, muchas gracias.
Doy a usted las gracias.*

4. At school.

En la escuela.

— To what college do you go?
Where do you go to school?
When does the course begin?
What's the Director's name?
— Are there many teachers?
There are two in each class.
They explain the lessons very well.
The procurator supplies us with books, copy-books.
That one is the Chaplain.
This one is the Prefect of studies, of discipline.
I am a half boarder.
The boarders are more than one hundred.
Are there any day-boys?
Yes, they are more than fifty.
We study very much in class.
We also play well during the recreations.
It is a pleasure.
But we must do all we possibly can in order not to be punished.

— ¿A qué colegio va usted?
¿Adónde va usted a clase?
¿Cuándo empieza el curso?
¿Cómo se llama el Sr. Director?
— ¿Hay muchos profesores?
Son dos para cada clase.

Explican muy bien las lecciones.

El señor procurador nos proporciona los libros, los cuadernos...

Ese es el Sr. Capellán.

Este es el Sr. Prefecto de estudios, de disciplina.

Yo soy medio pensionista.

Los internos son más de ciento.

¿Hay algunos externos?
Sí, pasan de cincuenta.

Estudiamos mucho en clase.

También se juega bien a las horas de recreación.

Da gusto.

Pero no hay que dar lugar a que le castiguen a uno.

Théy gíve us prízes éven
for gámes.

*I am fond of all the lés-
sons.*

The *É*nglish lés^son is a de-
líght for me.

*I assúre you that we áre
véry glad.*

It is for that réason that in
the mórning *I* long to go
to school, to cóllege, in
class.

What *I* fear áre the exami-
nátions.

Are the exáminers véry se-
vére?

Not too much, but théy
quéstion a gréat deal.

*Dan premios hasta por los
juegos.*

*A mí me gustan mucho to-
das las lecciones.*

*Yo disfruto durante la lec-
ción de inglés.*

*Aseguro a usted que esta-
mos muy contentos.*

*Por eso por la mañana me
parece que nunca llega la
hora de ir a la escuela,
al colegio, a clase.*

*Lo que yo temo son los exá-
menes.*

¿*Es muy severo el tribunal?*

*No mucho, pero pregunta
mucho.*

5. *É*ating and Dríinking.

Para comer y beber.

— Shall we soon go to dîne?

I háve not dined yet.

Háve you got áppetíte?

Are you húngry?

I am véry thírsty.

What do you want to take?

Do you líke rice, végeta-
bles?

I am fond of évery thing;
but *I* cannót eat végeta-
bles.

You don't eat.

I thank you; *I* háve ták-
en all *I* wánted.

I shall órder some eggs.

Wóuld you eat ány frúits?

— ¿Iremos pronto a comer?

Yo no he comido todavía.

¿Tiene usted mucho áppetito?

¿Tiene usted ganas?

*Lo que tengo es gana de be-
ber.*

¿Qué quiere tomar?

¿Le gusta el arroz, las le-
gumbres?

*Me gusta todo; pero las le-
gumbres me hacen daño.*

Usted no come.

*Gracias; he tomado todo lo
que necesito.*

*Voy a prepararle a usted
huevos.*

¿Comería usted alguna fru-
ta?

*I háve tákén a good dín-
ner.*

Are you still thírsty?

Yes, I am véry thírsty.

*Please help me to some
drink.*

*Pray take a glass of lémo-
nade, of beer. . .*

It's véry refréshing.

*This quénches the thírst
well.*

*Now I am néither húngry
nor thírsty.*

Ya he comido muy bien.

¿Tiene usted todavía sed?

Sí, tengo mucha sed.

*Haga usted el favor de dar-
me de beber.*

*Tome usted un vaso de li-
monada, de cerveza. . .*

Es muy refrescante.

Esto apaga bien la sed.

Ya no tengo hambre ni sed.

6. *Recreâtions and sports.*

— *How mány recreâtions
háve you at your cól-
lege?*

*We háve four recreâtions
a day.*

*The lóngest is that of half
past twelve o'clock.*

Háve you mány sports?

Yes, mány.

La recreación, los juegos.

— *¿Cuántas recreaciones hay
en el colegio?*

Hay cuatro recreos diarios.

*La más larga es la de las
doce y media.*

¿Tenéis muchos juegos?

Sí, muchos.

7. *GAME OF HÁND-BALL.*

*The ball is made of rúbber
or shéepskin.*

*The first bounds, reboúnds
bétter.*

We play in the bálalley.

*Or we throw it to one anó-
ther.*

*It's my turn; It's not our
turn.*

Well played! — Foul!

*It doesn't count; you háve
chéated.*

JUEGO DE PELOTA.

*La pelota es de goma o de
badana.*

*La primera bota, rebota
mejor.*

Se juega en el frontón.

O se la echan unos a otros.

*Me toca a mi; no nos toca
a nosotros.*

¡Bien jugado! — ¡Falta!

*No vale; has hecho tram-
pa.*

Well! Comméce agáin.

He has won; yoú háve lost.

What an áwkward féllow!

What a smart féllow!

I am not lúcky.

Let me alóne; don't bó-
ther me.

¡Bueno!, a empezar otra
vez.

El ha ganado; tú has per-
dido.

¡Qué desmañado!

¡Qué listo es!

No tengo suerte.

Déjame, no me estorbes.

8. GAME OF FÓOT-BALL.

JUEGO DE FÚTBOL.

Let's form our teams.

Fil the fóot-ball; it's gét-
ting soft.

Strike it with your foot,
not with your fist.

Of how mány scores is the
game?

How mány scores háve
you?

We áre éven. — We áre
two to five.

A formar los partidos.

Inflad el balón; se desinfla.

Dad con el pie, no con el
puño.

¿A cuánto va el partido?

¿Cuántos tantos tenéis?

Estamos iguales. — Esta-
mos a dos por cinco.

9. GAME OF PRÍSONER'S BASE.

JUEGO DE MARRO.

Let us choose the bases.

Go first.

He has been tóuched!

He is caught (*cot*)!

He is prisoner.

Pút yourself on the line.

I am góing to delíver the
prísoners.

Look out; they will catch
you.

It is enough (*enóf*); I am
tired.

Let's play cards, márbles,

A escoger sitio.

Sal, tú el primero.

¡Dado!

¡Cogido!

Le han hecho prisionero.

Ponte en la raya.

Voy a salvar a los prisio-
neros.

Ten cuidado, que te van a
coger.

Basta: estoy cansado.

Vamos a jugar a las car-

ténpins, upón stilts,
ball, top.

My top does not spin.
The string is too short.

Then let's drive our hoops.

Whére is yoúr small rod?
It's bróken.
We cáannot play.
It is the hóur; théy ring
the bell to fínish the re-
creâtion.

tas, a las canicas, a los
bolos, a los zancos, a la
pelota, al trompo.

Mi peón no baila.

La cuerda es demasiado
corta.

Entonces vamos a correr
con el aro.

¿Dónde está tu palillo?

Se ha roto.

No se puede jugar.

Es la hora; tocan para
acabar el recreo.

10. Tráveling.

De viaje.

— I beg yoúr párdon, sir,
whére does this trám-
way go to?

Which one leads to the
státion?

We take the tícket at the
bóoking-óffice.

We ask for a first, sécond,
or third class tícket to...

Go to the wáiting-room.

Háve yoú ány lúggage, a
valíse?

Pray, get in, géntlemen.
Get ínto the wággon.

Is thére ány room, géntle-
men?

The éngine whístles, we
áre góing.

Please shut the door.

Will the train stop at...?

— Usted dispense, caballero,
¿adónde va este tranvía?

¿Cuál es el que va a la es-
tación?

Se toma el billete en la ta-
quilla.

Se pide un billete de prime-
ra, segunda o tercera
clase para...

Vaya usted a la sala de es-
pera.

¿Tiene usted equipaje, una
maleta?

Señores viajeros, al tren.

Suba usted al coche.

¿Hay sitio, señores?

Pita la máquina. Ya sali-
mos.

Haga el favor de cerrar la
puertecilla.

¿Se para el tren en...?

Yes; thére will be a ten
mínutes' stop.

What státion is this?

I háve to go down.

I beg you'r párdon, sir,
please let me pass.

Whére áre the wáterclo-
sets?

Thére. Be quick, please.

When shall we arríve?

In five mínutes. — We áre
alréady arríved.

Whére is the hotél?

Whére is the éxit? — Good-
bye!

*Sí, hará diez minutos de
parada.*

¿Qué estación es ésta?

Tengo necesidad de bajar.

*Usted dispense, caballero,
déjeme pasar.*

¿Dónde están los retretes?

Allí; pero vaya usted listo.

¿Cuándo llegaremos?

Dentro de cinco minutos.

— Ya hemos llegado.

¿Dónde está la fonda?

¿Dónde está la salida? —

¡Adiós!

11. Of the wéather.

Del tiempo.

— What kind is the wéather?

It is fine.

It is bad.

It is cold.

It is warm.

It is géing to rain.

It is ráining.

It is póuring rain.

I am wet thróugh.

It líghtens and thúnders.

The sun is shíning.

It is véry wíndy.

The wéather is váriable,
unséttled.

— *¿Qué tiempo hace?*

Buen tiempo.

Mal tiempo.

Hace frío.

Hace calor.

Va a llover.

Está lloviendo.

Llueve a cántaros.

Estoy calado.

Relampaguea y truena.

Hace sol.

Hace mucho viento.

*El tiempo está variable, in-
seguro.*

320. — Vocabulario español-inglés.

En el presente vocabulario general, no incluimos todas las palabras de los vocabularios particulares, ni las que están ya traducidas en el propio sitio donde se han usado, como tampoco aquellas cuyo sentido es fácil hallar por la semejanza de terminación. Tampoco las partes gramaticales ya enumeradas, ni los números (núm. 60), ni las voces que se refieren a las divisiones del tiempo (núm. 242), ni los verbos irregulares (núm. 210). Nos limitamos también a dar de cada palabra el sentido que tienen en este libro.

A

<i>a causa de</i>	on accoûnt of	<i>alabar, alabe V.</i>	praise (<i>prés</i>)
<i>a él, a ella</i>	to him, to her	<i>albañil</i>	máson
<i>a fin de que</i>	in órder that	<i>alcalde</i>	máyor
<i>a quien</i>	whom (<i>jum</i>)	<i>alcanzar</i>	reach
<i>a menos que</i>	unléss	<i>alegría</i>	joy, pléasure
<i>a menudo</i>	óften (<i>ófen</i>)	<i>alfiler</i>	pin
<i>a mí, de mí</i>	to me, of me	<i>alfombra</i>	carpét
<i>apenas</i>	hárdly	<i>algo</i>	sómeting
<i>aprisa</i>	quickly	<i>algo de</i>	some, ány
<i>a su disposición</i>	you áre wélcome	<i>algodón</i>	cóttón
<i>abogado</i>	lâwyer (<i>lóer</i>)	<i>alguna cosa</i>	sómeting
<i>abrir, abra V.</i>	ópen	<i>algunas veces</i>	sómetimes
<i>abuela</i>	grándmother	<i>algunos</i>	some
<i>abuelo</i>	grándfather	<i>alimentar</i>	feed
<i>acabar, acabe V.</i>	finish	<i>alimento</i>	food
<i>acabar de</i>	háve just	<i>allí, allá</i>	thére
<i>aceite</i>	oil	<i>almendras</i>	álmonds
<i>acero</i>	steel	<i>almohada</i>	pillow
<i>acompañar</i>	accómpany	<i>alto, alta</i>	tall, high
<i>aconsejar</i>	advíse	<i>alumino</i>	púpil (<i>piúpil</i>)
<i>acordarse</i>	remémber	<i>amarillo</i>	yéllow
<i>actualmente</i>	at présent	<i>americano</i>	Américan
<i>además de</i>	besídes	<i>amistad</i>	fríendship
<i>admitir, admita</i>	admit	<i>amo</i>	emplóyer
<i>adquirir</i>	acqúire	<i>amueblar</i>	fúrnish
<i>adrede</i>	on púrpose	<i>ancho</i>	wide
<i>afablemente</i>	kíndly	<i>andar, ande V.</i>	wáik (<i>wok</i>)
<i>agua</i>	wáter	<i>animar</i>	cheer up
<i>aguardar</i>	wáit (<i>wet</i>)	<i>anoche</i>	last níght
<i>albarcas</i>	galóches	<i>anotar</i>	wríte down
<i>al cual</i>	whích (<i>juich</i>)	<i>antes</i>	besóre
<i>al lado de</i>	besíde	<i>anualmente</i>	yéarly
<i>al por mayor</i>	whólesale	<i>año</i>	year
<i>al por menor</i>	retáil	<i>apagar, apague</i>	pút out
<i>alrededor</i>	aróund	<i>aparecer</i>	appéar

<i>cántaro</i>	pitcher	<i>coger</i>	catch
<i>cantidad</i>	quántity, lot	<i>cojo</i>	lame
<i>capaz</i>	cápable	<i>colchón</i>	máttress
<i>capellán</i>	chaplain	<i>colegio</i>	cóllege
<i>caracol</i>	snail	<i>cólera</i>	ánger (<i>ánger</i>)
<i>cara</i>	face	<i>colgar</i>	hang
<i>caramelos</i>	sweets	<i>colocación</i>	position
<i>carbón</i>	coal (<i>col</i>)	<i>colocar</i>	place
<i>cárcel</i>	prison	<i>comer</i>	eat, dine
<i>carga, cargar</i>	load	<i>comerciante</i>	mèrchant
<i>carne</i>	flesh	<i>cometer</i>	commit
<i>carne (para comer)</i>	meat	<i>comida</i>	food, dinner
<i>carnero</i>	mutton	<i>como</i>	as
<i>carnicero</i>	bútcher	<i>cómoda</i>	chest of drawers
<i>carpintero</i>	cárpenter	<i>complacer</i>	please, oblige
<i>carretera</i>	road	<i>complacido</i>	pleased
<i>carro</i>	cart	<i>componer</i>	repáir
<i>carta</i>	létter	<i>comprar</i>	buy (<i>bay</i>)
<i>cartera</i>	pócket-book	<i>comprender</i>	understánd
<i>casa (hogar)</i>	nome	<i>compuesto</i>	compósed
<i>casa de comercio</i>	firm	<i>con tal que</i>	próvided that
<i>casaca</i>	coat (<i>cot</i>)	<i>concierto</i>	cóncert
<i>casi</i>	álmot	<i>conducir</i>	lead
<i>caso</i>	case	<i>conejo</i>	rábbit
<i>castigar</i>	púnish	<i>confitura</i>	jam
<i>católico</i>	Cátholic	<i>conocer</i>	know
<i>cebada</i>	bárlay	<i>conseguir</i>	get
<i>cebolla</i>	ónion	<i>consejo</i>	advice
<i>cemento</i>	cemént	<i>considerar</i>	consider
<i>cena</i>	súpper	<i>construir</i>	build
<i>cerca de</i>	near	<i>consumirse</i>	burn awáy
<i>cereza</i>	cherry	<i>contar, decir</i>	tél
<i>cerradura</i>	lock	<i>contener</i>	contáin
<i>cerrar, cierre V.</i>	shut	<i>contentar</i>	please, contént
<i>cerveza</i>	beer	<i>contento</i>	pleased
<i>cesar, cesé V.</i>	cease	<i>contestación</i>	reply
<i>chaleco</i>	wáistcoat	<i>contestar</i>	reply, ánswer
<i>chaqueta</i>	coat	<i>continuar</i>	continúe
<i>charlar</i>	chat	<i>contra</i>	agáinst
<i>chiste</i>	joke	<i>convenir en</i>	agrée to
<i>chocolate</i>	chócolate	<i>coñac</i>	brándy
<i>chuleta</i>	chop	<i>copa, vaso</i>	glass
<i>ciego</i>	blind	<i>corazón</i>	heárt (<i>jart</i>)
<i>cielo</i>	héaven	<i>corbata</i>	néck-tie
<i>ciencia</i>	sciéce	<i>corona</i>	crown
<i>cifra</i>	figure	<i>correr</i>	run
<i>cima</i>	top	<i>cortaplumas</i>	pénknífe
<i>cinc</i>	zinc	<i>cortar</i>	cut
<i>cinta</i>	ribbon	<i>cortés</i>	políte
<i>cinturón</i>	belt	<i>cosa</i>	thing
<i>ciruelas</i>	plums	<i> cosecha</i>	crop
<i>ciudad</i>	town, city	<i>costar</i>	cost
<i>clavo, uña</i>	nail	<i>costillas</i>	ribs
<i>cobre</i>	cópper	<i>costoso</i>	cóstly
<i>coche</i>	cárriage	<i>crecer</i>	grow
<i>coche de punto</i>	cab	<i>credo</i>	creed
<i>cocina</i>	kítchen	<i>creer</i>	believe
<i>codo</i>	élbow	<i>criado</i>	sèrvant,

<i>crimen</i>	crime	<i>cubrir, cubra V.</i>	cóver
<i>cruel</i>	cruel	<i>cuchillo</i>	knife
<i>cruzar</i>	cross	<i>cuchara</i>	spoon
<i>cuadro</i>	páinting	<i>cuello</i>	neck
<i>cual</i>	which	<i>cuello (de camisa)</i>	cólar
<i>cualquiera</i>	ány bódý	<i>cuenta</i>	a ccoánt
<i>cualquiera que</i>	whíchéver	<i>cuento</i>	stóry
<i>¿cuánto?</i>	how much?	<i>cuerdá</i>	rope
<i>¿cuánto tiempo?</i>	how long?	<i>cuerpo</i>	bódý
<i>¿cuántos?</i>	how mány?	<i>cuestión</i>	affáir
<i>cuarta parte</i>	fourth part	<i>cura, sacerdote</i>	priest
<i>cuartillo</i>	pint	<i>cuyo, cuyos</i>	whose, of which
<i>cuarto</i>	room, fourth		

D

<i>danzar</i>	dánce	<i>desaparecer</i>	disappéar
<i>daño, dañar</i>	harm	<i>descansar</i>	rest
<i>dar (regalar)</i>	to gíve	<i>desconocido</i>	unknówn
<i>dar cuerda</i>	wind up	<i>desde</i>	since
<i>dar gracias</i>	thank	<i>desear, querer</i>	to want, to wish
<i>dar gusto</i>	please	<i>desgraciado</i>	unhápý, unfórtu-
<i>de modo que</i>	so that		nate
<i>de ninguna manera</i>	by no means	<i>despacho</i>	óffice
<i>de otro modo</i>	ótherwise	<i>despedir (a uno)</i>	send awáy'
<i>de vez en cuando</i>	now and then	<i>despertar</i>	awáke
<i>debajo de</i>	únder	<i>detrás de</i>	behínd
<i>deber (obligación)</i>	dúty	<i>diariamente</i>	dáily
<i>deber (verbo)</i>	to owe (deber	<i>diario</i>	newspáper
	dinero)	<i>dibujar</i>	draw (áro)
<i>decir, diga V.</i>	say, tell	<i>diente, dientes</i>	tooth, teeth
<i>dedo (de la mano)</i>	finger	<i>diferir</i>	pút off
<i>dedo (del pie)</i>	finger	<i>digno</i>	wórthy
<i>dedo (pulgar)</i>	thumb	<i>dinero</i>	móney
<i>dejar, deje V.</i>	leave	<i>disgustar</i>	displéase
<i>dejar caer</i>	drop	<i>disponer</i>	dispóse
<i>delantal</i>	ápron	<i>disturbio</i>	distúrbance
<i>delgado</i>	thin	<i>divertirse</i>	amúse one's self
<i>de madera</i>	woóden	<i>dolor</i>	pain
<i>demasiado</i>	too, too much	<i>dolor de muelas</i>	toóth-áche
<i>dentista</i>	déntist	<i>dormir</i>	sléep
<i>dentro</i>	wíthín	<i>dormitorio</i>	bédroom
<i>dentro de</i>	in, wíthín	<i>dos veces</i>	twice
<i>dependiente</i>	clerk (<i>clark</i>)	<i>dueño</i>	ówner
<i>derribar</i>	knock down	<i>dulce</i>	sweet

E

<i>edad</i>	age	<i>empezar</i>	begin
<i>edificar</i>	build (<i>bild</i>)	<i>empleado</i>	emploýée
<i>ejemplo</i>	exámple	<i>emplear</i>	use
<i>el que</i>	who, that	<i>empleo</i>	emplóyment
<i>el cual</i>	whích, that	<i>en alguna parte</i>	sómewhere
<i>embustero</i>	liar (<i>láier</i>)	<i>en casa</i>	at home

<i>apenas</i>	scarcely	<i>astuto</i>	sly (<i>slai</i>).
<i>aplicado</i>	diligent	<i>asuntos</i>	affairs
<i>apostento</i>	room	<i>ataúd</i>	cóffin
<i>aprender</i>	learn	<i>atravesar</i>	cross
<i>apresurar</i>	hásten (<i>jésen</i>)	<i>aumento</i>	increase
<i>aproximar</i>	approach	<i>aún</i>	still
<i>aquí, acá</i>	here	<i> aunque</i>	although
<i>árbol</i>	tree	<i>ausente</i>	out, ábsent
<i>arca</i>	sáfe	<i>automóvil</i>	mótor-car
<i>arder</i>	burn	<i>avena</i>	oats
<i>arena</i>	sand	<i>avenida</i>	avenúe
<i>árido</i>	dry	<i>ayudar</i>	help
<i>armario</i>	cápbboard	<i>azotea</i>	térrace
<i>arriesgar</i>	risk	<i>azúcar, rar</i>	súgar
<i>asilo</i>	asylum	<i>azul</i>	blúe
<i>asno, burro</i>	ass		

B

<i>badil</i>	fire-shovel	<i>boca</i>	mouth
<i>bajar, baje V.</i>	come down	<i>bolsa</i>	purse, exchange
<i>bajo</i>	short, low	<i>bolsillo</i>	pócket
<i>banco</i>	bench, bank	<i>bombero</i>	fireman
<i>baño</i>	bath	<i>bondad</i>	kíndness
<i>bañarse</i>	bathe one's self	<i>bondadosamente</i>	kíndly
<i>barba</i>	chin, beard	<i>bondadoso</i>	kínd (<i>caínd</i>)
<i>barco</i>	ship, stéamer	<i>bonito</i>	prétty
<i>barnizar</i>	várnish	<i>bosque</i>	wood
<i>bastante</i>	enough (<i>enóf</i>)	<i>botas</i>	boots
<i>bastar</i>	suffíce	<i>botón</i>	búttón
<i>bastón</i>	stick	<i>botella</i>	bóttle
<i>beber, beba V.</i>	drink	<i>brazo</i>	arm
<i>biblia</i>	bíble	<i>buey (vivo)</i>	ox, pl. óxen
<i>bien, pozo</i>	well	<i>buey (muerto)</i>	beef
<i>bienaventurado</i>	blésséd	<i>buhardilla</i>	gárrret
<i>billete</i>	tícket	<i>buscar, busque V.</i>	look for
<i>billete de banco</i>	bánknote	<i>butaca</i>	árm- chair
<i>blanco</i>	whíte	<i>buzón</i>	létter-box

C

<i>cabal</i>	pérfect	<i>calcetines</i>	socks
<i>caballero</i>	géntleman	<i>calle</i>	street
<i>caballo</i>	horse	<i>calor (mucho)</i>	heat
<i>cabello</i>	hair	<i>caluroso</i>	warm (<i>uorm</i>)
<i>cabeza</i>	héad	<i>caluroso (muuy)</i>	hot
<i>cacerola</i>	sâucepan	<i>cama</i>	bed
<i>cada, todos los</i>	each, évery	<i>camino</i>	way (<i>ue</i>)
<i>cadena</i>	cháin	<i>camisa de hombre</i>	shírt
<i>caer</i>	to fall (<i>fol</i>)	<i>campesino</i>	cóuntryman
<i>café</i>	cóffee	<i>campo</i>	field
<i>cafetera</i>	cóffee-pót	<i>canción</i>	song
<i>cajón</i>	chest	<i>cantar, cante V.</i>	síng

<i>en cualquier parte</i>	anywhere	<i>escritura</i>	writing
<i>en lugar de</i>	instead of	<i>escuchar</i>	listen (<i>listen</i>) to
<i>en ninguna parte</i>	nowhere	<i>escuela</i>	school
<i>en todas partes</i>	everywhere	<i>español</i>	Spanish, Spá- niard
<i>en vez de</i>	instead of	<i>espejo</i>	looking-glass
<i>encarnado</i>	red	<i>esperar</i>	hope
<i>encima de</i>	on, upon	<i>esposa</i>	wife
<i>encontrar</i>	met	<i>esposo</i>	husband
<i>encuentro</i>	meeting	<i>esta noche</i>	to-night
<i>enfadarse</i>	be angry	<i>establecer</i>	establish
<i>engañar</i>	deceive	<i>establo</i>	stable
<i>enseñar</i>	teach, show (<i>mos- trar</i>)	<i>estación</i>	station, season
<i>entierro</i>	funeral	<i>estante</i>	shelf
<i>entonces</i>	then	<i>estar bien</i>	be all right
<i>entrar, entre V.</i>	come in	<i>estar conforme</i>	agree
<i>entre (dos cosas)</i>	between	<i>estar de pie</i>	stand
<i>enviar</i>	send	<i>estar equivocado</i>	be wrong
<i>envidiar</i>	envy	<i>estar inquieto</i>	be uneasy
<i>envolver</i>	wrap	<i>estar nublado</i>	be cloudy
<i>error</i>	mistake	<i>este, esta</i>	this
<i>escalera</i>	staircase	<i>estudiar</i>	study
<i>escapar</i>	escape	<i>estudio</i>	study
<i>escoba</i>	broom	<i>estufa</i>	stove
<i>escoger</i>	choose	<i>evitar</i>	avoid
<i>esconder</i>	conceal	<i>excepto</i>	except
<i>escribir</i>	write (<i>rait</i>)	<i>expresar</i>	express

F

<i>fábrica</i>	manufactory	<i>flor</i>	flower
<i>facturar</i>	invoice	<i>fortuna</i>	fortune
<i>falta</i>	fault, mistake	<i>fósforos</i>	matches
<i>faltar</i>	fail	<i>fotógrafo</i>	photographer
<i>fama</i>	fame	<i>frambuesa</i>	raspberries
<i>fanega</i>	bushel	<i>francés</i>	French, Frénch- man
<i>fe</i>	faith	<i>francesa</i>	Frénchwoman
<i>fecha</i>	date	<i>Francia</i>	France
<i>felizmente</i>	happily	<i>franco</i>	franc
<i>ferrocarril</i>	railway	<i>frente</i>	forehead
<i>fiebre</i>	fever	<i>fresas</i>	strawberries
<i>fiel</i>	faithful	<i>fuego</i>	fire
<i>fielmente</i>	faithfully	<i>fuelle</i>	dish
<i>fiador de papeles</i>	paper-fastener	<i>fuera de</i>	out of
<i>fixar</i>	fix	<i>fuerte</i>	strong, hard
<i>fin</i>	end	<i>fumar</i>	to smoke
<i>firma</i>	signature	<i>función</i>	entertainment
<i>física</i>	physics		

G

<i>gaceta</i>	gazette	<i>ganar</i>	earn (sueldo)
<i>galletas</i>	biscuits	<i>garganta</i>	throat
<i>gallina</i>	hen	<i>gastar</i>	spend
<i>gallo</i>	cock	<i>gastos</i>	expenses
<i>ganar</i>	win (al juego)	<i>gato</i>	cat

<i>generalmente</i>	généraly	<i>gramática</i>	grámmar
<i>géneros</i>	goods	<i>granizar</i>	big, lárge, gréat
<i>generosidad</i>	generócity	<i>granizo</i>	hail
<i>gente, persona</i>	people (<i>pépel</i>)	<i>grano</i>	hail
<i>giro</i>	draft	<i>gris</i>	grain
<i>gloria</i>	glóry	<i>gritar, grite V.</i>	gréy
<i>golpe, -ear</i>	knock (<i>nok</i>)	<i>grueso</i>	cry
<i>goma</i>	gum	<i>guisar, guise V.</i>	fat, stoüt
<i>gordo</i>	fat	<i>guantes</i>	cook
<i>gorra</i>	cap	<i>guardar</i>	gloves
<i>grabado</i>	engráving	<i>gustar de</i>	keep
<i>gracia</i>	grace		like, be fond of

H

<i>haba</i>	bean	<i>herida</i>	wound
<i>haber (auxiliar)</i>	háve	<i>hermoso</i>	hándsome
<i>habitación</i>	room, habitátion	<i>hierba</i>	grass (<i>césped</i>)
<i>hablar</i>	speak	<i>hierro</i>	iron (<i>áiern</i>)
<i>hace (tiempo)</i>	agó	<i>higos</i>	figs
<i>hacer calor</i>	be warm (<i>bi uorm</i>)	<i>hija</i>	dáughter
<i>hacer daño</i>	hurt	<i>hijo</i>	son
<i>hacer frío</i>	be cold	<i>hoja</i>	leaf
<i>hacer mucho calor</i>	be hot	<i>hondo</i>	deep
<i>hacer viento</i>	be windy	<i>honra</i>	hónor
<i>hacia</i>	tówards	<i>hora</i>	hour
<i>haga el favor</i>	please	<i>horroroso</i>	horrible
<i>hallar</i>	índ	<i>hueso</i>	bone
<i>hambre</i>	húnger	<i>huevo</i>	egg
<i>hambriento</i>	húngry	<i>huir, huya V.</i>	fly awáy
<i>harina</i>	flour	<i>humedad</i>	dámpness
<i>hasta</i>	until, till	<i>humilde</i>	húmble
<i>hasta que</i>	until, till	<i>humo, humear</i>	smoke
<i>helar</i>	freeze	<i>hurtar</i>	steal
<i>heno</i>	hay	<i>hurto</i>	theft

I

<i>iglesia</i>	church	<i>informes</i>	informátions
<i>impedir</i>	prevént	<i>inmediatamente</i>	immédiately
<i>imperfecto</i>	impérfect	<i>inmóvil</i>	mótionless
<i>importancia</i>	impórtance	<i>interés</i>	ínterest
<i>importar</i>	máttér	<i>interesante</i>	ínteresting
<i>importe</i>	amoúnt	<i>invierno</i>	wínter
<i>indispuesto</i>	unwél	<i>ir a casa de uno</i>	call on
<i>infierno</i>	hell	<i>ira</i>	ángér
<i>infinitamente</i>	infínitely	<i>isla</i>	ísland (<i>áiland</i>)
<i>informe</i>	repórt	<i>italiano</i>	itálian

J

<i>jabali</i>	wild boar	<i>jerez</i>	sherry
<i>jabón</i>	soap (<i>sof</i>)	<i>jornalero</i>	laborer
<i>jamón</i>	ham	<i>joven</i>	young
<i>jarabe</i>	syrup	<i>jugo</i>	juice
<i>jardín</i>	garden	<i>juguete</i>	toy
<i>jarro</i>	pot	<i>junto a</i>	beside
<i>jefe</i>	chief	<i>juntos</i>	together

L

<i>la que</i>	that, which	<i>lengua (idioma)</i>	language
<i>la cual</i>	which, that	<i>les</i>	them, they
<i>labios</i>	lips †	<i>letra de cambio</i>	bill of exchange
<i>ladrillo</i>	brick	<i>levantar</i>	raise
<i>lagarto</i>	lizard	<i>levantarse</i>	rise, get up
<i>ladrón</i>	thief	<i>levita</i>	frock, coat
<i>lámpara</i>	lamp	<i>ley</i>	law (<i>lo</i>)
<i>lápiz</i>	pencil	<i>librito para notas</i>	note-book
<i>largo</i>	long	<i>libro</i>	book
<i>las, los (pron.)</i>	them, they	<i>licor</i>	liquor
<i>lata</i>	can	<i>limón</i>	lemon
<i>lavabo</i>	wash-stand	<i>limosna</i>	alms
<i>leche</i>	milk	<i>líquido</i>	liquid
<i>lectura</i>	reading	<i>lucha, -ar</i>	struggle
<i>legumbres</i>	vegetables	<i>lobo</i>	wolf
<i>lejos</i>	far	<i>lugar</i>	place
<i>lengua</i>	tongue	<i>luz</i>	light

L.l

<i>llama</i>	flame	<i>llenar</i>	fill
<i>llamar</i>	call	<i>llevar</i>	carry
<i>llamar a (una puerta)</i>	knock at	<i>llevar (ropa)</i>	wear
<i>llave</i>	key (<i>qui</i>)	<i>llorar</i>	cry
<i>llegada</i>	arrival	<i>llover</i>	rain
<i>llegar</i>	arrive	<i>llover muy fuerte</i>	rain hard
<i>llegar a ser</i>	become	<i>lloviznar</i>	drizzle

M

<i>madera</i>	wood	<i>mamá</i>	mammá
<i>madrastra</i>	step-mother	<i>mancha</i>	stain
<i>madre</i>	mother	<i>manchar</i>	soil, stain
<i>maestro</i>	master, teacher	<i>mandar</i>	order
<i>maíz</i>	maize	<i>manga</i>	sleeve
<i>malamente</i>	badly	<i>mango de pluma</i>	penholder
<i>malo</i>	bad	<i>mano</i>	hand

<i>manta</i>	blánket	<i>mesa</i>	táble
<i>manteca</i>	bútter	<i>método</i>	méthod
<i>mantel</i>	táblecloth	<i>metro</i>	mètre
<i>mantener</i>	maintáin	<i>mientras</i>	while
<i>manzana</i>	ápple	<i>milla</i>	mile
<i>máquina</i>	machíne	<i>mina</i>	mine
<i>mar</i>	sea	<i>minero</i>	míner
<i>marcharse</i>	leave	<i>minuto</i>	minute (<i>minit</i>)
<i>marido</i>	húsband	<i>mirar, mire V.</i>	look
<i>marinero</i>	sáilor	<i>misericordia</i>	mércy
<i>marmita</i>	kéttle	<i>mitad</i>	half (<i>jaf</i>)
<i>mármol</i>	márble	<i>modelo</i>	módel
<i>marrón</i>	brown	<i>mojado</i>	wet
<i>martillo</i>	hámmer	<i>molestar</i>	tróuble
<i>más o menos</i>	more or less	<i>moneda</i>	coin
<i>más (el)</i>	the most	<i>mono</i>	mónkey
<i>matar</i>	kill	<i>morder</i>	bíte
<i>materia</i>	mátter	<i>mosca</i>	fly (<i>flai</i>)
<i>medalla</i>	médal	<i>mostaza</i>	mústard
<i>media docena</i>	half a dózen	<i>mostrar</i>	show
<i>media hora</i>	half an hóur	<i>mozo de café</i>	wáiter (<i>nuéter</i>)
<i>media noche</i>	midnight	<i>muchacha</i>	girl
<i>medias</i>	stóckings	<i>muchacho</i>	boy, lad
<i>medicina</i>	médecine	<i>muchísimo</i>	véry much
<i>médico</i>	dóctor	<i>muchisimos</i>	a gréat mány
<i>medio, manera</i>	way (<i>ue</i>)	<i>mucho</i>	much
<i>medio día</i>	noon; midday	<i>mucho tiempo</i>	a long time
<i>medio, medios</i>	means	<i>muchos</i>	mány
<i>mejillas</i>	cheeks	<i>mudo</i>	dumb
<i>mejor (el)</i>	the best	<i>muebles</i>	fúrniture
<i>mendigar</i>	beg	<i>muelle</i>	wharf
<i>mendigo</i>	béggar	<i>muerte</i>	déath
<i>menor (el)</i>	the least (<i>líist</i>)	<i>mujer</i>	wóman
<i>menos</i>	less, fêwer	<i>mundo (maleta)</i>	!runk
<i>menos (el)</i>	the least	<i>mundo</i>	world
<i>menos (los)</i>	the fêwest	<i>música</i>	músic
<i>meramente</i>	mérely	<i>muy</i>	véry
<i>mercado</i>	márket		

N

<i>nacer</i>	be born	<i>nieve</i>	snow
<i>nada</i>	nóthing	<i>ninguno</i>	none
<i>nadar</i>	swim	<i>niña</i>	girl, chîld
<i>nararanja</i>	órange	<i>no (adverbio)</i>	not
<i>naturaleza</i>	náture	<i>no merece la pena</i>	do not méntion it
<i>navaja de afeitar</i>	rázor	<i>no obstante</i>	notwithstánding
<i>necesitar</i>	requére, want	<i>no poder</i>	be unáble
<i>negocio</i>	bússiness	<i>no tener razón</i>	be wóng
<i>negro</i>	black	<i>nombre</i>	name
<i>nevar, nieva</i>	snow, it snóws	<i>normal</i>	normal school
<i>nido</i>	nest	<i>nota</i>	note
<i>niebla</i>	fog	<i>noticias</i>	news (<i>níus</i>)
<i>nieta</i>	gránddaughter	<i>nube</i>	cloud
<i>nieto</i>	grándson	<i>nuestra</i>	our

nuestro (el)
nuevo
número

ours
new (niu)
número

nunca
nutrir

néver
nourish

O

obedecer
obispo
obscurecer
obsuro
obtener
océano
ocurrir
odiar
ofender
oir
ojo
ola

obéy
bishop
grow dark
dark
get
océan (óshen)
occur
hâte
offénd
hear
eye (ai)
wave

oler, huelo V.
ómnibus
oración
orden
oreja
oro
orquesta
oso
ostras
otoño
otro (un)
otro (el)

smell
ómnibus
prayer
order
ear
gold
orchestra
bear
óysters
autumn
another
the other

P

paciencia
paciente
padraastro
paja
pájaro
pan (entero)
panadero
panecillo
panera
pantalones
pañó
pañuelo
Papa
papá, papás
papel
papelera
par, pares
para que
paraguas
parar
parecer
pared
pareja
parientes
parque
partido
pasado
pasar, pase V.
pasar por casa de uno
pasas
pasear
pastel

patience
patient
stép-fáther
straw (stro)
bird
loaf (lof)
báker
bun
bréad-básket
tróusers
cloth
hándkerchief
Pópe
papá, párents
páper
páper básket
páir (per)
so that
umbrélla
stop
appéar, seem
wall (uol)
cóuple
relátions
park
game
past
pass
call at (col at)
raisins
walk (ouk)
pie (pai)

pata
patata
patio
paz
pecho
pedir
pedido
pegar, dar
peine, peinar
peldaño
pensar
peor (el)
pera
perder
pérdida
perdonar
perecer
perezoso
perfecto
periódico
perjuicio
permanecer
permitir
perro
persona
pesar
Pedro
pez
pie, pies
piedra
pieza
pimienta

paw (po)
potátóe
pláy-ground
péace
bréast
ask for, beg
order
hit
comb
step
think
the worst
péar (per)
lose (lus)
loss
forgive
pérish
lázy
pérfect
néwspáper
harm
remáin
allów (aláu)
dog
pérson
grief
Péter
fish
foot, feet
stone
piece
pépper

<i>pintar</i>	paint	<i>precio</i>	price
<i>pintor</i>	painter	<i>preferir</i>	prefer
<i>piojo, piojos</i>	louse, lice	<i>preguntar</i>	ask
<i>pisapapeles</i>	paper weight	<i>premio</i>	prize
<i>placer</i>	pleasure	<i>presente</i>	présent
<i>plata</i>	silver	<i>prestar</i>	lend
<i>platillo</i>	sauce	<i>prima</i>	cóusin
<i>plato</i>	plate	<i>príncipe</i>	prince
<i>plomo</i>	lead (<i>led</i>)	<i>producto</i>	product
<i>pluma (de escribir)</i>	pen	<i>profesor</i>	professor
<i>pluma (de ave)</i>	feather	<i>profundo</i>	deep
<i>pocas veces</i>	seldom	<i>progresar</i>	get on
<i>poco más o menos</i>	about	<i>promesa</i>	promise
<i>pocos</i>	few (<i>fu</i>)	<i>pronto</i>	soon
<i>poder</i>	be able	<i>proponer</i>	propóse
<i>poner, ponga V.</i>	put	<i>prueba</i>	proof
<i>por ahora</i>	at présent	<i>pueblo</i>	people
<i>por consiguiente</i>	therefore	<i>puente</i>	bridge
<i>por ferrocarril</i>	by rail	<i>pués</i>	then
<i>¿por qué?</i>	why?	<i>pulmones</i>	lungs
<i>porque</i>	because	<i>punto</i>	point
<i>portamonedas</i>	purse	<i>pupitre</i>	desk
<i>posada</i>	inn	<i>purgatorio</i>	purgatory
<i>poseer</i>	possess	<i>purificar</i>	purify
<i>postre</i>	dessert	<i>puro</i>	pure

Q

<i>que</i>	that, than	<i>queso</i>	cheese
<i>¿qué?</i>	which? what?	<i>quienquiera</i>	whoever
<i>quedar</i>	remain	<i>¿quién?</i>	who?
<i>quemar</i>	burn	<i>quieto</i>	quiet
<i>querer</i>	wish	<i>quizá</i>	perhás

R

<i>rama</i>	branch	<i>reloj de bolsillo</i>	watch
<i>rana</i>	frog	<i>reloj de pared</i>	clock
<i>raras veces</i>	seldom	<i>reñir</i>	scold
<i>raro</i>	rare	<i>reparar</i>	repair
<i>rata</i>	rat	<i>respecto</i>	about
<i>ratón</i>	mouse	<i>responder</i>	answer
<i>rayo (de luz)</i>	ray	<i>retrasar</i>	delay
<i>razón</i>	reason	<i>retrato</i>	photograph
<i>rebaño</i>	herd	<i>retrete</i>	water-closet
<i>recibir, reciba V.</i>	receive	<i>riqueza</i>	riches, wealth
<i>recibo</i>	receipt	<i>roble</i>	oak (<i>ok</i>)
<i>recompensar</i>	reward	<i>rodilla</i>	knee (<i>ni</i>)
<i>recordar</i>	remember	<i>romper</i>	break
<i>reina</i>	queen	<i>ropa (traje)</i>	clothes
<i>reja</i>	grate	<i>rosa</i>	rose
<i>relámpago</i>	lightening	<i>ruido</i>	noise
<i>relampaguear</i>	lighten		

S

<i>sábana</i>	sheet	<i>si</i>	whether (conj.)
<i>saber, sepa V.</i>	know (no)	<i>siempre</i>	always
<i>saber a</i>	taste	<i>siglo</i>	century
<i>sabio</i>	wise	<i>silla</i>	chair
<i>sacacorchos</i>	córk-screw	<i>sillón</i>	árm-chair
<i>saco</i>	sack	<i>sin</i>	without
<i>sal, -ar</i>	salt	<i>sin embargo</i>	however
<i>salario</i>	wages	<i>sino</i>	but, if not
<i>salir</i>	come out	<i>sírvase</i>	please
<i>saltar, salte V.</i>	jump	<i>sobre</i>	envelope
<i>salud</i>	héalth	<i>sobre (preposición)</i>	on, upón
<i>sangre</i>	blóod	<i>sobretudo, gabán</i>	óvercoat
<i>santo, santa</i>	sáint	<i>sobrina</i>	niece
<i>sastre</i>	táilor	<i>sobrino</i>	néphew
<i>seco, -ar</i>	dry (<i>dray</i>)	<i>solamente</i>	ónly
<i>sed</i>	thirst	<i>soldado</i>	sóldier
<i>seña</i>	silk	<i>sombrero</i>	hat
<i>sediento</i>	thirsty	<i>sombrilla</i>	parasól
<i>seguir</i>	fóllow	<i>soñar</i>	dream
<i>según</i>	accórding to	<i>sopa</i>	soúp
<i>sello</i>	stamp	<i>soplar</i>	blow
<i>semana</i>	week	<i>sujeto</i>	súbject
<i>sentarse</i>	sit	<i>su, sus (de V.)</i>	yoúr
<i>señas (domicilio)</i>	addrés	<i>su, sus (de él)</i>	his
<i>señor</i>	géntleman, sir	<i>su, sus (de ellos)</i>	théir
<i>señora</i>	lády, mádam	<i>suceder</i>	háppen
<i>señorita</i>	young lády	<i>suelo, piso</i>	flóor
<i>señorito</i>	young man	<i>suerte</i>	luck
<i>sepultura</i>	grave	<i>suma</i>	sum
<i>servir</i>	serve	<i>suplicar</i>	requést
<i>sí</i>	yes (adv.)	<i>suyo (de V.)</i>	yoúrs

T

<i>tabaco</i>	tabácco	<i>tejado</i>	roof (<i>ruf</i>)
<i>tabique</i>	partition-wáll	<i>tema</i>	éxercise, theme
<i>tablero</i>	blackbóard	<i>temporada</i>	séason
<i>tal, tales</i>	such	<i>temprano</i>	éarly (<i>érle</i>)
<i>tal vez</i>	peiháps	<i>tenedor</i>	fo:k
<i>también</i>	álsó	<i>tener</i>	háve, get
<i>tan bueno como</i>	as good as	<i>tener apetito</i>	be húngry
<i>tan pronto como</i>	as soon as	<i>tener calor</i>	be wárm
<i>tanto</i>	as much	<i>tener frío</i>	be cold
<i>tantos</i>	as mány	<i>tener hambre</i>	be húngry
<i>tapón</i>	córk	<i>tener lugar</i>	take place
<i>tarde</i>	áfternoon	<i>tener miedo</i>	be afraid
<i>tardecita</i>	évening	<i>tener razón</i>	be ríght
<i>tarjeta</i>	póst-card	<i>tener sed</i>	be thírsty
<i>taza</i>	cup	<i>tener sueño</i>	be sléepy
<i>te</i>	tea	<i>tener vergüenza</i>	be ashámed
<i>teatro</i>	théâtre	<i>terminar</i>	finísh
<i>techo</i>	ceiling	<i>ternera</i>	calf (<i>caf</i>)

<i>tía</i>	áunt	<i>todas las cosas</i>	éverything
<i>tiempo (hora)</i>	tíme	<i>todo el mundo</i>	éverybódy
<i>tiempo (atmosférico)</i>	wéather	<i>tomate</i>	tomátóe
<i>tigre</i>	tíger (<i>taiguer</i>)	<i>tormenta</i>	storm
<i>tímido</i>	tímíd	<i>tornillo</i>	screw
<i>tinta</i>	ink	<i>toro</i>	bul/
<i>tintero</i>	ínkstand	<i>traer</i>	bring
<i>tío</i>	úncle	<i>traje</i>	suit of clothes
<i>tirantes</i>	bráces	<i>tranquilo</i>	quét (<i>cuait</i>)
<i>tirar, tire V.</i>	púl/	<i>tren</i>	train
<i>toalla</i>	tówel	<i>tres veces</i>	tríce
<i>tocante a</i>	respécting	<i>tronar</i>	thúnder
<i>tocar</i>	touch	<i>trotar</i>	trot
<i>tocar (instrumento)</i>	play	<i>trueno</i>	thúnder
<i>todavía</i>	yet		

U

<i>último</i>	last	<i>uña</i>	nail
<i>un poco de</i>	some	<i>usar, uso</i>	use
<i>un rato</i>	a whíle	<i>útil</i>	úseful
<i>una vez</i>	once (<i>uans</i>)	<i>utilizar</i>	use
<i>uno (número)</i>	one (<i>uan</i>)	<i>uva</i>	grapes

V

<i>vaca</i>	cow	<i>vaso</i>	glass
<i>valer</i>	be worth	<i>vecino</i>	néighbor
<i>valer la pena</i>	be worth whíle	<i>vientecillo</i>	breeze
<i>valle</i>	válley	<i>vigilar</i>	watch
<i>valor (precio)</i>	válue, worth	<i>vinagre</i>	vinegar
<i>venganza</i>	revéngé	<i>vino</i>	wine
<i>ventana</i>	wíndow	<i>violeta</i>	víolet
<i>verano</i>	súmmér	<i>vista</i>	síght (<i>sait</i>)
<i>verdaderamente</i>	índeéd	<i>viuda</i>	wídow
<i>verde</i>	green	<i>viudo</i>	wídowér
<i>vestido, vestir</i>	dress	<i>vivir, viva V.</i>	líve
<i>vez</i>	tíme, turn	<i>volar, mosca</i>	fly (<i>flai</i>)
<i>vía</i>	way, vía (<i>vaia</i>)	<i>voluntad</i>	will
<i>viaje</i>	jóurney	<i>volver, vuelva</i>	retúrñ, come back
<i>viaje</i>	vóyage (por mar)	<i>vosotros, V., Vs.</i>	you
<i>viento</i>	wínd	<i>vuestro, su</i>	you'r
<i>vapor</i>	stzám	<i>vuestro (el)</i>	you'rs
<i>varios</i>	séveral		

Y

<i>yegua</i>	mare	<i>yugo</i>	yoke
<i>verno</i>	són-in-law	<i>yunque</i>	ánvil

Z

<i>zancos</i>	stíltz	<i>zapatos</i>	shoes (<i>shus</i>)
<i>zapatero</i>	shóemáker	<i>zorra</i>	fox
<i>zapatillas</i>	slíppers	<i>zumar</i>	buzz

321. — Vocabulario inglés-español.

A

a (<i>delante de con- sonante</i>)	uno, una	ángel	ángel
about	acerca	another	otro (<i>un</i>)
áfter	después	answer	contestar, -ción
air	aire	arithmetic	aritmética
álgebra	álgebra	around	alrededor
all (<i>ol</i>)	todo	arríval	llegada
alóne	solo	arríve	llegar
alréady	ya	as	como, tanto
álsó, too	también	ashes	cenizas
áltar	altar	ask	pedir, preguntar
álways	siempre	ass	asno
amóng	entre (<i>varias cosas</i>)	at	en (<i>lugar</i>)
an (<i>delante de vo- cal</i>)	uno, una	at home	en casa
and	y, e	âutumn	otoño
		avâil	aprovechar
		âxe	hacha

B

bad	malo	bishop	obispo
bádly	malamente	black	negro
báker	panadero	bleed	sangrar
ball (<i>bol</i>)	pelota	blood	sangre
báskét	cesta	blow	soplar
báth	baño	blúe	azul
bathe	bañar	boat	bugue
bean	haba	bódy	cuerpo
beard	barba (<i>pelo</i>)	bone	hueso
beat	pegar	book	libro
becâuse (<i>respues- ta</i>)	porque	boot	bote
bed	cama	bóttle	botella
bed-room	cuarto de dormir	bów	arco
bee	abeja	box	caja, boxear
beer	cerveza	boy	niño
befóre	delante	bréad	pan
béggar	mendigo	breathe	respirar
begin	empezar	bring	traer
behínd	detrás	brook	arroyo
bel	campana	broom	escoba
bench	banco (<i>mueble</i>)	bróther	hermano
best (<i>the</i>)	el mejor	but	pero, sino
bétter	mejor	bütcher	carnicero
betwéen	entre (<i>dos cosas</i>)	bütter	mantequilla
big	gordo, grande	bütton	botón
bird	pájaro	buy	comprar
		by	por

C

can	<i>poder, vaso de metal</i>	coal	<i>carbón</i>
cánde	<i>candela, vela</i>	coat	<i>chaqueta</i>
cane	<i>bastón</i>	cock	<i>gallo</i>
cánnot	<i>no poder</i>	cold	<i>frio</i>
care	<i>cuidado</i>	cóffee	<i>café</i>
cáreful	<i>cuidadoso</i>	cóffin	<i>ataúd</i>
cárriage	<i>carruaje</i>	cóllar	<i>cuello, collar</i>
cárry	<i>llevar</i>	côme	<i>venir</i>
cat, she-cat	<i>gato, gata</i>	come down	<i>bajar, baje V.</i>
cellar	<i>bodega</i>	cook	<i>cocinero, cocinar</i>
chápel	<i>capilla</i>	cópper	<i>cobre, perra chica</i>
chat	<i>charla</i>	cord	<i>cuerda</i>
cheese	<i>queso</i>	cork	<i>corcho</i>
chest	<i>cajón</i>	coú/d	<i>podría, -ian</i>
chíld	<i>niño</i>	cow (<i>cao</i>)	<i>vaca</i>
chíldren	<i>niños, hijos</i>	cravát	<i>corbata</i>
chimney	<i>chimenea</i>	créate	<i>crear</i>
choose	<i>escoger</i>	Créator	<i>Creador</i>
church	<i>iglesia</i>	cross	<i>cruz</i>
class	<i>clase</i>	crúcifix	<i>crucifijo</i>
clean	<i>limpiar, limpio</i>	cup	<i>taza</i>
clear	<i>limpio</i>	cut	<i>cortar, corte, cortado</i>
clock	<i>reloj de pared</i>	cyclone	<i>ciclón</i>

D

damp	<i>húmedo</i>	dirty	<i>sucio</i>
dánger	<i>peligro</i>	divine	<i>divino</i>
dáughter	<i>hija</i>	do	<i>hacer</i>
day	<i>día</i>	dóctor	<i>médico</i>
déad	<i>muerto</i>	does he come?	<i>¿viene él?</i>
déath	<i>muerte</i>	door	<i>puerta</i>
désert	<i>desierto</i>	down	<i>abajo</i>
desk	<i>pupitre, bufete</i>	do you know?	<i>¿sabe V.?</i>
dessért	<i>postre</i>	dózen	<i>docena, -as</i>
dévil	<i>demonio</i>	draw (<i>dro</i>)	<i>tirar, dibujar</i>
did you go?	<i>¿Fue V.?</i>	dráwer	<i>cajón</i>
díe	<i>morir</i>	dráwers	<i>calzoncillos</i>
difficult	<i>difícil</i>	dress	<i>vestirse</i>
diffículty	<i>dificultad</i>	drink	<i>beber, bebida</i>
dinner	<i>comida</i>	dríve	<i>ir en coche</i>
diréctely	<i>directamente</i>	dust	<i>polvo, quitar el polvo</i>

E

each one	<i>cada uno</i>	English	<i>inglés</i>
éarn	<i>ganar</i>	enough (<i>enóf</i>)	<i>bastante</i>
éarth	<i>tierra</i>	Eúcharist	<i>Eucaristía</i>
éasy	<i>fácil</i>	évery	<i>cada</i>
eat	<i>comer</i>	éverywhere	<i>por todas partes</i>
egg	<i>huevo</i>	exámple	<i>ejemplo</i>
end	<i>fin, terminar</i>	eye, eyes	<i>ojo, ojos</i>
énemy	<i>enemigo</i>	eyry (<i>áiri</i>)	<i>nido grande</i>

F

far	<i>lejos</i>	floor	<i>suelo, piso</i>
fáther	<i>padre</i>	flour	<i>harina</i>
fear	<i>temer, -or</i>	flower	<i>flor</i>
feed	<i>alimentar</i>	fly	<i>mosca, volar</i>
fetch	<i>ir por</i>	food	<i>alimento</i>
field	<i>campo</i>	foot	<i>pie</i>
fig	<i>higo</i>	for him	<i>para él</i>
figh ^t	<i>luchar</i>	forgét (<i>forguét</i>)	<i>olvidar</i>
fínd	<i>encontrar</i>	fork	<i>tenedor</i>
fíne	<i>hermoso</i>	fresh	<i>fresco</i>
finish	<i>acabar</i>	friend	<i>amigo</i>
fire (<i>faier</i>)	<i>fuego</i>	from (<i>con movi-</i> <i>miento</i>)	<i>desde, de</i>
first	<i>primero</i>	frúit	<i>fruto, fruta</i>
fish	<i>pesca^r, pez</i>		

G

gain	<i>ganar, -cia</i>	good	<i>bueno</i>
gárdén	<i>jardín</i>	go out	<i>salir, salga V.</i>
girl (<i>guerl</i>)	<i>niña</i>	go up	<i>subir, suba V.</i>
give (<i>gíiv</i>)	<i>dar, regalar</i>	grace	<i>gracia</i>
glad	<i>contento</i>	grain	<i>grano</i>
glass	<i>vaso, espejo</i>	grass	<i>hierba</i>
glory	<i>gloria</i>	green	<i>verde</i>
go	<i>ir, andar</i>	grove	<i>bosquecillo</i>
God	<i>Dios</i>	gun	<i>escopeta</i>
gold, gólden	<i>oro, de oro</i>	gypsy (<i>dchisi</i>)	<i>gitano</i>

H

had	<i>había, -ían</i>	her dog	<i>su perro (de ella)</i>
hair	<i>cabello</i>	here	<i>aquí</i>
hámmer	<i>martillo</i>	herd	<i>rebaño</i>
hand	<i>mano</i>	hers	<i>su (de ella)</i>
hándkerchief	<i>pañuelo</i>	he runs	<i>él corre</i>
háppiness	<i>dicha</i>	he told me	<i>me dijo</i>
háppy	<i>feliz</i>	high	<i>alto</i>
hate	<i>odiar</i>	his hand	<i>su mano (de él)</i>
he	<i>él</i>	hit	<i>herir, golpear</i>
héad	<i>cabeza</i>	hóliness	<i>santidad</i>
hear	<i>oir, oiga V.</i>	hóney	<i>miel</i>
heárt	<i>corazón</i>	hónour	<i>honor</i>
heat	<i>calor</i>	horse	<i>caballo</i>
héaven	<i>cielo</i>	hour	<i>hora</i>
he is ten years old	<i>tiene diez años</i>	house	<i>casa</i>
hel	<i>infierno</i>	how do you do?	<i>¿cómo está V.?</i>
hen	<i>gallina</i>	hum	<i>zumbar</i>
he owes me	<i>me debe</i>	hunt	<i>cazar</i>

I

<i>I am áble</i>	<i>puedo</i>	<i>impórtant</i>	<i>importante</i>
<i>I am afraid</i>	<i>temo</i>	<i>in</i>	<i>dentro, en casa</i>
<i>I am angry</i>	<i>estoy enfadado</i>	<i>ink</i>	<i>tinta</i>
<i>I am hungry</i>	<i>tengo hambre</i>	<i>in this</i>	<i>en esto</i>
<i>I am sléepy</i>	<i>tengo sueño</i>	<i>iron (aiern)</i>	<i>hierro</i>
<i>I am thirsty</i>	<i>tengo sed</i>	<i>is</i>	<i>está, es</i>
<i>I am cold</i>	<i>tengo frío</i>	<i>it</i>	<i>él o ella (una cosa)</i>
<i>I am unáble</i>	<i>no puedo</i>	<i>it rains</i>	<i>llueve</i>
<i>I am warm</i>	<i>tengo calor</i>	<i>I wash myself</i>	<i>me lavo</i>
<i>if you wish</i>	<i>si V. quiere</i>	<i>I wish</i>	<i>deseo</i>

J

<i>jail</i>	<i>cárcel</i>	<i>join</i>	<i>unir</i>
<i>jam</i>	<i>conserva</i>	<i>joy</i>	<i>alegría</i>
<i>jest</i>	<i>chanza, burla</i>	<i>jump</i>	<i>saltar, -o</i>
<i>Jésus Christ</i>	<i>Jesucristo</i>	<i>just</i>	<i>justo</i>

K

<i>keep</i>	<i>mantener, guardar</i>	<i>king</i>	<i>rey</i>
<i>kettle</i>	<i>caldera</i>	<i>kiss</i>	<i>besar, beso</i>
<i>key</i>	<i>llave</i>	<i>kitchen</i>	<i>cocina</i>
<i>kid</i>	<i>cabrito</i>	<i>knife</i>	<i>cuchillo</i>
<i>kill</i>	<i>matar</i>	<i>know</i>	<i>conocer</i>
<i>kind</i>	<i>especie, afable</i>	<i>knowledge</i>	<i>conocimiento</i>
<i>kindness</i>	<i>bondad</i>	<i>known</i>	<i>conocido</i>

L

<i>last</i>	<i>último</i>	<i>light</i>	<i>luz, encender</i>
<i>laugh (fat)</i>	<i>reír</i>	<i>like</i>	<i>gustar</i>
<i>lark</i>	<i>alondra</i>	<i>limbs</i>	<i>miembros</i>
<i>lazy</i>	<i>perezoso</i>	<i>line</i>	<i>línea</i>
<i>lead</i>	<i>conducir, llevar</i>	<i>listen to me</i>	<i>escúcheme V.</i>
<i>learn</i>	<i>aprender</i>	<i>little</i>	<i>pequeño, poco</i>
<i>length</i>	<i>al fin</i>	<i>live</i>	<i>vivir</i>
<i>lesson</i>	<i>lección</i>	<i>look</i>	<i>mirar</i>
<i>less than</i>	<i>menos que</i>	<i>love</i>	<i>amar, amor</i>
<i>let</i>	<i>dejar</i>	<i>low</i>	<i>bajo</i>
<i>letter</i>	<i>carta</i>	<i>lump</i>	<i>pedazo</i>
<i>let us play</i>	<i>juguemos</i>	<i>lunch</i>	<i>merienda</i>

M

<i>machine</i>	<i>máquina</i>	<i>match</i>	<i>fósforo</i>
<i>make</i>	<i>fabricar</i>	<i>me</i>	<i>me, mi</i>
<i>man, men</i>	<i>hombre, hombres</i>	<i>meat</i>	<i>carne</i>
<i>many</i>	<i>muchos</i>	<i>médal</i>	<i>medalla</i>
<i>mass</i>	<i>misa</i>	<i>mémory</i>	<i>memoria</i>

merry	<i>alegre</i>	móther	<i>madre</i>
milk	<i>leche</i>	mótor-car	<i>automóvil</i>
mine	<i>el mío</i>	móuntain	<i>montaña</i>
minute	<i>minuto</i>	much	<i>mucho</i>
míster	<i>el señor</i>	mud	<i>fango</i>
módel	<i>modelo</i>	museúm	<i>museo</i>
móney	<i>dinero</i>	músic	<i>música</i>
moon	<i>luna</i>	my	<i>mi, mis</i>
more	<i>más</i>	myself	<i>yo mismo</i>

N

nail	<i>clavo, clavar, uña</i>	next	<i>próximo</i>
near	<i>cerca</i>	níght	<i>noche</i>
néarly	<i>casi</i>	no, mádam	<i>no, señora</i>
neck	<i>cuello</i>	nóbody	<i>nadie</i>
néedle	<i>aguja</i>	nose	<i>nariz</i>
néighbor	<i>vecino</i>	not	<i>no (con verbo)</i>
nest	<i>nido</i>	nóthing	<i>nada</i>
néver	<i>nunca</i>	now	<i>ahora</i>
new chair	<i>silla nueva</i>	number	<i>número</i>
néwspaper	<i>periódico</i>	nut	<i> nuez</i>

O

obéy	<i>obedecer</i>	one says	<i>se dice</i>
oil	<i>aceite</i>	ónly	<i>solamente</i>
old	<i>viejo, anciano</i>	on the hill	<i>en el monte</i>
old game	<i>juego viejo</i>	or	<i>o, u</i>
old man	<i>anciano</i>	óther thing	<i>otra cosa</i>
óften	<i>a menudo</i>	our	<i>nuestro</i>
of whom?	<i>¿te quién?</i>	ours	<i>el nuestro</i>
on	<i>sobre, en</i>	out	<i>fuera</i>
ónce (<i>uans</i>)	<i>una vez</i>	ox, óxen	<i>buey, bueyes</i>

P

páil	<i>cubo</i>	pet	<i>favorito</i>
páir	<i>par, pares</i>	physic	<i>física</i>
pan	<i>cacerola</i>	piano	<i>piano</i>
pantalóon	<i>pantalón</i>	pícture	<i>retrato</i>
pántry	<i>despensa</i>	pig	<i>cerdo</i>
páper	<i>papel</i>	pigeon	<i>paloma</i>
park	<i>parque</i>	pin	<i>alfiler</i>
párlor	<i>locutorio</i>	place	<i>sitio, lugar, colocar</i>
pay	<i>pagar, -go</i>	plant	<i>planta</i>
péar	<i>pera</i>	play	<i>jugar, -go</i>
pen	<i>pluma, redactar</i>	please	<i>haga el favor</i>
pénance	<i>penitencia</i>	pléasure	<i>placer</i>
péncil	<i>lápiz</i>	pócker	<i>bolsillo</i>
pérhaps	<i>tal vez</i>	point	<i>punto</i>

pointed	<i>puntiagudo</i>	prétty	<i>lindo, bonito</i>
poor	<i>pobre</i>	priest	<i>sacerdote</i>
pot	<i>tarro</i>	príze	<i>premio</i>
potáto	<i>patata</i>	pûnish	<i>castigar</i>
pray	<i>orar</i>	pûrgatory	<i>purgatorio</i>
práyer	<i>oración</i>	pûrse	<i>bolsa</i>
prepáre	<i>preparar</i>	push	<i>empujar</i>
président	<i>presidente</i>	pút	<i>poner</i>

Q

quârrrel	<i>reñir, riña</i>	quick	<i>veloz, pronto</i>
quay (<i>ki</i>)	<i>muelle</i>	quickly	<i>prontamente</i>
queen	<i>reina</i>	quiet	<i>quieto</i>
quéstion	<i>cuestión, interrogar</i>	quâte	<i>enteramente</i>

R

râbbit	<i>conejo</i>	ring	<i>sortija</i>
rag	<i>trapo</i>	rîse	<i>levancarse</i>
rat	<i>rata</i>	rîver	<i>rio</i>
râson	<i>razonar, -ón</i>	roll	<i>panecillo, bollo</i>
receîve	<i>recibir</i>	roof	<i>tejado</i>
read; réad	<i>leer, leía, leído</i>	room	<i>cuarto</i>
red	<i>encarnado, rojo</i>	rósary	<i>rosario</i>
reféctory	<i>comedor</i>	rose	<i>rosa</i>
remémber	<i>acordarse</i>	rósy	<i>sonrosado</i>
rewârd	<i>premiar, -io</i>	round	<i>redondo</i>
rich	<i>rico</i>	rum	<i>ron</i>
rîde	<i>ir a caballo</i>	run	<i>correr</i>

S

sack	<i>saco</i>	ship	<i>buque, barco</i>
sâcrament	<i>sacramento</i>	shirt	<i>camisa</i>
sad	<i>triste</i>	shoe (<i>shu</i>)	<i>zapato</i>
sâfe	<i>arca, seguro</i>	shôemaker	<i>zapatero</i>
salt (<i>solt</i>)	<i>sal</i>	shop	<i>tienda</i>
same	<i>mismo</i>	short day	<i>corto día</i>
saw (<i>so</i>)	<i>sierra, vi</i>	sick	<i>enfermo</i>
say, tel	<i>decir, referir</i>	side	<i>lado</i>
school	<i>escuela,</i>	silver	<i>plata</i>
sea	<i>mar</i>	sin	<i>pecar, -do</i>
sec, seen	<i>ver, visto</i>	sing	<i>cantar</i>
séldom	<i>raramente</i>	sir	<i>señor</i>
sel	<i>vender</i>	sîster	<i>hermana</i>
send	<i>enviar</i>	sit	<i>sentarse</i>
sêrvant	<i>criado</i>	sky	<i>firmamento</i>
sew (<i>so</i>)	<i>coser</i>	sleep	<i>dormir, sueño</i>
sharp	<i>agudo, en punto</i>	slippers	<i>zapatillas</i>
she has not	<i>ella no tiene</i>	slówly	<i>despacio</i>

small	<i>pequeño, a</i>	stairs	<i>escalera, escalones</i>
smell	<i>oler, -or</i>	start	<i>partir</i>
smoke	<i>fumar, humo</i>	státion	<i>estación</i>
soap	<i>jabón</i>	steel	<i>acero</i>
sock	<i>calcetín</i>	step	<i>andar, paso</i>
so gréat	<i>tan grande</i>	stócking	<i>media</i>
some	<i>algo, un poco, unos</i>	stone	<i>piedra</i>
sóomething	<i>alguna cosa</i>	stráw-hat	<i>sombrero de paja</i>
sómetimes	<i>algunas veces</i>	strong	<i>fuerte</i>
sórry	<i>afigido</i>	stúdy	<i>estudiar, estudio</i>
soul	<i>alma</i>	succéss	<i>éxito</i>
soúpe	<i>sopa</i>	súffer	<i>sufrir</i>
sow	<i>sembrar</i>	súfferance	<i>sufrimiento</i>
speak	<i>hablar</i>	súgar	<i>azúcar</i>
spéctacles	<i>gafas</i>	súmmer	<i>verano</i>
spoon	<i>cuchara</i>	swéat	<i>sudar, sudor</i>
spríng	<i>primavera</i>	sweep	<i>barrer</i>
square	<i>cuadrado</i>	sweet	<i>dulce</i>
stáble	<i>cuadra</i>	swél	<i>hinchar</i>

T

táble	<i>mesa</i>	those beds	<i>aquellas camas</i>
take	<i>tomar</i>	thréad	<i>hilo</i>
tálent	<i>talento</i>	thought (<i>not</i>)	<i>pensamiento</i>
tal	<i>alto</i>	throw	<i>tirar, tire V.</i>
tea	<i>te</i>	thúnder	<i>tronar, -no</i>
téar	<i>despedazar</i>	time	<i>tiempo, hora</i>
tear	<i>lágrima</i>	toad	<i>sapo</i>
tel	<i>decir</i>	tobácco	<i>tabaco</i>
than	<i>que (comp.)</i>	to class	<i>a clase</i>
thanks	<i>gracias</i>	to-dáy	<i>hoy</i>
that	<i>que</i>	together	<i>juntos</i>
the best	<i>el mejor</i>	tomáto	<i>tomate</i>
théir	<i>su (de ellos)</i>	to-mórrow	<i>mañana</i>
théirs	<i>el suyo (de ellos)</i>	too, álso	<i>también</i>
then	<i>entonces</i>	too much	<i>demasiado</i>
thére	<i>allí</i>	tooth, teeth	<i>diente, dientes</i>
thére áre two	<i>hay dos</i>	top	<i>peónza</i>
thére is a	<i>hay uno</i>	touch	<i>tocar, -iento</i>
these	<i>estos, estas</i>	train	<i>tren</i>
théy wére	<i>ellos eran</i>	trável	<i>viajar</i>
thing	<i>cosa</i>	tree	<i>árbol</i>
think of me	<i>piensa en mí</i>	trúe	<i>verdad, verdadero</i>

U

úgly	<i>feo</i>	us	<i>nos</i>
umbréla,	<i>paraguas</i>	use	<i>usar, uso</i>
únder	<i>debajo</i>	úseful	<i>útil</i>
understánd	<i>entender</i>	useless	<i>inútil</i>
úntil	<i>hasta</i>	utility	<i>utilidad</i>
up	<i>arriba</i>	útterly	<i>perfectamente</i>

V

vale	<i>valle</i>	vice	<i>vicio</i>
végetables	<i>legumbres, verduras</i>	vine	<i>vid</i>
véry	<i>muy</i>	virtue	<i>virtud</i>
vest	<i>chaleco</i>	visit	<i>visitar, visita</i>
vex	<i>vejar</i>	voici	<i>voz</i>

W

wait	<i>aguardar</i>	when	<i>cuando</i>
walk (<i>uok</i>)	<i>pasear, andar</i>	whére	<i>donde</i>
wall (<i>uol</i>)	<i>pared</i>	which hat?	<i>¿qué sombrero?</i>
want (<i>uont</i>)	<i>necesitar, -dad</i>	whíte	<i>blanco</i>
war (<i>uor</i>)	<i>guerra</i>	who?	<i>¿quién?, que</i>
warm	<i>caluroso</i>	whole (<i>jol</i>)	<i>entero, todo</i>
was	<i>era, estaba</i>	why?	<i>¿por qué?</i>
wáter	<i>agua</i>	win	<i>ganar</i>
we áre	<i>éramos</i>	wind	<i>viento</i>
weather	<i>tiempo (atmosférico)</i>	window	<i>ventana</i>
week	<i>semana</i>	wine	<i>vino</i>
weep	<i>llorar</i>	winter	<i>invierno</i>
we had	<i>teníamos</i>	wisdom	<i>sabiduría</i>
we háve	<i>tenemos</i>	wise	<i>sabio</i>
wel	<i>bien, bueno de sa- luz, pozo</i>	with (<i>uiz</i>)	<i>con</i>
we must	<i>debemos</i>	without	<i>sin</i>
we shall see	<i>veremos</i>	wood	<i>madera, bosque</i>
we wére	<i>estábamos</i>	word	<i>palabra</i>
what	<i>lo que, ¿qué?</i>	work	<i>trabajar, -jo</i>
what dress	<i>¿qué vestido?</i>	works	<i>obras</i>
what time is it?	<i>¿qué hora es?</i>	worse than	<i>peor que</i>
wheat	<i>trigo</i>	worst (the)	<i>el peor</i>
wheel	<i>rueda</i>	write	<i>escribir</i>
		writer	<i>escritor</i>

Y

yéllow	<i>amarillo</i>	you help me	<i>V. me ayuda</i>
yes, sir	<i>sí, señor</i>	young	<i>joven</i>
yésterday	<i>ayer</i>	yoúr coat	<i>su chaqueta</i>
yet (<i>not</i>)	<i>todavía (no)</i>	yoúrs	<i>su s. s.</i>
yoke	<i>yugo</i>	youth	<i>joven</i>

Z

zeal	<i>celo</i>	zest	<i>deleite, gusto</i>
zébra	<i>cebra</i>	zinc	<i>cinc</i>
zero	<i>cero</i>	zone	<i>zona</i>

ÍNDICE

Vocabularios, Reglas, Lecturas y Ejercicios de traducción.

	<u>Números.</u>		<u>Números.</u>
PRELIMINARES: El alfabeto inglés.....	1	como el infinitivo en inglés, excepto la segunda y tercera del singular. Cómo se pronuncian.....	51
Cuadro sumario de los sonidos propios de la lengua inglesa.....	2 a 23	Ejercicio de pronunciación..	56
Frase alfabética recapitulativa.....	24	Los números, nombres propios.....	60
Sonidos de las vocales seguidas de consonantes...	25	QUINTA LECCIÓN: Del pronombre sujeto.....	61
Observaciones importantes	26	Ejercicio de pronunciación..	66
PRIMERA LECCIÓN: El artículo indeterminado. Plural del sustantivo. Tercera persona del singular del presente de indicativo. Colocación del adjetivo.....	27	SEXTA LECCIÓN: De la interrogación con los verbos auxiliares.....	71
Ejercicio de pronunciación..	32	Ejercicio de pronunciación..	77
SEGUNDA LECCIÓN: El artículo determinado. Cómo se escribe el pronombre yo en inglés: I.....	34	SÉPTIMA LECCIÓN: De la colocación de not	78
Ejercicio de pronunciación..	39	Conjugación del verbo To have	82
TERCERA LECCIÓN: Plural de los sustantivos terminados en che, s, sh, x, z y verbos en la tercera persona.	40	OCTAVA LECCIÓN: El pronombre who	84
Ejercicio de pronunciación..	45	Ortografía inglesa.....	89
Cuadro general de las partes gramaticales.....	50	NOVENA LECCIÓN: Observación sobre a cuando es artículo o no.....	101
CUARTA LECCIÓN: Todas las personas del presente de indicativo se escriben		Conjugación del verbo Be ..	105
		DÉCIMA LECCIÓN: Artículos, adjetivos y pronombres ingleses. Complementos..	127
		Conjugación del verbo Love .	132
		DÉCIMAPRIMERA LECCIÓN: Uso de in, into	154
		Conjugación del verbo Go ..	155
		DÉCIMASEGUNDA LECCIÓN: Ter-	

Números.	Números.
minación en mente , en ly	180
Conjugación del verbo Rain , del impersonal Haber ...	185
DÉCIMATERCERA LECCIÓN: Do, go, tomáto y potáto; algo, nada	204
Lista de los verbos irregulares.....	210
DÉCIMACUARTA LECCIÓN: La terminación del pretérito pasivo y del imperfecto regular, ed	211
DÉCIMAQUINTA LECCIÓN: Uso de of y from	217
DÉCIMASEXTA LECCIÓN: Uso del artículo determinado delante de los sustantivos que designan ciencias, artes, virtudes y vicios. Please y pray	223
De la hora.....	227
DÉCIMA SÉPTIMA LECCIÓN: Imperativo: Let us	231
DÉCIMO OCTAVA LECCIÓN: Del gerundio inglés.....	237
DÉCIMO NOVENA LECCIÓN: Verbos impersonales con it ...	244
VIGÉSIMA LECCIÓN: Forma interrogativa con do y did .	250
VIGÉSIMA PRIMERA LECCIÓN: Del verbo irregular inglés.	256
VIGÉSIMA SEGUNDA LECCIÓN: Los pronombres it y them .	262
VIGÉSIMA TERCERA LECCIÓN: Significado de: I must ...	268
VIGÉSIMA CUARTA LECCIÓN: Significado de: I may	274
VIGÉSIMA QUINTA LECCIÓN: Significado de: I can	280
VIGÉSIMA SEXTA LECCIÓN: Will y shall : formas del futuro.	286
VIGÉSIMA SÉPTIMA LECCIÓN: Would y should : formas del condicional.	292
VIGÉSIMA OCTAVA LECCIÓN: Los auxiliares might y could .	298
VIGÉSIMA NOVENA LECCIÓN: Forma del genitivo inglés.	304
TRIGÉSIMA LECCIÓN: Expresiones exclamativas.....	310

Conversaciones.

Dick and Mat are in a cab..	31	Will you lend me your pen-knife.....	241
What is your name?.....	38	In this place the weather is always unsettled.....	248
How old are you?.....	44	Who lives in that house at present?.....	254
To-day is my birthday.....	55	What a beautiful building!..	260
Where are you going?.....	65	Who is your bookseller?...	266
Have you seen my brother and sister?.....	75	I generally buy my boots and shoes at Mr. Wilson's.	272
What time is it?.....	83	Where do you come from?.	278
What kind is the weather?..	88	We have just received a telegram.....	284
Where does this street lead?.	125	Mr. Anderson will go to the theatre to-night.....	290
What a fine Christmas day!.	131	Who is on journey?.....	296
What day of the month is it?.	179	What are you typewriting?..	302
What day is it to-day?.....	184	The tailor makes my clothes.	308
Can you show me the way?..	208	What do you do when you wish to buy an article?..	314
How is the crop this year?..	215		
May we telephone.....	221		
Jack, go to the haberdasher's.....	229		
Where did you buy this cheese?.....	235		

Frasesologías.

	<u>Números.</u>		<u>Números.</u>
La cosecha.....	236	El cuarto del Sr. Booth....	279
División del tiempo.....	242	En la escuela.....	285
El mueblaje de mi casa.....	249	El hombre	291
Las primeras horas del día..	255	Los animales.....	297
Los vestidos.....	261	Las plantas	303
A la mesa.....	267	La tierra y el universo.....	309
La familia, los padres.	273	El aire y el firmamento.....	315

A P É N D I C E

I. — Cartas mercantiles..	316	Para comer y beber.....	5
II. — Lectura de trozos escogidos.....	317	La recreación, los juegos.	6
III. — Oraciones en inglés..	318	Juego de pelota.....	7
IV. — Frases usuales para diálogos familiares.	319	Juego de fútbol.....	8
Para recibir a alguien...	1	Juego de marro.....	9
Para preguntar y contestar.....	2	De viaje.....	10
Para pedir un favor.....	3	Del tiempo.....	11
En la escuela.....	4	V. — Vocabulario español-inglés.....	320
		VI. — Vocabulario inglés-español.....	321

A. S. J.-C.

ERRATAS

Pág. 20, línea 19 falta la t de to love	<i>amar.</i>
» 20 » 20 » » f de fan	<i>abanico.</i>
» 84 » 17 dice cut; ha de decir cup	<i>(taza).</i>